ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2019ko urriak 24
FECHA: 24 de octubre de 2019

HASIERA ORDUA: 9:30
HORA DE COMIENZO: 9:30

ETORRITAKOAK:
ASISTEN:

Don Eneko Goia Laso jauna
Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna
Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea
Don Zigor Etxeburua Urbizu
Don Ernesto Gasco Gonzalo jauna
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Don Enrique Ramos Vispo jauna
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea

Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jaunak:
NO ASISTE: Los señores concejales:
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Borja Sémper Pascual jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
Alkatearen ebazpen bidez eta akordio bidez emandako hainbat erabakiren berri ematea.	1	Dación de cuenta de diversos Acuerdos y resoluciones de Alcaldía.	6
Ekialdeko Barrutiaren Udal Batzarraren osaketan udal talde bakoitzak izango dituen kideen izendapenaren berri ematea.	2	Dación de cuenta del nombramiento de los vocales de los distintos grupos municipales en la composición de la Junta Municipal del Distrito Este.	6
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	7
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Behin betiko onarpena ematea Santu Guztien Eliza eremuko “IN.05 Mons” g.00 lursailaren Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa Puntualari.	4	Modificación del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. IN 05 Mons. Parcela g.00-Iglesia de Todos los Santos.	9
Proposamena, Altzako kiroldegi berri inguruan amiantoz kutsatuta dauden lurrei buruzko batzorde ez-iraunkor bat	5	Proposición para la creación de una comisión no permanente sobre la presencia de suelos contaminados por	13

Euskara		Castellano	
sortzekoa.		amianto en el entorno del nuevo polideportivo de Altza.	
GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA. OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK		**COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS**	
Proposamena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Hiri Hondakineei Buruzko Batzorde Ez Iraunkorra sortzeko.	6	Proposición, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la creación de una Comisión No Permanente sobre Residuos Urbanos.	20
PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS**	
ZORROAGA FUNDAZIOko langileek patronatuan duten ordezkaria izendatzea.	7	Nombramiento de un miembro del Patronato en representación de los trabajadores y las trabajadoras de ZORROAGA FUNDAZIOA/FUNDACIÓN ZORROAGA.	22
ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**	
2019ko plantilla aldatzea.	8	Modificación plantilla 2019.	24
Arau proposiziorako ekimena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako Barrutien Araudi Organikoa aldatzeari buruzkoa.	9	Iniciativa de proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.	28
Arau proposiziorako ekimena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Barrutien Araudi Organikoa aldatzeari buruzkoa.	10	Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.	29
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, ELKARREKIN DONOSTIA taldeak aurkeztua, Bellas Artes eraikinari buruzkoa.	11	Moción ordinaria, presentada por el Grupo ELKARREKIN DONOSTIA, sobre el Bellas Artes.	31
Mozio arrunta, ELKARREKIN DONOSTIA taldeak aurkeztua, hiriko hezkuntza publikoaren ingurukoa.	12	Moción ordinaria, presentada por el Grupo ELKARREKIN DONOSTIA, sobre la educación pública en la ciudad.	35
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	41

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- AITZIBER SAN ROMAN ABETE ANDREA (EAJ-PNV) 8. GAIAREN BOZKETAN ETA 3., 4. ETA 17. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA) 1.GO KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 2. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 3. ETA 17. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA JAUNA (EAJ-PNV) 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11. ETA 12. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP) 5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- Dª. AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8 Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 3, N.º 4 Y N.º 17.

- Dª. AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI (ELKARREKIN DONOSTIA) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 3 Y N.º 17.

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 4, N.º 5, N.º 6, N.º 7, N.º 8, N.º 9, N.º 10, N.º 11 Y N.º 12.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5.

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (PSE-EE) 6., 13., 14., 15., 16., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31. ETA 32. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 6, N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27, N.º 28, N.º 29, N.º 30, N.º 31 Y N.º 32.

- NEKANE ARZALLUS ITURRIZA (EAJ-PNV) 6. ETA 19. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. NEKANE ARZALLUS ITURRIZA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 6 Y N.º 19.

- MARISOL GARMENDIA BELOQUI ANDREA (PSE-EE) 13., 14., 15., 16., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31. ETA 32. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. MARISOL GARMENDIA BELOQUI (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27, N.º 28, N.º 29, N.º 30, N.º 31 Y N.º 32.

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 13., 14., 15., 16., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31. ETA 32. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27, N.º 28, N.º 29, N.º 30, N.º 31 Y N.º 32.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) 13., 14., 15., 16., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31. ETA 32. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27, N.º 28, N.º 29, N.º 30, N.º 31 Y N.º 32.

- MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS JAUNA (PSE-EE) 13., 14., 15., 16., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31. ETA 32. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27, N.º 28, N.º 29, N.º 30, N.º 31 Y N.º 32.

Alkate-udalburuak, Reyes Carrere Zabala andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.ª Reyes Carrere Zabala, D. Borja Corominas Fisas, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

GORABEHERAK:

9:35EAN UDALBATZA ETEN EGIN DA 10 MINUTUZ BOZERAMAILEAK BILDU DAITEZEN. 9:45EAN HASI DA BERRIRO.

INCIDENCIAS:

SIENDO LAS 9:35 HORAS SE SUSPENDE EL PLENO POR 10 MINUTOS PARA REUNIÓN DE PORTAVOCES. SE REANUDA A LAS 9:45 HORAS.

----

1. Alkatearen ebazpen bidez eta akordio bidez emandako hainbat erabakiren berri ematea.

1. Dación de cuenta de diversos Acuerdos y resoluciones de Alcaldía.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

2. Ekialdeko Barrutiaren Udal Batzarraren osaketan udal talde bakoitzak izango dituen kideen izendapenaren berri ematea.

2. Dación de cuenta del nombramiento de los vocales de los distintos grupos municipales en la comisión de la Junta Municipal del Distrito Este.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

2019ko urriaren 22an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia Taldeek aurkeztua, Donostian izan den sexu-eraso salaketa dela eta. (Aho batez onartua).

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia Taldeek aurkeztua, etxegabetzeetarako lankidetza eta bitartekaritza protokoloari buruzkoa.(Aho batez onartua).

Erakunde adierazpena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, giza eskubideen aldeko erakunde palestinarren aurkako pertsekuzio eta jazarpen etengabeari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 3. Puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta ELKARREKIN DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin.

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE eta ELKARREKIN DONOSTIA Taldeek aurkeztua, irailaren 16an Auzitegi Nazionalean izandako 47 pertsonen kontrako epaiketa dela eta. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta ELKARREKIN DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin).

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 22 de octubre de 2019:

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia ante la denuncia de una agresión sexual en Donostia. (Aprobada por unanimidad).

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia sobre protocolos de colaboración e intermediación en materia de deshaucios. (Aprobada por unanimidad).

Declaración Institucional, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la persecución y el acosos continuo contra organizaciones palestinas de derechos humanos. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Punto nº3: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA, el voto en contra del Portavoz del Grupo PP.

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA en relación al juicio contra 47 personas que se celebró el 16 de septiembre en la Audiencia Nacional. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA y el voto en contra del Portavoz del Grupo PP).

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA Taldeek aurkeztua, Espainiako Auzitegi Gorenak Catalunyako proces-ari buruz emandako epai bidegabea dela eta. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP Taldeko Bozeramaileen aurkako botoarekin).

Erakunde adierazpena, Socialistas Donostiarras PSE-EE Taldeak aurkeztua, Kataluñako egoera politikoari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 4. Puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA Taldeko Bozeramaileen aurkako botoarekin.

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y ELKARREKIN DONOSTIA , en relación a la injusta sentencia dictada por el Tribunal Supremo en el juicio contra el procés. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y ELKARREKIN DONOSTIA y los votos en contra del Portavoz del Grupo Socilistas Donostiarras PSE-EE y del Portavoz del Grupo PP).

Declaración Institucional presentada por el Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, relativa a la situación política en Cataluña. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Punto nº4: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socilistas Donostiarras PSE-EE y el Portavoz del Grupo PP y los votos en contra de las Portavoces de los Grupos EH BILDU y ELKARREKIN DONOSTIA.

Donostian, 2019ko Urriaren 22an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

4. Behin betiko onarpena ematea Santu Guztien Eliza eremuko "IN.05 Mons" g.00 lursailaren Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa Puntualari.

""IN.05 MONS", -g.00 Lursaila- SANTU GUZTIEN ELIZA EREMUKO HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA PUNTUALARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

2017ko azaroaren 17an Jorge Unceta-Barrenechea jaunak, GURBAIN S.L.P enpresaren ordezkari gisa, aurkeztu du Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntuala "IN.05 MONS" -g.00 Lursaila- Santu Guztien Eliza eremuko Hirigintza Eremuan bere izapide eta onarpenerako.

Donostiako H.A.P.Oaren aldaketa honen bidez, bide eman nahi zaio erlijio kultuzko oraingo gunearen ordez 3.adinekoentzako egoitza bat jartzeko proiektuari. Horretarako, oraingo kalifikazio xehatua aldatzea eta eraikigarritasuna handitzea proposatzen da.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2017ko azaroaren 30ean Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendaritzak hasiera eman zion, EAES-087 espedienetan, planaren ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren prozedurari. 2018Ko ekainaren 4an Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak, ingurumen-azterketa estrategikoari buruzko ebazpena eman du. Bertan adierazten denez, ez dago eragin nabarmenik ingurumenean. Espedientearen barruan dago aipatutako

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Modificación del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. IN 05 Mons. Parcela g.00- Iglesia de Todos los Santos.

"APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO AL ÁMBITO URBANÍSTICO "IN. 05 MONS", -Parcela g.00- IGLESIA DE TODOS LOS SANTOS

Con fecha 17 de noviembre de 2017 D. Jorge Unceta - Barrenechea Sistiaga, en representación de la empresa GURBAIN S.L.P., presenta para su tramitación y aprobación la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico " IN.05 MONS" -Parcela g.00- Iglesia de Todos los Santos.

La presente modificación del P.G.O.U. de Donostia-San Sebastián tiene por objeto dar cobertura a la implantación de una Residencia de la 3ª Edad en sustitución del actual espacio de culto religioso. Para ello se propone modificar la calificación pormenorizada actual y se incrementa la edificabilidad.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 30 de noviembre de 2017 se dio por iniciado en la Dirección de Administración Ambiental del Gobierno Vasco el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada en el expediente EAE-087. El 4 de junio de 2018 el Director de Administración Ambiental emite resolución por la que se formula el documento de alcance de estudio ambiental estratégico. De acuerdo con los términos establecidos en este informe, no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente. Dicho estudio se incorpora al

ingurumen-azterketa.

Bestalde, espedientean badago herritarrei zuzendutako jarduera irekia, proposatu zen partaidetza programaren garapenari jarraiki.

Udalbatzak, 2018.ko urriaren 25ean ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea “G.00” lursailaren (Santu Guztien Eliza) Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa Puntualari.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 85. artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edonola ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

Jendaurrean egon den bitartean ez dira alegazioak aurkeztu.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkukariak 2019.ko otsailaren 12an azaroaren 20an irizpena eman zuen.

Udalbatzak, 2019.ko apirilaren 17.an opsatutako bileran, “IN.05 MONS” -g.00

presente expediente.

Por otra parte consta en el expediente que se celebró una jornada abierta a la ciudadanía en el marco del Programa de Participación Ciudadana propuesto.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de octubre de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la parcela “G.00” (Iglesia de Todos los Santos).

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Por otra parte, de acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el Consejo Asesor de Planeamiento en sesión celebrada el 12 de febrero de 2019, dictaminó este asunto.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 17 de abril de 2019, acordó aprobar con carácter

Lursaila- Santu Guztien Eliza eremuko Hirigintza Eremuaren Hiri Antolamendurakoko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

provisional la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico " IN.05 MONS" -Parcela g.00- Iglesia de Todos los Santos.

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2019.ko uztailaren 17.an ospatutako bileran espedientearen onarpenari eragozpenik ez jartzea erabaki zuen, Udalari URAk sinatutako txostena igorriz.

La Comisión de de Ordenación del Territorio del País Vasco, en sesión celebrada el 17 de julio de 2019, dictaminó no poner objeción a la aprobación del expediente, remitiendo al Ayuntamiento informe de Ura/Agencia Vasca del Agua.

Aipatutako txosten hori aldekoa da baino espedienteak behin behineko onarpena jaso aurretik, ur-horniketa eta saneamenduan arazorik ez dagoela dioen Organo Kudeatzailearen aldeko txostena aurkeztu beharko du Udalak. Txosten horrek garapen berriei aurre egiteko azpiegitura eta ahalmen nahikoa dagoela justifikatu beharko du.

Dicho informe es favorable pero solicita que antes de la aprobación definitiva del expediente, el Ayuntamiento deberá de presentar informe de conformidad del Ente Gestor que justifique la capacidad de los sistemas existentes para dar servicio a las nuevas necesidades así como a las posibles nuevas cargas.

2019.ko irailaren 18.an organo kudeatzailea, hau da, Añarbeko Urak, aldeko txostena idazten du, eta baldintza batzuk ezartzen ditu urbanizazio proiekturako.

Con fecha 18 de septiembre de 2019 el ente gestor, es decir, Aguas del Añarbe, emite informe favorable e impone una serie de condiciones de cara al proyecto de urbanizacion.

Espedientean Euskera Zerbitzuaren txostena dago, bertanez dela beharrezkoa hizkuntza eraginaren ebaluazio egitea irizten da.

Consta en el expediente informe validador de la evaluación socio-lingüística emitido por el servicio de euskera fechado el 4 de septiembre de 2018.

Generoaren araberako eraginaren ebaluazioa egin da ere. Berdintasu Atalak 2019.ko maiatzaren 9.an egiaztatze txostena idatzi du.

También se ha realizado la evaluación de impacto de género. La Sección de Igualdad redacta informe de verificación el 9 de mayo de 2019.

Behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortuko dira.

De cara a la aprobación definitiva se obtendrán los informes sectoriales pertinentes.

Bestetik, behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentua, hasierako onarpena eta behin behineko onarpena jaso zuen berbera da. Beraz, kontutan izan beharreko udal txostenak akordio hoietarako idatzi zirenak dira.

Por lo demás el documento que se presenta para su aprobación definitiva es el mismo sobre el cual se acordaron tanto la aprobación inicial como la provisional. Por tanto, los informes municipales son los evacuados con motivo de las citadas aprobaciones.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

1.- "IN.05 MONS" -g.00 Lursaila- Santu Guztien Eliza eremuko Hirigintza Eremuaren Hiri Antolamendurakoko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari behin betiko onarpena ematea.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2019.ko irailaren 18.an.

A C U E R D A

1º.- Aprobar con carácter definitivo la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico " IN.05 MONS" -Parcela g.00- Iglesia de Todos los Santos.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 18 de septiembre de 2019.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUM.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

----

5. Proposamena, Altzako kiroldegi berri inguruan amiantoz kutsatuta dauden lurrei buruzko batzorde ez-iraunkor bat sortzekoa.

“PROPOSAMENA, ALTZAKO KIROLDEGI BERRIAREN INGURUAN AMIANTOZ KUTSATUTAKO LURREN PRESENTZIARI BURUZKO BATZORDE EZ-IRAUNKOR BAT SORTZEKOA

Jon Insausti Maisterrena EAJ udal taldeko bozeramaileak eta Ernesto Gasco Gonzalo PSE-EE Donostiako Sozialistak udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 90, 91 eta 148. artikuluak oinarri, honako proposamen hau aurkezten dute, Altzako kiroldegi berriaren inguruan amiantoz kutsatutako lurren presentziari buruzko batzorde ez-iraunkor bat sortzeko.

5. Proposición para la creación de una comisión no permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo polideportivo de Altza.

“PROPOSICIÓN PARA LA CREACIÓN DE UNA COMISIÓN NO PERMANENTE SOBRE LA PRESENCIA DE SUELOS CONTAMINADOS POR AMIANTO EN EL ENTORNO DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ALTZA

D. Jon Insausti Maisterrena, portavoz del grupo municipal EAJ/PNV y D. Ernesto Gasco Gonzalo, portavoz del grupo municipal Socialistas Donostiarras PSE-EE, al amparo de los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente proposición para la creación de una comisión no permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo polideportivo de Altza.

JUSTIFIKAZIOA

Altza auzoan kiroldegi berri bat eraikitzea izan da udal honen lehentasunetako bat. Aurreko legealdian esleituta, gaur egun, eraikuntza-lanak normaltasunez gauzatzen ari dira, aurrez kutsatutako lurrak deskontaminatu eta tratatu ondoren, epeak aurreikuspenen arabera betez.

Bestalde, aurtengo udan, Larresko parkea inauguratu da, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailak emandako jarraibideen arabera lurrak egokitzeko prozesu bat gauzatu eta gero, han ere aurkitu baitzen amiantoa. Orain, garaia da ibar horren ekialdean geratzen diren lurzoruak lehengoratzeko lanekin jarraitzeko, 4. itema gisa identifikatuta baitaude.

Udalaren sailen arteko batzorde bat lanean ari da, Eusko Jaurlaritzarekin batera, lur horien tratamenduan. Hala ere, gure iritziz, komeni da udal taldeei eta herritarrei jakinaraztea zer kutsadura-foku dauden eta zer arazo eman ditzaketen, bai eta tratatzeko eta arazoa konpontzeko zer egin behar den ere.

ALTZAKO KIROLDEGI BERRIAREN INGURUAN AMIANTOZ KUTSATUTAKO LURREN PRESENTZIARI BURUZKO BATZORDE EZ-IRAUNKOR BAT SORTZEKO PROPOSAMENA

1. Xedea:

Larresko ibarraren ekialdean (4. ITEMa), garai bateko baratzeen lursailean, amiantoz kutsatuta dauden lurrak lehengoratzeko lanak

JUSTIFICACIÓN

La construcción del nuevo polideportivo en el barrio de Altza ha sido una de las prioridades de este ayuntamiento, una obra que, a día de hoy está desarrollándose con normalidad, una vez realizada la descontaminación y tratamiento de los suelos previamente contaminados y adjudicada en la anterior legislatura, cumpliéndose los plazos conforme a lo previsto.

En esta misma línea, este verano se inauguró también el nuevo parque de Larres, tras un proceso de acondicionamiento de los terrenos como consecuencia de la detección de amianto en esa parcela, tras haber sido tratada siguiendo las directrices del Departamento de Medio ambiente del Gobierno Vasco. Ahora, es momento de continuar con las tareas de recuperación de suelos que quedan pendientes al este de esta vaguada, identificadas como Item 4.

Una comisión interdepartamental del Consistorio trabaja, conjuntamente con el Gobierno Vasco, en el tratamiento de estos suelos.. Pero creemos que es también conveniente informar a los grupos municipales y a la ciudadanía de la existencia de estos focos de contaminación y de la problemática que plantean, así como las diferentes opciones de tratamiento y solución que deben ser llevadas a cabo.

Por todo ello, presentamos la siguiente CREACIÓN DE UNA COMISIÓN NO PERMANENTE SOBRE LA PRESENCIA DE SUELOS CONTAMINADOS POR AMIANTO EN EL ENTORNO DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ALTZA:

1. Objeto:

Análisis, control y seguimiento de los trabajos de recuperación del suelo contaminado por amianto en la parcela de antiguas huertas, al este de la

aztertzea, kontrolatzea eta horien segimendua egitea.

vaguada de Larres, identificada como ITEM 4.

Prozesua gardena izatea eta herritarrek horren berri jakitea sustatzea: batzordeak garrantzi handia emango die Altzako talde eta herritarrei kasu egiteari eta prozesua nola gauzatzen ari den etengabe jakinarazteari.

Impulsar la transparencia del proceso y su conocimiento público por parte de la ciudadanía: la comisión indicará de manera especial en la atención y el suministro de información constante sobre su desarrollo a los colectivos y a la ciudadanía de Altza.

2. Kideak: udal talde bakoitzeko kide bat, boto haztatua duena.

2. Miembros: 1 representante por grupo municipal con voto ponderado.

3. Iraupena: 18 hilabete.

3. Duración: 18 meses

4. Maiztasuna: gutxienez hiru hilean behin bilduko da.

4.Frecuencia: se celebrará, al menos, una reunión con carácter trimestral.

Donostia, 2019ko urriaren 4a

Donostia / San Sebastián, 4 de octubre de 2019

Jon Insausti Maisterrena
EAJ udal taldeko zinegotzia

Jon Insausti Maisterrena
Portavoz grupo municipal EAJ/PNV

Ernesto Gasco Gonzalo
PSE-EE udal taldeko zinegotzia”

Ernesto Gasco Gonzalo
Portavoz grupo municipal PSE-EE”

Eztabaida hasita, Jon Insausti Maisterrena jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Insausti Maisterrena, D. Enrique Ramos Vispo, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) EH

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) EH

BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hemeretziko urriaren hogeita lauan izan zuen osoko bilera ohikoan, gehiengoz onartu zuen —EAJ/PNV, PSE-EE eta PP taldeetako zinegotziek aldeko botoa eman eta EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeetako zinegotziak abstenitu egin baitziren— Altzako Kiroldegi berriaren inguruan amiantoz kutsatutako lurrak izatearen gaineko batzorde ez iraunkorra sortzeko proposamena, EH BILDU taldeak egin eta Udalbatzaren gehiengoak onartutako zuzenketa bat ere eginda duena. Aldaketa horrek erabaki zatiko aurreneko puntuko lehengo paragrafoa aldatzea. Honelaxe dio hitzez hitz:

"Jon Insausti Maisterrena EAJ udal taldeko bozeramaileak eta Ernesto Gasco Gonzalo PSE-EE Donostiako Sozialistak udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 90, 91 eta 148. artikuluak oinarri, honako proposamen hau aurkezten dute, Altzako kiroldegi berriaren inguruan amiantoz kutsatutako lurren presentziari buruzko batzorde ez-iraunkor bat sortzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Altza auzoan kiroldegi berri bat eraikitzea izan da udal honen lehentasunetako bat. Aurreko legealdian esleituta, gaur egun, eraikuntza-lanak normaltasunez gauzatzen ari dira, aurrez kutsatutako lurrak deskontaminatu eta tratatu

ELKARREKIN DONOSTIA.

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve, aprobó, por mayoría, con los votos a favor de los concejales/as de los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE y PP y las abstenciones de los concejales/as de los Grupos EH BILDU y ELKARREKIN DONOSTIA, la Proposición para la creación de una comisión no permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo Polideportivo de Altza, que incorpora una enmienda aprobada, por mayoría, presentada por el Grupo EH BILDU de modificación del primer párrafo del punto primero de la parte dispositiva , siendo el texto literalmente como sigue:

"D. Jon Insausti Maisterrena, portavoz del grupo municipal EAJ/PNV y D. Ernesto Gasco Gonzalo, portavoz del grupo municipal Socialistas Donostiarras PSE-EE, al amparo de los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente proposición para la creación de una comisión no permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo polideportivo de Altza.

JUSTIFICACIÓN

La construcción del nuevo polideportivo en el barrio de Altza ha sido una de las prioridades de este ayuntamiento, una obra que, a día de hoy está desarrollándose con normalidad, una vez realizada la descontaminación y

ondoren, epeak aurreikuspenen arabera betez.

tratamiento de los suelos previamente contaminados y adjudicada en la anterior legislatura, cumpliéndose los plazos conforme a lo previsto.

Bestalde, aurtengo udan, Larresko parkea inauguratu da, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailak emandako jarraibideen arabera lurrak egokitzeko prozesu bat gauzatu eta gero, han ere aurkitu baitzen amiantoa. Orain, garaia da ibar horren ekialdean geratzen diren lurzoruak lehengoratzeko lanekin jarraitzeko, 4. itema gisa identifikatuta baitaude.

En esta misma línea, este verano se inauguró también el nuevo parque de Larres, tras un proceso de acondicionamiento de los terrenos como consecuencia de la detección de amianto en esa parcela, tras haber sido tratada siguiendo las directrices del Departamento de Medio ambiente del Gobierno Vasco. Ahora, es momento de continuar con las tareas de recuperación de suelos que quedan pendientes al este de esta vaguada, identificadas como Item 4.

Udalaren sailen arteko batzorde bat lanean ari da, Eusko Jaurlaritzarekin batera, lur horien tratamenduan. Hala ere, gure iritziz, komeni da udal taldeei eta herritarrei jakinaraztea zer kutsadura-foku dauden eta zer arazo eman ditzaketen, bai eta tratatzeko eta arazoa konpontzeko zer egin behar den ere.

Una comisión interdepartamental del Consistorio trabaja, conjuntamente con el Gobierno Vasco, en el tratamiento de estos suelos.. Pero creemos que es también conveniente informar a los grupos municipales y a la ciudadanía de la existencia de estos focos de contaminación y de la problemática que plantean, así como las diferentes opciones de tratamiento y solución que deben ser llevadas a cabo.

ALTZAKO KIROLDEGI BERRIAREN INGURUAN AMIANTOZ KUTSATUTAKO LURREN PRESENTZIARI BURUZKO BATZORDE EZ-IRAUNKOR BAT SORTZEKO PROPOSAMENA

Por todo ello, presentamos la siguiente CREACIÓN DE UNA COMISIÓN NO PERMANENTE SOBRE LA PRESENCIA DE SUELOS CONTAMINADOS POR AMIANTO EN EL ENTORNO DEL NUEVO POLIDEPORTIVO DE ALTZA:

1. Xedea:

1. Objeto:

Inguruan hautemandako amianto kutsaduraren irismena eta hedadura zehazteko beharrezkoak diren lanak aztertu, kontrolatu eta horien gainean egotea, eta lurzoru kutsatua berreskuratzeko edo tratatzeko lanen segimendua ere, lehengo baratzeen lurzatian, Larres ibarraren ekialdean, 4. ITEM izenekoan, eta, orobat, kutsatu gisa identifikatu daitezkeen beste eremu batzuetan ere bai.

Análisis, control y seguimiento de los trabajos necesarios para determinar el alcance y extensión de la contaminación por amianto detectada en el entorno, seguimiento de los trabajos de recuperación o tratamiento del suelo contaminado, tanto en la parcela de las antiguas huertas, al este de la vaguada de Larres, identificada como ITEM 4, como en otras zonas que se puedan identificar como también contaminadas.

Prozesua gardena izatea eta herritarrek horren berri jakitea sustatzea: batzordeak garrantzi handia emango die Altzako talde eta herritarrei kasu egiteari eta prozesua nola gauzatzen ari den etengabe jakinarazteari.

Impulsar la transparencia del proceso y su conocimiento público por parte de la ciudadanía: la comisión incidirá de manera especial en la atención y el suministro de información constante sobre su desarrollo a los colectivos y a la ciudadanía de Altza.

2. Kideak: udal talde bakoitzeko kide bat, boto haztatua duena.

3. Iraupena: 18 hilabete.

4. Maiztasuna: gutxienez hiru hilean behin bilduko da”. ==========================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemeretziko urriaren hogeita zortzian.

ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso”.

2. Miembros: 1 representante por grupo municipal con voto ponderado.

3. Duración: 18 meses

4.Frecuencia: se celebrará, al menos, una reunión con carácter trimestral”.
===================================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve.

GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA, OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK

6. Proposamena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Hiri Hondakineei Buruzko Batzorde Ez Iraunkorra sortzeko.

“Reyes Carrere Zabalak, EH Bildu udal taldeko bozermaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90, 91 eta 148. artikuluk oinarri, Hiri Hondakineei Buruzko Batzorde Ez Iraunkorra sortzeko proposamena aurkezten du.

Donostiako Udalaren lehentasunetako bat da hondakinen sorrera saihestea eta horien kudeaketa hobetzea. Horretarako, prebentziorako eta hondakinak hobeto kudeatzeko neurriak daude ezarrita. Kudeaketa egoki baten ondorioz, hiri hondakinen

COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS

6. Proposición, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la creación de una Comisión No Permanente sobre Residuos Urbanos.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base a los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente propuesta para la creación de una Comisión No Permanente de Residuos Urbanos.

Una de las prioridades del Ayuntamiento de San Sebastián es evitar la generación de residuos y mejorar su gestión. Para ello se ha establecido una serie de medidas para mejorar tanto la prevención como la gestión. Como consecuencia de una adecuada gestión, se deberían alcanzar

murrizketa, berrerabilpen eta birziklapen maila altuak lortu beharko lirateke.

altos niveles de reducción, reutilización y reciclaje de residuos urbanos.

Kontuan izan behar da azken lau urteetan Donostian birziklapen-tasa ez dela igo. Beraz, egungo egoera ikusita (klima larrialdi egoera, gure gizartearen garapena eta herritarren ohiturak), hausnarketa egin beharra dago gaur egun Donostian egiten den hiri hondakinen egoeraz eta kudeaketaz. Halaber, ezin dugu albo batera utzi Gipuzkoako Hiri Hondakinak Kudeatzeko Planaren barruan, Donostiako udalerrian, Zubietan, martxan jarri nahi diren hondakinak tratatzeko plantek gure hiriko hondakinen kudeaketan izan dezaketen eragina.

En este sentido, hay que señalar que, en los últimos cuatro años, no ha aumentado la tasa de reciclaje en San Sebastián. Por tanto, dada la situación actual (emergencia climática, desarrollo de nuestra sociedad y hábitos ciudadanos), es necesario reflexionar sobre la situación de los residuos urbanos en San Sebastián y sobre su gestión. Además, no podemos obviar el impacto que las plantas de tratamiento de residuos que, en el marco del Plan de Gestión de Residuos Urbanos de Gipuzkoa, se pretenden poner en marcha en el municipio de San Sebastián −más concretamente, en Zubieta− pueden tener en la gestión de los residuos de nuestra ciudad.

Horiek horrela, EH Bilduk HIRI HONDAKINEI BURUZKO BATZORDE EZ IRAUNKORRA sortzeko PROPOSAMENA aurkezten du, hurrengo Udalbatzan azter dadin:

En base a lo expuesto, EH Bildu presenta esta PROPUESTA de creación de una COMISIÓN NO PERMANENTE DE RESIDUOS URBANOS, para su tratamiento en el siguiente Pleno:

- Helburua: Hiri hondakinen kudeaketa aztertzea, gure udalerriko hondakinak biltzeko sistema, arrazionalizatzeko modua eta zerbitzuaren beste ezaugarri batzuk, hala nola tasa bera eta kasu jakin batzuetan ezar litezkeen hobariak, eta azkenik, Zubietan hondakinak tratatzeko ezarri nahi diren plantek Donostian izango duten eragina.

- Objetivo: Analizar la gestión de residuos urbanos, el sistema de recogida de nuestro municipio, la forma de racionalizarlo y otras características del servicio −como la tasa y las bonificaciones que se puedan implantar en determinados casos−, y, finalmente, el impacto en San Sebastián de las plantas de tratamiento de residuos previstas para Zubieta.

- Osaketa: udal talde bakoitzeko kide bat.

- Composición: un miembro de cada grupo municipal.

- Iraupena: urtebete.

- Duración: un año.

- Bileren maiztasuna: hiru hilean behin, gutxienez.

- Frecuencia de las reuniones: una vez cada tres meses, como mínimo.

Donostia, 2019eko urriaren 4a

San Sebastián, 4 de octubre de 2019

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS

7. ZORROAGA FUNDAZIOko langileek patronatuan duten ordezkaria izendatzea.

7. Nombramiento de un miembro del Patronato en representación de los trabajadores y las trabajadoras de ZORROAGA FUNDAZIOA/FUNDACIÓN ZORROAGA.

“UDALBATZARRARI:

Zorroaga Fundazioko langileek patronatuan duten ordezkaria izendatzea.

Zorroaga Fundazioko estatutuen 12. artikuluak dioenez, kideen izendapena udalbatzari dagokio.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO:

Nombramiento de un miembro del Patronato en representación de los trabajadores y las trabajadoras de Zorroaga Fundazioa/Fundación Zorroaga.

De acuerdo con el artículo 12 de los Estatutos de Zorroaga Fundazioa/Fundación Zorroaga el nombramiento de los y las vocales que conforman su Patronato se realizará por el Pleno del

Ayuntamiento.

Langileen eta egoiliarren ordezkari izateko izendatutako patronatuko kideen kasuan, lehenik talde horiek hautatu behar dituzte, fundazioaren estatutuetako 12. artikuluan ezarritakoarekin bat.

En el caso de los y las miembros del Patronato nombrados en representación de los y las trabajadores/as y residentes, previamente se procederá a su elección por dichos colectivos, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 de los Estatutos fundacionales.

2019ko urriaren 1an, Fundazioak Udaleko Idazkaritza Nagusiari jakinarazi dio, Enpresa Batzordeak egindako hautatze-prozedura egin ondoren eta prozedura horren emaitzarekin bat etorriz, Juan José Calvo Aguirre jauna berriro hautatu dutela Fundazioko langileek patronatuan duten ordezkaria izateko.

Con fecha de 1 de octubre de 2019, desde la Fundación se ha puesto en conocimiento de la Secretaría General del Ayuntamiento que, una vez finalizado el correspondiente proceso electoral por el Comité de Empresa y de conformidad con el resultado del mismo, la persona que ha resultado reelegida para actuar como representante de los trabajadores y las trabajadoras de la Fundación en su Patronato es D. Juan José Calvo Aguirre.

Horiek hala direla, Gizarte Ekintzako zinegotzi ordezkariak eta alkateak erabaki hau hartzea proposatzen diote Udalbatzari.

Por todo ello, la Concejala Delegada de Acción Social y la Alcaldía proponen, conjuntamente, al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

AKORDIOA

A C U E R D O

Juan José Calvo Aguirre jn. Zorroaga Fundazioko patronatuko kide izendatzea, Fundazioko langileek patronatuan duten ordezkaria izateko.

Reelegir a D. Juan José Calvo Aguirre como vocal del Patronato de Zorroaga Fundazioa/Fundación Zorroaga, en representación de los trabajadores y las trabajadoras de la Fundación.

Ondorioz, Fundazioko Patronatua jarraian zehazten den bezala osatu da:

En consecuencia, el Patronato de la Fundación queda conformado como sigue:

ZINEGOTZIAK/CONCEJALES/AS:

- ENEKO GOIA LASO
- AITZIBER SAN ROMÁN ABETE
- JUANTXO SABADIE IGLESIAS
- JAIONE HERVAS SAEZ DE ARREGI
- OSCAR RECALDE YURRITA
- OLAIA DUARTE LOPEZ
- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE
- ENRIQUE RAMOS VISPO
- MARIA LUISA GARCIA GURRUTXAGA
- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA
- MARTA HUARTE PAÑO

LANGILEA/TRABAJADOR:
- JUAN JOSÉ CALVO AGUIRRE

EGOILIARRA/RESIDENTE:
- BASILI ALUSTIZA VIDAURRETA

Donostian, 2019ko urriaren 4an.

En San Sebastián, a 4 de octubre de 2019.

GIZARTE EKINTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
LA CONCEJALA DELEGADA DE ACCIÓN SOCIAL:

D.ª Aitziber San Román Abete and.

ALKATEA/EL ALCALDE

D. Eneko Goia Laso jn.”

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

8. 2019ko plantilla aldatzea.

“UDALBATZARI

2019ko otsailaren 4an argitaratu zen GAOn (23. zk.) Udalak 2019an izango duen aurrekontuaren behin betiko onarpena.

Onetsitako aurrekontu horrek badu Udalaren

8. Modificación plantilla 2019.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Con fecha 4 de febrero de 2019 se ha publicado en el BOG nº 23 la aprobación definitiva del Presupuesto Municipal para 2019.

El presupuesto aprobado incluye dotación

plantilla organikoan sortutako lanpostu berrientzako izan behar den aurrekontu zuzkidura ere, eta, hala eguneratu behar da hura. Lanpostu berriak 5 goi mailako teknikariak, 4 erdi mailako teknikariak, 3 administrariak eta 2 basozainak dira.

Era berean, 2019ko enplegu eskaintza ere laster onartuko denez, gaur egun hutsik dauden lanpostu batzuetara sartzeko baldintzak berriz begiratu ditugu, eta Udalaren lantilla organikoan ere jaso behar da hori.

Aldaketa hori honela gauzatu da:

- Gizarte Arloko erdi mailako 21 eta Trafikoko erdi mailako teknikari plaza bat erdi mailako 22 plaza bihurtzea, guztiak ere administrazio bereziko eskalakoak, teknikarien azpieskalakoak, erdi mailako teknikarien klasekoak, A2 sailkapen taldekoak;

- Udaltzaingoko Agente 1.aren plaza bat Administrari plaza bihurtzea, administrazio orokorreko eskalakoa, administrari azpieskalakoa, C1 sailkapen taldekoa;

- Ingurumeneko goi mailako teknikari plaza bat arkitekto plaza bihurtzea, administrazio bereziko eskalakoa, teknikarien azpieskalakoa, goi mailako teknikarien klasekoa, A1 sailkapen taldekoa;

- Goi mailako teknikari plaza bat Natur Inguruneko ingeniari plaza bihurtzea, administrazio bereziko eskalakoa, teknikarien azpieskalakoa, goi mailako teknikarien klasekoa, A1 sailkapen taldekoa,

- eta goi mailako 23 teknikari plaza Administrazio Orokorreko goi mailako teknikari plaza bihurtzea, A1 azpitaldekoak

presupuestaria para plazas de nueva creación en la plantilla orgánica municipal que procede actualizar con la incorporación de 5 técnicos/as superiores, 4 técnicos/as medios/as, 3 administrativos/as y 2 guardas forestales.

Asimismo, con ocasión de la próxima aprobación de la oferta de empleo de 2019, se ha procedido a la revisión de los requisitos de acceso de determinados puestos de trabajo actualmente vacantes, situación que debe tener reflejo en la plantilla orgánica municipal.

Esta modificación se concreta en:

- la transformación de 21 plazas de TM del Área Social y 1 plaza de TM de Tráfico en 22 plazas de Técnico/a Medio/a, todas ellas pertenecientes a la Escala Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos/as Medios/as, Subgrupo de clasificación A2

- la transformación de 1 plaza de Agente 1º de la GM en una plaza de Administrativo/a, Escala Administración General, Subescala Administrativa, Subgrupo de clasificación C1

- la transformación de una plaza de TS de Medio Ambiente en una plaza de Arquitecto/a, Escala Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos Superiores, Subgrupo de Clasificación A1

- la transformación de una plaza de TS en una plaza de Ingeniero/a de Medio Natural, Escala Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos Superiores, Subgrupo de Clasificación A1

- y la transformación de 23 plazas de Técnico/a Superior en plazas de Técnico/a de Administración General, Subgrupo de clasificación A1

Era berean, langile funtzionarioen plantilla eguneratu ere egin dugu, eta, hala, iraungitzekotzat jotako lanpostu huts batzuk beste postu egokiago batzuetara aldatu edo kendu egin ditugu; eta baita lan kontratupeko langile plantilla ere, iraungitzeko jota baitago hura oso-osorik, eta, beraz, kendu egin ditugu plantilla horretan urtean hutsik geratu diren lanpostuak.

Igualmente, se ha actualizado la plantilla de personal funcionario, transformando en otras más adecuadas o eliminando plazas vacantes previamente declaradas a extinguir, así como la plantilla de personal laboral declarada íntegramente a extinguir, eliminando las plazas que han quedado vacantes a lo largo del año

Azkenik, langile funtzionarioen plantillari erantsitako dokumentuan sartu dugu Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoan karrerako funtzionarioek betetzen dituzten plazen zerrenda.

Por último, se incluye en documento anexo a la plantilla de personal funcionario, la relación de plazas ocupadas por personal funcionario decarrera con destino en la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.

Proposamena langileen ordezkaritzari bidali da negoziatzako, espedientean jasotzen denez.

La propuesta ha sido remitida a la representación del personal al objeto de su negociación, de lo que queda constancia en el expediente.

Zinegotzi ordezkariek eta zuzendaritzek proposamena aztertu eta gero, bidezkotzat jotzen dugu Udalbatzarrari aurkeztea.

Analizada la propuesta por la Concejalía Delegada de y Gobernanza y la Dirección de Presidencia, se considera procedente efectuar la correspondiente propuesta al Ayuntamiento Pleno.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legeak, 2003ko abenduaren 16ko Tokiko Gobernua modernizatzeko neurriei buruzko 57/03 Legeak aldatuak, Udalbatzari dagokio Langileri plantila onartzea. 123. artikuluko h) atalean agintzen duenez,

De conformidad con la Ley de Bases de Régimen Local, modificada por la Ley 57/03, de 16 de diciembre, de medidas para la modernización del Gobierno Local, corresponde al Pleno la aprobación de la plantilla de personal, según el apartado h) del art. 123.

Horiek horrela direla, hona hemen Udalbatzari proposatutako

A la vista de cuanto antecede, se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

E R A B A K I A K

A C U E R D O S

1. Udalarren funtzionario eta lan-kontratupeko langile plantillak onartzea, 1.go eranskinaren arabera aurrenekoa eta 2. eranskinaren arabera bigarrena, eta Lurralde Politikako eta

1. Aprobar la plantilla de personal funcionario de este Ayuntamiento, de conformidad con el documento adjunto 1, y la plantilla de personal laboral, de conformidad con el documento adjunto

Funtzio Publikoko Ministeriori eta Eusko Jaurlaritzako Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailari ematea erabakiaren berri.

2. Indarrean dauden lege-xedapenetan ezarritako izapidegintza ematea espedienteari; honen ondorioz, arauzko jendeaureko erakustaldian erreklamaziorik aurkezteko ez balitz, plantilla behin-betikoz onetsia geratuko litzateke, inolako ondorengo akordioarik gabe

Donostian, 2019ko urriaren 1ean

ZEHARKAKO ZERBITZUEN KOORDINATZAILEA

Sin.: Edorta Azpiazu Laboa

GIZA BALIABIDEAK ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZUAREN BURUA

Sin.: Maribel Iñiguez Azurmendi”

2, y comunicar dicho acuerdo al Ministerio de Política Territorial y Función Pública y al Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno del Gobierno Vasco.

2. Dar al expediente la tramitación establecida en las disposiciones legales vigentes tal que si durante el periodo reglamentariode exposición al público no se presentasen reclamaciones, la plantilla quedará definitivamente aprobada sin necesidad de posterior acuerdo.

O.E.: GOBERNANTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Sin.: Juan Ramón Viles Mitxelena”

Eztabaida hasita, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 1 – EAJ-PNV. PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 1 – EAJ-PNV. POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

9. eta 10. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 9 y n.º 10.

9. Arau proposiziorako ekimena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako Barrutien Araudi Organikoa aldatzeari buruzkoa.

“Aitzole Araneta Zinkunegi Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluak oinarri, DONOSTIAKO BARRUTIEN ARAUDI ORGANIKOA ALDATZEKO ARAUDI PROPOSAMEN hau aurkezten du.

JUSTIFIKAZIOA

Irailaren 12an, Bozeramaileen Batzordeak proposamen bat aurkeztu zuen Donostiako udal taldeek Ekialdeko Barrutiaren Udal Batzarrean duten ordezkaritza berritze aldera. Proposamen hori egiteko, joan den 201ko maiatzaren 26ko udal hauteskundeetan talde bakoitzak Donostian lortutako emaitza orokorrak hartu ziren kontuan. Hala, bada, Elkarrekin Donostia taldeak barrutietako udal batzarren osaera arautzeko proposamen bat aurkeztu nahi du, udal taldeek barruti bakoitzean lortutako botoen araberako ordezkaritza izan dezaten dagokion udal batzarrean.

Horiek hala direla, hau da Elkarrekin Donostia taldearen

9. Iniciativa de proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN DEL REGLAMIENTO ORGÁNICO DE LOS DISTRITOS DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN.

JUSTIFICACIÓN

Tras la propuesta presentada por Secretaría en la Junta de Portavoces el día 12 de septiembre en vistas a renovar la representación de los grupos municipales de Donostia en la Junta Municipal del Distrito Este, propuesta que tomaba en consideración los resultados globales obtenidos en Donostia por los distintos grupos en las pasadas elecciones municipales celebradas el 26 de mayo de 2019, el grupo Elkarrekin Donostia quiere presentar su iniciativa de proposición normativa para la composición de las Juntas Municipales de Distrito, a fin de que los grupos municipales tengan una representación en cada Junta Municipal proporcional a los votos obtenidos dentro del distrito en cuestión.

Por todo lo referido, el grupo Elkarrekin Donostia propone lo siguiente:

AKORDIOA:

- Bidezkotzat jotzea Donostiako Barrutien Araudi Organikoa aldatzea, udal talde bakoitzaren ordezkaritza politikoa dagokion barrutian lortutako hauteskunde emaitzen araberakoa izan dadin.

- Ondorioz, araudi proposamen hau izapidetzea eta aurretiko kontsulta publikoa egitea, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 115. artikuluan ezarritakoarekin bat.

Donostia, 2019ko irailaren 23a

Sinatua: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea ”

ACUERDO:

- Entender como procedente la modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, a fin de que la representación política de cada grupo municipal sea proporcional a los resultados electorales obtenidos en el distrito correspondiente.

- Someter, en consecuencia, esta iniciativa de Proposición Normativa al trámite de Consulta Pública Previa, de conformidad con lo previsto en el artículo 115 del ROP.

Donostia, 23 de septiembre de 2019

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

10. Arau proposiziorako ekimena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Barrutien Araudi Organikoa aldatzeari buruzkoa.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak ARAU PROPOSIZIORAKO EKIMEN hau aurkezten du, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluak oinarri, Donostiako Barrutien Organo Araudia aldatzeko, Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarraren osaketari dagokionean.

JUSTIFIKAZIOA

Irailaren 12ko Bozeramaileen Batzordean Udaleko Idazkaritzak aurkeztutako proposamenaren arabera, Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarrean Donostiako udal taldeok dugun orain arteko ordezkaritza aldatu egingo da, bat etortzeko 2019ko maiatzaren 26ko udal hauteskundeek utzitako Udal Batzarraren

10. Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH BILDU, presenta, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN DE NORMA con el fin de modificar el Reglamento Orgánico de Distritos de Donostia, en relación con la composición de la Junta Municipal de Distrito Este.

JUSTIFICACIÓN

De acuerdo con la propuesta presentada por la Secretaría del Ayuntamiento en la Junta de Portavoces del día 12 de septiembre, se va a modificar la actual representación de los grupos municipales de Donostia en la Asamblea de la Junta Municipal, a fin de adecuarla a la composición del Pleno del Ayuntamiento

osaketarekin.

EH Bildu udal taldearen ustez, Ekialdeko Barrutirako proposatu den Udal Batzarreko banaketa berri horrek ez du egokiro orekatzen udal taldeok Donostiako Udal Batzarrean eskuratu dugun ordezkaritza politikoa.

Aipatu guztiagatik, hau da EH Bildu udal taldeak udalbatzak hartzeko proposatzen duen:

ERABAKIA

- Donostiako Barrutien Organo Araudia aldatzea ontzat ematea, arautze berri baten bidez egokiro orekatzeko udal taldeok eskuratu dugun ordezkaritza politikoa, betiere, kalterik eragin gabe Barrutiko Udal Batzarrean elkarteek duten ordezkaritzaren ehunekoari.

Donostia, 2019ko irailaren 18an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

resultante de las elecciones municipales celebradas el 26 de mayo de 2019.

El grupo municipal EH Bildu considera que esta nueva distribución de la Asamblea Municipal propuesta para el Distrito Este no reparte de una manera equilibrada la representación política obtenida por los distintos grupos municipales en el Pleno del Ayuntamiento de Donostia.

Por todo lo anterior, el grupo municipal EH Bildu propone al Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

- Aprobar la modificación del Reglamento Orgánico de Distritos de Donostia, con el fin de que, mediante una nueva regulación, se equilibre de manera adecuada la representación política obtenida por los distintos grupos municipales, sin perjuicio del porcentaje de representación de las asociaciones en la Junta Municipal de Distrito.

Donostian, 2019ko irailaren 18an

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldearen bozeramailea"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Borja Corominas Fisas, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.
ABSTENTZIOAK: 9 – EAJ-PNV.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.
ABSTENCIONES: 9 – EAJ-PNV.

10. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.
ABSTENTZIOAK: 9 – EAJ-PNV.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.
ABSTENCIONES: 9 – EAJ-PNV.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

MOZIOAK

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

MOCIONES

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

11. Mozio arrunta, ELKARREKIN DONOSTIA taldeak aurkeztua, Bellas Artes eraikinari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi naizen Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Arte Ederren eraikinari buruzko MOZIO hau aurkezten diot azterkizun UDALBATZAri.

11. Moción ordinaria, presentada por el Grupo ELKARREKIN DONOSTIA, sobre el Bellas Artes.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO,

sobre el Bellas Artes.

JUSTIFIKAZIOA

2017ko maiatzean, EAEko Justizia Auzitegi Nagusiak Eusko Jaurlaritzari eskatu zion kultura inbentarioko ondasun adierazpenean eraikinaren aurri egoera ekonomikoa kontuan izateko eskatu ondoren, Eusko Jaurlaritzak jakinarazi zuen ez ziola jarraipenik emango eraikina babesteko espedienteari.

Ordurako, eraikinaren jabeak proposatua zuen babesa Hirigintza Ondare Katalogatua Babesteko Plan Bereziak emaniko C mailara mugatzea, hau da, fatxadei eustea, baina barnealdea eraisteko aukera ematea.

Une honetan, egoera horretatik bi urtera, egoera horretan diraugu. Udal Gobernuak aztertzen ari da eraikinaren barrualdea eraisteko aukera, SADEk iragan apirilean eraikinaren barnealdea eraisteko eskatu ondoren, aitzakiatzat hartuta epaiak behartzen duela habeak konpontzera.

Eusko Jaurlaritzak 2017an hartutako erabakia oso erabaki sakon eta harrigarria izan zen; izan ere, antzokia Inbentariatutako Ondasun Kultural izendatu zuen arren, hau da, eraikinak bere osotasunean balio bat zuela onartuta, beraz. Gainera, gogoratu behar dugu ordurako Eusko Jaurlaritzak ezagun zuela eraikinaren aurri ekonomikoa, 2001eko epai batek hala ebatzita.

Nahiz eta Eusko Jaurlaritzak eta Udalak txosten ugari egin dituzten, eraikinaren balio

JUSTIFICACIÓN

En mayo de 2017, tras una sentencia del TSJPV por el que se instaba al Gobierno Vasco a tomar en cuenta en la declaración de Bien Cultural Inventariado el estado de ruina económica del edificio, el Gobierno Vasco comunicaba su intención de no dar continuidad al expediente de protección del edificio.

Para entonces la propietaria del edificio ya había propuesto que la protección se limitara al grado C que le otorgaba el PEPPUC, esto es, a mantener las fachadas pero posibilitar el derribo del interior.

En estos momentos, dos años después de aquella situación, estamos en esta circunstancia. El gobierno municipal valora la posibilidad de derribar el interior del edificio, tras la solicitud de la SADE este pasado mes de abril de derribar el interior del edificio con la excusa de dar cumplimiento a la sentencia que le obliga a reparar unas vigas.

La decisión tomada por el Gobierno Vasco en 2017 fue una decisión de mucho calado y muy sorprendente, ya que si bien declaró en primera instancia el Teatro como Bien Cultural Inventariado, reconociendo así que el edificio en su integridad tenía un valor, no es comprensible que posteriormente renunciara a su catalogación como Bien Cultural, con la categoría de Monumento, en el Inventario General del Patrimonio Cultural Vasco. Además debemos recordar que para entonces el Gobierno Vasco ya conocía el estado de ruina económica del edificio por una sentencia de 2001 que así lo determinaba.

A pesar de los múltiples informes, tanto del Gobierno Vasco como del Ayuntamiento, que

osoa nabarmentzen dutenak, eta Monumentu eta Guneen Nazioarteko Kontseiluak (Icomos, UNESCOri lotutako nazioarteko kontserbazio sarerik handiena) aurtengo apirilean abiarazi zuen alertaren ondoren, Europako zinema eraikin zaharrenetako bat eraitsi zezaketela ikusita, eta herritarrak kontserbazioaren inguruan argi eta garbi sentsibilizatuta egonda, eta, hain zuzen ere, eraikin horretaz, funtsezko une batean gaude, eraikinaren etorkizuna zehazteari dagokionez.

Azken bi urteotan, eta Eusko Jaurlaritzak eraikina kultur inbentarioko ondasuntzat inskribatzeari uko egin ondoren, hainbat proposamen egin dituzte eraikina berreskuratzeko. Gertaera horrek ondorio garrantzitsuak badakartzala jakinda, funtsezkoa deritzogu horri buruzko ikerlan bat egitea, erabaki bat hartzeko.

Horretarako, mahai gainean jarri behar dira datuak: eskuratze edo trukatze, birgaitze eta mantentze kostuak, eta izan litezkeen finantza bideak. Eta datu horiekin, hainbat talde eta elkartek proposatzen duten aukera bideragarria den ala ez frogatzea.

Erakundeek Arte Ederren kudeaketa zuzenak ekarriko lukeenaren balorazioa egiteak, batera ala ez, hainbat abantaila ditu:

• zorrotzagoa da, aukera bat baztertzeko, lehenik frogatu behar baita ez dela bideragarria

• erakundeei, talde politikoei eta herritarrei gai horretaz iritzia emateko aukera ematen die, inplikazioen berri argia edukita.

resaltan el valor del edificio en su integridad, y tras la alerta lanzada por el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (Icomos, la mayor red internacional de conservación, ligada a la Unesco) en el mes de abril de este mismo año ante el posible derribo de uno de los cinematógrafos más antiguos de Europa, y una ciudadanía claramente sensibilizada en la conservación del patrimonio urbanístico y, en concreto, de este edificio, nos encontramos en un momento clave que puede determinar el futuro del propio edificio.

En los dos últimos años y tras la decisión tomada por el Gobierno Vasco de renunciar a la inscripción del edificio como BIC, han sido varias las propuestas para recuperar el edificio. Sabiendo que este hecho supone implicaciones importantes, consideramos fundamental que se estudie para poder tomar una decisión al respecto.

Para ello, se deben poner los datos sobre la mesa: costes de adquisición o permuta, rehabilitación y mantenimiento; y posibles vías de financiación. Y con estos datos demostrar la viabilidad o no de esta opción que se viene planteando por diferentes grupos y asociaciones.

Hacer una valoración de lo que supondría una gestión directa del Bellas Artes por parte de las Instituciones, de forma conjunta o no, tiene varias ventajas:

• es más riguroso ya que para descartar una opción, primero hay demostrar que no es viable

• permite a las instituciones, a los grupos políticos y a la ciudadanía, posicionarse sobre la cuestión teniendo conocimiento claro de las implicaciones

• herritarrei argudioak emateko aukera gauzatzen du, erakundeek hartutako erabakiak ulertzeko

Azpimarratu behar dugu ez garela eskatzen ari erakundeek Arte Ederren eraikina erosterik.

Aukera hori behin betiko baztertu aurretik, kudeaketa zuzenaren aukerak dituen inplikazioak aztertu eta balioztatzeko eskatzen dugu, bai eta horrek eragin litzakeen kostu ekonomikoak ezagutzera ematea ere.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari hertsiki eskatzen dio gainerako euskal erakundeekin batera azter ditzala, bai eta Kultura Ministerioarekin ere, finantzatzeko bideak eta babes, zaharberritze eta kudeaketa kostuak, Arte Ederrak eraikina titulartasun publikokoa izatera igaroz gero.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Arte Ederrak eraikina interes kulturaleko ondasuntzat aitortzeko eta Euskal Kultura Ondarearen Inbentario Orokorrean sartzeak eragin ditzakeen ondorioak aztertzeko.

Donostian, 2019ko urriaren 4an

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia“.

• permite dar argumentos a la ciudadanía para entender las decisiones tomadas por las Instituciones

Debemos insistir en una cosa, y tiene que quedar muy clara: no estamos pidiendo que las Instituciones compren el Bellas Artes.

Solicitamos estudiar y valorar las implicaciones de la opción de la gestión directa, y que se hagan públicos los costes económicos que podrían derivarse de ella, así como las vías de financiación, antes de descartar definitivamente esa opción.

MOCION ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a analizar junto al resto de instituciones vascas, así como con el Ministerio de Cultura, las vías de financiación y de los costes de protección, restauración y gestión que implicaría el hecho de que el Bellas Artes pasara a ser de titularidad pública.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a estudiar la declaración de nuevo del edificio del Bellas Artes como Bien de Interés Cultural y las consecuencias que tal inscripción en el Inventario General del Patrimonio Cultural Vasco pudiera provocar.

Donostia, de 4 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Alkate-Udalburuak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré, Alcalde-Presidente y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

12. Mozio arrunta, ELKARREKIN DONOSTIA taldeak aurkeztua, hiriko hezkuntza publikoaren ingurukoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, hiriko hezkuntza publikoari buruz, OSOKO BILKURAN eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

The Englis School ikastetxeari Baratzategi IN.07 hirigintza alorreko d.00 udal jabari publikoko lurzatia modu pribatiboan erabiltzeko jabari emakida eman zitzaiola eta, Udaleko Hezkuntza Atalak kontrako txostena egin zuen. Txosten horretan, besteak beste, ohartarazi zuen zer ondorio ekar zitzakeen hezkuntza sistemarako toki horretan zentro berri bat ezartzeak:

(1) Txosten horrek jasotzen duen kezketako

12. Moción ordinaria, presentada por el Grupo ELKARREKIN DONOSTIA, sobre la educación pública en la ciudad.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre la educación pública en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Con motivo de la concesión demanial para utilización privativa de de la parcela de dominio público municipal d.00. AU IN.07 Baratzategi al centro educativo The English School, para desarrollar su oferta educativa, se emitió un informe contrario del propio Departamento de Educación municipal en el que, entre otras cuestiones, se advertía de los efectos que puede provocar la implantación de un nuevo centro en este lugar para el sistema educativo:

(1) Una de las preocupaciones que traslada

bat da ikastetxe hori eta haren hezkuntza eredua aldatzeak zer eragin izango duen, euskararen normalizazioaren ikuspegitik, hizkuntza ereduan.

(2) Beste kezka bat da haren kokalekuak nola eragingo dien inguruko ikastetxe publikoei; zehazki, Intxaurrondon dauden bi ikastetxe publikoei. Honela dio txostenak: (…) Intxaurrondo auzoan kokatuta dauden bi ikastetxe publikoen (Intxaurrondo ikastola HLHI-a ETA Intxaurrondo Hegoa HLHI-a) azken urte hauetako matrikulak gainbera handia izan du, eta horren ondorioz hezkuntza zerbitzuaren eskumena duen Eusko Jaurlaritza bi ikastetxe horien etorkizunas kezkatzen hasia dela (…). Beraz, agerian dago, auzo horretan kokatuta dauden ikastetxeek eskaintzen dituzten plaza ugari, bete gabe geratzen ari direla."

Udal gobernuak, erakunde publiko gisa, interes orokorraren alde egin behar du, lehendik dauden ikastetxeen sare publikoa lehenetsiz eta bermatuz, eta saihestu egin behar du ikastetxe horietara joaten diren ikasleei kalte egitea, matrikulazioa jaitsiz gero gerta bailiteke auzoko bi ikastetxe publiko horiek itxi behar izatea.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari azter dezala The English School ikastetxeak inguruko ikastetxeetan izango duen eragina, eta zaindu ditzala hezkuntza sistema publikoaren interesak, haren iraupena eta kalitatea bermatuz hiriko auzo guztietan.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari azter dezala hiriko

este informe se trata del impacto que, desde el punto de vista de la normalización del euskera, tendría el traslado de este colegio y de su modelo educativo en el modelo lingüístico.

(2) La otra preocupación se trata de la afección que tendría su emplazamiento sobre los centros educativos públicos del entorno, concretamente sobre los dos colegios públicos localizados en Intxaurrondo. Concretamente en el informe se detalla: "(…) Intxaurrondo auzoan kokatuta dauden bi ikastetxe publikoen (Intxaurrondo ikastola HLHI-a ETA Intxaurrondo Hegoa HLHI-a) azken urte hauetako matrikulak gainbera handia izan du, eta horren ondorioz hezkuntza zerbitzuaren eskumena duen Eusko Jaurlaritza bi ikastetxe horien etorkizunas kezkatzen hasia dela (…). Beraz, agerian dago, auzo horretan kokatuta dauden ikastetxeek eskaintzen dituzten plaza ugari, bete gabe geratzen ari direla."

El gobierno municipal como institución pública debe velar por el interés general, priorizando y garantizando la red pública de centros existente, y evitar que el alumnado que acude a estos centros se vea perjudicado por un posible cierre ante el descenso de matriculaciones en los dos centros públicos del barrio.

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a analizar el impacto del nuevo centro The English School sobre los centros educativos del entorno y a velar por los intereses del sistema educativo público, garantizando su permanencia y la calidad de éste en todos los barrios de la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a

ikastetxeetako matrikulazioak zer bilakaera izan duen azken hamar urteetan, hizkuntza eredua eta ikastetxe mota -publikoa edo pribatua- bereiziz, ikastetxe publiko guztien mantentzea bermatzeko neurriak hartze aldera.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, erakunde publiko gisa, lehentasuna eman diezaiola hirian hezkuntza sistema publikoa beste irakaskuntza eredu batzuen gainetik babesteari.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari berma dezala hiriko gurasoek beren seme-alabak beren bizilekutik hurbil ikastetxe publiko batean matrikulatzeko duten eskubidea, bai eta ikasleek hezkuntza sistema publikoan ikasteko duten eskubidea ere.

Donostia, 2019ko urriaren 4a

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia"

analizar la evolución de las matriculaciones en los últimos diez años en los centros educativos de la ciudad, distinguiendo el modelo lingüístico y el tipo de centros, públicos y privados, al objeto de establecer las medidas necesarias para garantizar el mantenimiento de todos los centros públicos.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que, como institución pública que es, priorice la protección del sistema educativo público en la ciudad frente a otros modelos de enseñanza.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a garantizar el derecho que tienen madres/padres de la ciudad a matricular a sus hijas/hijos en un centro de enseñanza público cercano a su lugar de residencia, así como el derecho del alumnado para cursar estudios en el sistema educativo público.

Donostia, de 4 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D. Jon Insausti Maisterrena y D.ª Duñike Agirrezabala Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

PSE-EE TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PSE-EE TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PSE-EE TALDEAK TALDEEK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PSE-EE TALDEAK TALDEEK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

12. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA (JATORRIZ 2. PUNTUA) / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 12 (ORIGINALMENTE PUNTO N.º 2):

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.
ABSTENCIONES: 5 – PSE-EE.

12. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA (JATORRIZ 3. PUNTUA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 12 (ORIGINALMENTE PUNTO N.º 3):

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (9) EAJ-PNV, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (9) EAJ-PNV, (2) PP.
ABSTENCIONES: 5 – PSE-EE.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hemeretziko urriaren hogeita lauan izan zuen osoko bilera ohikoan, ELKARREKIN DONOSTIA taldeak Hiriko

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve, aprobó la

hezkuntza publikoaz aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen, PSE-EE taldeak egindako hiru zuzenketa ere eginda. Estreinako aldaketa, erabaki zatiko 1. puntua kentzea da; bigarrena, erabaki zatiko 2. puntua aldatzea, eta hirugarrena, erabaki zatiko 4. puntua kentzea. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen testua:

"The Englis School ikastetxeari Baratzategi IN.07 hirigintza alorreko d.00 udal jabari publikoko lurzatia modu pribatiboan erabiltzeko jabari emakida eman zitzaiola eta, Udaleko Hezkuntza Atalak kontrako txostena egin zuen. Txosten horretan, besteak beste, ohartarazi zuen zer ondorio ekar zitzakeen hezkuntza sistemarako toki horretan zentro berri bat ezartzeak:

(1) Txosten horrek jasotzen duen kezketako bat da ikastetxe hori eta haren hezkuntza eredua aldatzeak zer eragin izango duen, euskararen normalizazioaren ikuspegitik, hizkuntza ereduan.

(2) Beste kezka bat da haren kokalekuak nola eragingo dien inguruko ikastetxe publikoei; zehazki, Intxaurrondon dauden bi ikastetxe publikoei. Honela dio txostenak: (…) Intxaurrondo auzoan kokatuta dauden bi ikastetxe publikoen (Intxaurrondo ikastola HLHI-a ETA Intxaurrondo Hegoa HLHI-a) azken urte hauetako matrikulak gainbera handia izan du, eta horren ondorioz hezkuntza zerbitzuaren eskumena duen Eusko Jaurlaritza bi ikastetxe horien etorkizunas kezkatzen hasia dela (…). Beraz, agerian dago, auzo horretan kokatuta dauden ikastetxeek eskaintzen dituzten plaza ugari, bete gabe geratzen ari direla."

Udal gobernuak, erakunde publiko gisa, interes orokorraren alde egin behar du, lehendik

siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo ELKARREKIN DONOSTIA sobre la educación pública en la ciudad, que incorpora tres enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, la primera de supresión del punto nº1 de la parte resolutiva, la segunda de modificación del punto 2º de la parte resolutiva y la 3ª de supresión del 4º punto de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

"Con motivo de la concesión demanial para utilización privativa de de la parcela de dominio público municipal d.00. AU IN.07 Baratzategi al centro educativo The English School, para desarrollar su oferta educativa, se emitió un informe contrario del propio Departamento de Educación municipal en el que, entre otras cuestiones, se advertía de los efectos que puede provocar la implantación de un nuevo centro en este lugar para el sistema educativo:

(1) Una de las preocupaciones que traslada este informe se trata del impacto que, desde el punto de vista de la normalización del euskera, tendría el traslado de este colegio y de su modelo educativo en el modelo lingüístico.

(2) La otra preocupación se trata de la afección que tendría su emplazamiento sobre los centros educativos públicos del entorno, concretamente sobre los dos colegios públicos localizados en Intxaurrondo. Concretamente en el informe se detalla: "(…) Intxaurrondo auzoan kokatuta dauden bi ikastetxe publikoen (Intxaurrondo ikastola HLHI-a ETA Intxaurrondo Hegoa HLHI-a) azken urte hauetako matrikulak gainbera handia izan du, eta horren ondorioz hezkuntza zerbitzuaren eskumena duen Eusko Jaurlaritza bi ikastetxe horien etorkizunas kezkatzen hasia dela (…). Beraz, agerian dago, auzo horretan kokatuta dauden ikastetxeek eskaintzen dituzten plaza ugari, bete gabe geratzen ari direla."

El gobierno municipal como institución pública debe velar por el interés general, priorizando y

dauden ikastetxeen sare publikoa lehenetsiz eta bermatuz, eta saihestu egin behar du ikastetxe horietara joaten diren ikasleei kalte egitea, matrikulazioa jaitsiz gero gerta bailiteke auzoko bi ikastetxe publiko horiek itxi behar izatea.

garantizando la red pública de centros existente, y evitar que el alumnado que acude a estos centros se vea perjudicado por un posible cierre ante el descenso de matriculaciones en los dos centros públicos del barrio.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari azter dezala azken hamar urteetan Donostiako ikastetxeetan matrikulazioen bilakaera aztertzeko eta ikastetxe publikoen mapa berrantolatzeko, biztanleria piramide berria eta Donostiak dituen demografia erronkak kontuan hartuta".==============================

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a analizar la evolución de las matriculaciones en los últimos diez años en los centros educativos de la ciudad, y a reordenar el mapa de centros públicos escolares teniendo en cuenta la nueva pirámide poblacional y los retos demográficos que tiene Donostia / San Sebastián".==========================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemeretziko urriaren hogeitabederatzian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintinueve de octubre de dos mil diecinueve.

ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso".

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako disuasio-aparkalekuak sustatzeko neurriei buruzkoa.

"Borja Sémper Pascual Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de Control, presentada por el grupo PP, sobre las medidas para impulsar los aparcamientos disuasorios de San Sebastián.

"Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo

98. artikulua oinarri, honako Kontrol Mozio hau aurkezten du, Donostiako disuasio-aparkalekuak sustatzeko neurriei buruz, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Aurreikuspenarekin eta helburu argi batekin jardun nahi izanez gero, Udalak, momentu honetatik bertatik hasita, jarduera multzo bat izan beharko luke prest hainbat helburu lortzeko, idatzi honetan proposatzen duguna kasu: hiriaren erdialdean ibilgailuen zirkulazioa murriztea, eta, hala, ingurumenaren kalitatea hobetzea.

Kontua da Donostiako hiriak erronka handiei aurre egin beharko diela datozen lau urteotan, Euskotrenbideak-en metroa abian jarriko baita, eta horrek oso iraultza handia ekarriko baitio gure hiriaren mugikortasunari. Kalkuluen arabera, 21 milioi erabiltzaile izango dira urtean, eta maiztasuna 7 minutukoa izango da.

Gainera, azpiegitura horrek aukera emango du hiriko gune garrantzitsu batzuk oinezkoentzat jartzeko. Hala, Antso Jakitunaren eta Easoko geltokiaren artean dagoen espazioa bulebar bihurtuko da (gaur egun, Euskotrenbideak-en bideek okupatzen dute).

Beraz, metroak, bizikletak eta ibilgailuei hiriaren erdialdera sartzeko mugak jartzeak itxura berria emango diote hiriari, eta, aldi berean, ingurumenaren kalitatea hobetzen lagunduko dute.

Hori guztia egin ahal izateko −ibilgailu pribatuei hiriaren erdialdera sartzeko mugak ezartzea nahiz garraio publikoa eta autoa ez beste garraiobide batzuk erabiltzea−, ezinbestekoa

98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre las medidas para impulsar los aparcamientos disuasorios de San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

Actuar con previsión y con un objetivo claro de lo que se quiere para el futuro, obligaría a este Ayuntamiento a disponer desde el presente de un conjunto de actuaciones que facilitarían la consecución de objetivos como el que en este caso nos ocupa: la disminución del tráfico rodado por el centro de la ciudad, mejorando la calidad ambiental.

El caso es que la ciudad de San Sebastián afronta retos importantes en los próximos cuatro años con la puesta en marcha del Metro de Euskotrenbideak, que va a suponer una auténtica revolución en la movilidad de nuestra ciudad. Se calculan 21 millones de usuarios al año con frecuencias cada 7 minutos.

Además, esta infraestructura va a permitir peatonalizar importantes espacios de la ciudad, entre los cuales destaca la enorme boulevarización del espacio que discurre entre Sancho el Sabio y la estación de Easo, actualmente ocupada por las vías de Euskotrenbideak.

Así que, el metro, la bicicleta y la limitación de acceso de vehículos al centro de la ciudad van a determinar una nueva configuración urbana y, al mismo tiempo, una mejor calidad medioambiental.

Para que todo esto sea posible -limitación de vehículos privados al centro de la ciudad y uso de transporte público y otros medios alternativos al coche-, resulta imprescindible

da aurreikuspenaz, epeak kontuan hartuz eta aurreikuspen ekonomikoaz jardutea, hiriko eremu estrategikoetan edukiera handiko disuasio-aparkalekuak jartzeko, garraiobide publikoekin gertuko konexioak dituztenak.

actuar con previsión, plazos y previsión económica para ubicar en zonas estratégicas de la ciudad para habilitar aparcamientos disuasorios de gran capacidad que permitan conexiones cercanas con dichos medios de transporte público.

Gobernu Taldeak Pertsonentzako Zerbitzu Batzordean adierazitako zalantzak ikusita, Talde Popularrak honako kontrol mozio hau aurkeztu du:

Ante las dudas manifestadas sobre esta cuestión por el Equipo de Gobierno en la pasada Comisión de Servicios a las Personas, el Grupo popular presenta la siguiente:

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gauzatze-plan bat taxutzeko, Donostiako gune estrategikoetan disuasio-aparkalekuak egiteko aurreikuspen nahikoa izango duena, kontuan hartuta laster Euskotrenbideak-en metroa martxan jarriko dela eta gure ingurunearen ingurumena hobetu behar dela.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a diseñar un plan de ejecución con previsión suficiente para albergar nuevos aparcamientos disuasorios en puntos estratégicos de la ciudad de Donostia-San Sebastián ante la próxima puesta en marcha del Metro de Euskotrenbideak y la necesaria mejora medioambiental de nuestro entorno.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, gutxienez, bi disuasio-aparkaleku handi eraikitzeko, edukiera handikoak, txandakatzeko diseinatuak, Topo eta Donostibus-eko geltokiekin konektatuak, eta DBIZI geltokien ondoan daudenak, hiriko mugikortasun-karga arintzeko eta etorkizunean kale edo eremu gehiago oinezkoentzat jarri daitezkeen aztertu ahal izateko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a contemplar la construcción de, al menos, dos grandes aparcamientos disuasorios, de gran capacidad, diseñados para la rotación, conectados con las estaciones del Topo y Donostibus, junto a estaciones de DBIZI y que permitan aligerar la carga de movilidad por la ciudad y estudiar futuras peatonalizaciones.

Donostia, 2019ko urriaren 16a

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual
Partido Popular udal taldeko bozeramailea"

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular"

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, María Pilar Arana Perez andreak eta Marta Huarte Paño andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Reyes Carrere Zabala , D.ª María Pilar Arana Pérez y D.ª Marta Huarte Paño, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK:0
ABSTENTZIOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, AZKEN TALDE HONETAKO ZINEGOTZI BAT ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA UNA CONCEJALA DE ESTE ÚLTIMO GRUPO.

1. KONTROL MOZIOAREN 2.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 - PP
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, AZKEN TALDE HONETAKO ZINEGOTZI BAT ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 - PP
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA UNA CONCEJALA DE ESTE ÚLTIMO GRUPO.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Gobernuak Arte Ederrak eraikinaren

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre las previsiones del

inguruan dituen aurreikuspenei buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Semper Pascualek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Gobernuak Arte Ederrak eraikinaren inguruan dituen aurreikuspenei buruz. Mozioa Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Garaiz gabiltza hirian betikotzen ari den eta hainbat interes kontrajarri dituen arazo bat konpontzeko. Helburua da Arte Ederrak eraikinaren etorkizunarekin zerikusia duten aukerak bideratzea, hiriaren interesak defendatzea eta interes horiek bateragarri egitea higiezinaren jabearen nahiarekin, bi alderdien borondatea asebetetzeko aukerak emanez eta fokua zabalduz, erakundeek behar diren baliabideak jar ditzaten eragiketa hori aurrera eramateko.

Hamarkada batzuk badira Arte Ederrak eraikina, titulartasun pribatukoa, batere erabiltzen ez dela, haren arkitekturaren berezitasunak sortzen dituen arazoengatik, egun duen egoeragatik, ez dakigulako etorkizunean zer erabilera izango dituen eta beharrezkoa delako Donostiako ondare ondasun gisa zaintzea.

Donostiako Udalak errekurtsoa jarri du Donostiako Administrazioarekiko Auzien 3. Epaitegiaren epaiaren kontra. Epai horren arabera, eraikinaren segurtasuna bermatzeko birgaitze lanak egin behar dira, eta jabetzaren titularrak ez du zertan berriro jarri kupula, Donostiako zabalgunean dauden eraikinetatik bereziena den honen elementu bereizgarria.

Gobierno relativas al Edificio del Bellas Artes.

“Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control consecuencia de la interpelación en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, sobre las previsiones del Gobierno relativas al Edificio del Bellas Artes.

JUSTIFICACIÓN

Estamos a tiempo de desatascar un problema que se eterniza en la ciudad y en el que concurren diversos intereses contrapuestos. Se trata de reconducir las opciones relacionadas con el futuro del Edificio del Bellas Artes, defender los intereses de la ciudad y hacerlos compatibles con la voluntad de la propiedad del inmueble, ofreciendo alternativas que satisfagan la voluntad de ambas partes y ampliando el foco para obtener de las distintas instituciones los recursos necesarios para llevar a cabo dicha operación.

El Edificio del Bellas Artes, de titularidad privada, lleva décadas en desuso por los problemas derivados de su singularidad arquitectónica, su situación actual y las incógnitas relacionadas con sus futuros usos y la necesidad de preservarlo como un bien patrimonial de la ciudad de San Sebastián.

El Ayuntamiento de San Sebastián ha recurrido la sentencia del Juzgado de lo contencioso administrativo número 3 de San Sebastián, que ordenaba acometer una serie de obras de rehabilitación para garantizar la seguridad del edificio y eximía al titular de la propiedad la reposición de la cúpula, elemento que otorga singularidad a uno de los edificios más

singulares del Ensanche donostiarra.

Datozen egunetan, Udalak erantzun egin behar dio Arte Ederrak eraikinaren jabeak egin duen eskaerari. Hain zuzen, besaulki patioko habe batzuk indartzeko agindu judizialean oinarrituz, eraikinaren barrualdeko goiko solairua eraisteko eskatu du. Hori, praktikan, monumentuaren amaieraren hasiera litzateke; hain zuzen, duela gutxi, UNESCOren ICOMOS ISC20C aholku erakundeak honela katalogatu du eraikina: “aparteko balioa eta esanahi kultural eztabaidaezina duena, eta babesik handiena merezi duena”.

En los próximos días, el Ayuntamiento debe contestar a la propiedad del Bellas Artes a su solicitud para derribar la planta superior interior del edificio basándose en el mandato judicial de reparar unas vigas del patio de butacas, lo que supondría en la práctica el inicio del fin del monumento, catalogado recientemente por el órgano asesor de UNESCO, ICOMOS ISC20C, como un edificio “con un valor excepcional y un significado cultural innegable, que hacen de él un lugar digno de la máxima protección”.

Edozein erakunderen lehentasuna izan behar du hiriaren ondare historikoa eta kulturala babesteak. Donostiak harro egon behar luke Arte Ederrak eraikinaz, eta zaindu egin beharko luke Europan eta nazioartean balioa duen ondaretzat jotzen baita. Are gehiago aintzat harturik historia luzea dugula zinemari lotua eta nazioarteko zinema jaialdi bat ere badugula Donostian, zeinaren jarduera indartu egingo bailitzateke Arte Ederrak eraikinarekin; izan ere, kontuan izan behar da Espainiako zinematograforik zaharrena duela (1914), eta hango aretoa aitzindariak izan zirela bere garaian, halako espazio berezi batean erabili ziren elementuengatik.

Una de las prioridades de cualquier institución es velar por el patrimonio histórico y cultural de su ciudad. San Sebastián debería estar orgullosa del Bellas Artes y preservar un edificio que está reconocido como un Patrimonio de valor europeo e internacional. Más aún, teniendo en cuenta nuestra larga historia relacionada con el Cine y contando con el Festival Internacional de Cine San Sebastián, cuya actividad se vería reforzada con un edificio como el Bellas Artes que alberga el cinematógrafo más antiguo de España (1914) y unas salas que en su día fueron pioneras por los elementos empleados para un espacio tan singular.

Hortaz, 40 urtez erabili gabe egon ondoren, arrazoizkoa litzateke irtenbide bat bilatzea, bi alderdi hauek uztartuta: eraikinaren jabeak instalazioei erabilera bat emateko duen eskubide legitimoa eta hiriak bere ondarea zaintzeko duen nahia. Horretarako, truke bat egin daiteke, Udalari Arte Ederrak eraikinaren titulartasuna lortzeko aukera emango diona, eta oraingo jabeari, berriz, oraingoaren antzeko espazio bat, egin nahi duen jarduera egin ahal izateko.

De tal forma que, transcurridos 40 años de inactividad, parecería razonable alcanzar una solución que combinara los legítimos derechos de la propiedad del edificio de darle un uso a sus instalaciones y la vocación de la ciudad de preservar su patrimonio, a través de una permuta que permitiría al Ayuntamiento hacerse con la titularidad del Bellas Artes y al propietario actual contar con un espacio similar para desarrollar su actividad prevista.

Publikoa izatean, Sustapen Ministerioak

Una vez que el edificio fuera público se podría

halako inbertsioetarako legez ematen duen % 1,5 kulturala erabil daiteke eraikina birgaitzeko eta martxan jartzeko. Kasu honetan, Donostiako geltoki berriak aukera bat ematen du Ministeriotik kopuru handi bat lortzeko, eta hori erabil liteke xede horretarako; izan ere, badakigu haiek ere kezkatuta daudela Donostiari egindako nazioarteko alerta dela eta.

destinar a su rehabilitación y puesta en funcionamiento el 1,5% cultural que por ley destina el Ministerio de Fomento a este tipo de inversiones. En este caso la nueva estación de San Sebastián supone una oportunidad para obtener del ministerio una cantidad muy importante que podría utilizarse para este fin, pues nos consta que ellos también está preocupado por la Alerta Internacional que pesa sobre San Sebastián.

Udal Gobernuak Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean bestelako irtenbiderik eman ez zuenez, hau da Talde Popularrak aurkezten duen

Ante la falta de alternativas manifestadas por el Gobierno Municipal en la pasada Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, el Grupo Popular presenta la siguiente:

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zaindu dezala Arte Ederrak eraikinaren osotasuna, Donostiako funtsezko kultur ondare gisa, eta eman diezaiola irtenbide bat eraikinaren titularrari.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a preservar en su integridad el Bellas Artes como un valor Patrimonial Cultural fundamental de San Sebastián y a ofrecer una solución al titular del edificio.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari lor dezala eraikinaren titulartasuna, trukaketa baten bidez, Arte Ederrak eraikina Zinemaldiari lotutako museo bihurtzeko eta proiekzio gelak ere jartzeko, hala, haren ondare balioa gordetzeko eta, aldi berean, historikoki zinemari lotu egon den hiri honen kultur eskaintza indartzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a hacerse con la titularidad del edificio a través de una permuta para convertir el Bellas Artes en un Museo vinculado al Zinemaldi, que albergue también salas de proyección, conservando así el valor patrimonial del Bellas Artes, y reforzando al mismo tiempo la oferta cultural de una ciudad ligada históricamente al Cine.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkez dezala jarduketa plan bat gainerako erakundeekin koordinatuta –Gipuzkoako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza, Espainiako Gobernua eta Europako erakundeak–, eragiketa hori gauzatzeko finantzaketa eta baliabideak lortzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un plan de actuación coordinado con el resto de Instituciones -Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno vasco, Gobierno de España e instituciones Europeas- para lograr la financiación y los recursos necesarios que permitan llevar a a cabo esta operación.

Donostia, 2019ko urriaren 16a

Borja Sémper Pascual
Udal Talde Popularraren bozeramailea"

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular"

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Eneko Goia Laso Alkate jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Ricardo Burutaran Ferré y el Alcalde D. Eneko Goia Laso en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. LEHENENGO TALDE HONETAKO ZINEGOTZI BAT ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA UNA CONCEJALA DE ESTE PRIMER GRUPO.

Se tratan conjuntamente las Mociones de Control II.2.3. y II.2.17.

II.2.3. eta II.2.17. Kontrol Mozioak batera landu dira.

II.2.3. Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, Euskotrenbideak metroa ezartzeko egiten dituen lanak eta horiek San Martin kaleko trafikoan duten eraginari buruzkoa.

"Talde Popularraren bozeramaile Borja Semper Pascual Naizen honek honako Kontrol Mozio hau egiten dut, Udalbatzaren Araudi

II.2.3. Moción de Control, presentada por el Grupo PP, sobre las obras del Metro de Euskotrenbideak y sus afecciones al tráfico en la Calle San Martín.

"Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta

Organikoaren 98. artikuluaren babesean, Gune Publikoen Batzordean Euskotrenbideak metroa ezartzeko egiten dituen lanak eta horiek San Martin kaleko trafikoan duten eraginari buruz aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Etorkizunerako prestatzea da aurreikustea, halabeharrez gertatuko diren egoeren aurrean ongizate ingurune bat planifikatzea, ezinbesteko tresna da zer ekintza egin erabakitzeko, kostuak aurrezteko eta irtenbide hobeak eskaintzeko.

Duela bi urte hasi ziren Donostiako erdigunean Eusko Trenbideak sozietatearen lurpeko saihesbidea eraikitzeko lanak. Ordutik, exekuzio proiektuaren barruan dator, besteak beste, Erdialdea-Kontxa geltokia egitea. Geltoki hori 150 metro luze izango da, eta 30 metroko sakoneran egongo da, San Martin eta Easo kaleen artean dagoen espazioan. Obra horiek aspaldi ari dira eragozpenak sortzen Easo kaleko bizilagunei eta merkatariei.

Etorkizuneko egoerak kontuan hartzeko eta, beraz, aurreikuspenarekin jarduteko ezinbesteko betekizuna da informazioa eskura izatea —kasu honetan, Udalean—, eta, hortik abiatuta, herritarrengana eramatea, alde on eta txarrak, aukerak eta erabakiek izan ditzaketen ondorioak aztertu ondoren. Kontua da, aurreko Gune Publikoaren Batzordean azaldutakoaren arabera, premisa horietako bat bera ere ez dela bete, zinegotziak berak azaldu baitzuen Udalak ez dakiela gauza habnditik Euskotrenbideak-eko metroaren lanak gauzatzeko epeei eta ezaugarriei buruz, eta, beraz, ezinezkoa dela herritarrei eta lan horietatik eratorritako neurriek eragindako pertsonei komunikazio eraginkorra ematea.

la siguiente Moción De Control consecuencia de la interpelación expuesta en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos sobre las obras del Metro de Euskotrenbideak y sus afecciones al tráfico en la Calle San Martín.

JUSTIFICACIÓN

La previsión es prepararse para el futuro, es planificar un entorno de bienestar ante situaciones que inevitablemente habrán de suceder, es una herramienta indispensable para decidir qué acciones realizar, ahorrar costes y ofrecer mejores soluciones.

Hace dos años se iniciaron los trabajos para la construcción de la variante soterrada de Euskotrenbideak a su paso por el centro de la ciudad. El proyecto de ejecución contempla desde entonces la construcción, entre otros elementos, de la Estación Centro-La Concha de 150 metros de largo, excavada a 30 metros de profundidad en un espacio que discurre entre las Calles San Martín y Easo y cuyas obras afectan desde hace tiempo a los vecinos y comerciantes de la calle Easo.

El requisito imprescindible para poder contemplar escenarios futuros y, por tanto, actuar con previsión, se basa en la información de que se disponga -en este caso el Ayuntamiento- para, a partir de ahí, proyectarla ante la ciudadanía, una vez sopesados y analizados los pros y contras, las alternativas y las consecuencias derivadas de las decisiones que se tomaren. El caso es que, a tenor de lo expuesto en la pasada Comisión de Espacio Público, ninguna de esas premisas se ha cumplido, dado que la propia concejala expuso el nivel de desconocimiento del propio Ayuntamiento respecto a los plazos y características de la ejecución de la propia obra del Metro de Euskotrenbideak, haciendo imposible, por tanto, una comunicación eficaz a

la propia ciudadanía y a los afectados por las medidas que se derivasen de dicha obra.

Halere, urriaren 2an, Donostiako alkateak Teledonostin emandako elkarrizketa batean adierazi zuen “berandu baino lehen” hasiko direla Erdialdea-Kontxa geltoki berria egiten, bai eta Artzain Onaren katedralaren parean, Loiola kalean, jartzekoa duten irteera egiten ere, eta horien eragina “oso handia” izango dela hiri osoarentzat, urtebetez itxi beharko baitute Donostiako trafikorako bide nagusia, San Martin kalea; hain zuzen, jadanik okupatua dago bide horretako errei bat.

Sin embargo, el pasado 2 de octubre, el Alcalde de la ciudad expresó en una entrevista concedida a Teledonosti que los trabajos para la nueva estación Centro-La Concha y la salida prevista frente a la Catedral del Buen Pastor, en la calle Loiola, se iniciarán “más pronto que tarde” y que su nivel de afección será “máximo” para el conjunto de la ciudad, al verse obligados a cortar durante un año la principal arteria de tráfico de Donostia en la Calle San Martín, con un carril ya ocupado desde ahora.

Ikusita zenbat denbora igaro den Donostiako metroaren saihesbidea egiteko proiektua abian jarri zenetik, kontuan hartuta bazekitela Erdialdea-Kontxa geltokia eraikitzearen ondorioz askotariko eraginak izango zirela, gidariek portaerak eta ibilbideak aldatu beharko zituztela, eta merkatariek eta bizilagunek hilabeteetan jasan beharko zituztela desbideratzeak, deserosotasunak eta zaratak, ikusita udal Gobernuak ez duela datu zehatzik eman datei eta zirkulazio aukerei buruz, eta kontuan hartuta ez zaiela zuzeneko informaziorik eman eraginak pairatu behar dituzten pertsonei, hau da gure

A tenor del tiempo transcurrido desde el inicio del proyecto de ejecución de la variante del metro en la ciudad, del desconocimiento manifestado por este Gobierno en la pasada Comisión y de la ausencia de medidas para paliar las múltiples afecciones que se van a producir por la construcción de la estación Centro-La Concha, obligando a conductores a modificar comportamientos y rutas, a los comerciantes y residentes a soportar meses de desvíos, incomodidades y ruidos, a la indefinición del Gobierno Municipal a la hora de ofrecer datos más precisos sobre fechas y opciones de circulación y a la evidente falta de información directa a los afectados, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari hilabeteko epean Erdialderako ohiz kanpoko mugikortasun plan bat aurkezteko. Alde hartatik ibiltzeko aukerak jaso beharko ditu plan horrek, bai eta San Martin kalearen inguruan ibilgailuen trafikorako eraginak minimizatuko ere.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar en el plazo de un mes un Plan de Movilidad extraordinario para la zona Centro que contemple alternativas de tránsito en la zona y minimice las afecciones al Tráfico rodado en el entorno de la Calle San Martín.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari hilabeteko epean,

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar en el

Erdialdea-Kontxa geltokia eraikitzeko lanek eragindako hirugarren sektoreko jardueren jabe eta biztanleentzako konpentsazio laguntza plan bat aurkezteko.

plazo de un mes un plan de ayudas compensatorias a los residentes y propietarios de actividades terciarias afectadas por las obras de la construcción de la Estación Centro-La Concha.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio hilabeteko epean jakinarazteko herritar guztiei noiz hasi eta noiz bukatuko diren lanak eta beste ibilbide aukera batzuk, eta zehaztu dezala nor eta nola ibili ahal izango den eremu horretatik, garraio publikoa eta ikasleena barne, mapak eskainita, San Martin kalean Erdialdeko geltokia egiteak eragindako egoiliarrentzat eta gainerako kaltetuentzako konpentsazio neurrien berri emateaz gain.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a informar en el plazo de un mes al conjunto de la ciudadanía, concretado fechas de inicio y fin de obra, rutas alternativas de movilidad, especificando quién y cómo se podrá transitar por la zona, comprendiendo el transporte público y escolar, ofreciendo mapas e informando de las medidas compensatorias para los residentes y demás afectados por la construcción de la Estación del Centro en la Calle San Martín.

Donostian, 2019ko urriaren 16an

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual,
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

II.2.17. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, San Martin kaleko itxierari buruzkoa.

II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al cierre de San Martín.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control tras la interpelación correspondiente en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del presente mes.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Donostialdeko topoaren edo metroaren linea luzatzeko lanak zailtasunak eragiten ari dira egunerokotasunean. Lanak egiten ari diren lekuetatik gertu zarata arazoak daude, lan ordutegiek ere kalteak eragiten dituzte, eta,

Las obras de ampliación de la línea del topo o metro Donostialdea están provocando dificultades en el día a día de la ciudad. A las afecciones por el ruido en los puntos cercanos a los accesos a la obra y los horarios que en

zailtasun horiek hori gutxi balira bezala, orain itxi egingo dut, hiriko kale nagusietako bat: San Martin.

ella se están trabajando, se suma ahora las graves dificultades que el cierre de una de las arterias de la ciudad, la calle San Martin, va a provocar durante al menos un año.

Udal Gobernuak hedabideetan eta hilabete honetako batzordean iragarri du zuhurrak izan nahi dutela ixteko datei eta ordezko zirkulazio bideei buruzko informazioa emateko orduan. Izan ere, aurrez, atzerapenak izan dira obran, Eason hain zuzen, eta, hori dela eta, ez dute egin nahi gero beteko ez den aurreikuspenik.

El gobierno municipal ha anunciado tanto en medios de comunicación como en la comisión del presente mes que quieren ser precavidos a la hora de ofrecer más información sobre fechas previstas de cierre y y vías alternativas de circulación ya que se han producido retrasos en la obra previamente, en alusión a Easo, y no quieren avanzar unas previsiones que luego no se vayan a cumplir.

Udal Gobernuak hala ere esan du maila goreneko eragina ekarriko dutela lanek baina badela informazioa emateko denbora.

Lo que sí ha compartido el gobierno municipal es que reconocen que se trata de afección de nivel máximo pero que consideran que hay tiempo suficiente para informar.

Gure ustez, hedabideetan halako gauza garrantzitsu bat iragartzeak eta aurretik eskuartean den informazioa emateko alde horretako bizilagunak eta dendariak bilera batera ez deitzeak kezka eta haserrea besterik ez du eragin. Gogorarazi nahi dugu alde horretako dendariek prentsa bidez jakin dutela bidea trafikoarentzat ixteko asmoaren berri; obra Eason zer ondorio izaten ari den ikusita, San Martin aldeko bizilagunentzat ere oso kaltegarriak izan daitezke lanak.

Consideramos que hacer un anuncio de este calado en medios de comunicación y no haber hecho previamente un llamamiento a vecindario de la zona, así como a comerciantes, ofreciendo la información disponible, lo único que ha generado es preocupación e indignación. Queremos recordar que los y las comerciantes de la zona han señalado que se han enterado por la prensa de los cortes de tráfico, los cuales, a la vista de los efectos que la obra está provocando en Easo, puede ser muy perjudicial también para los y las de la zona de San Martín.

Alde horretatik, metroaren lanek hiriko bide publikoetan zer arazo sortuko dituzten ikusita, lehentasunezkotzat jotzen dugu komunikazio plan bat ezartzea, herritarrek ondo barnera ditzaten lanek berekin ekarriko dituzten aldaketak, ordezko bideak eta hiriko eta hiriarteko garraio publikoko lineetan izango diren eraginak.

En este sentido, y a la vista de los problemas que la obra del metro va a provocar en vías públicas del centro de la ciudad, consideramos prioritario que se establezca un plan de comunicación al objeto de que la ciudadanía pueda asimilar los cambios, las vías alternativas y las afecciones en las líneas de transporte público urbano e interurbano.

Alternatibei dagokienez, bermatu behar da

En relación a las alternativas a plantear, es

hiriko eta hiriarteko autobusek kalitateko zerbitzua ematen jarraituko dutela.

Hori kontuan hartuta, harritu egiten gaitu, eta halaxe jakinarazi genion Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariari hil honetako batzordean, oraindik bidea ixteko probarik ez egin izanak, ordezko bideek aldaketei nola erantzuten dieten ikusteko eta arazorik bada zer aldaketa egin daitezkeen baloratzeko.

Bestalde, adierazi genuen udal bulego eta zerbitzu gehienak hiriko erdialdean daudela, eta, horregatik, garraio publiko gehienek hirigunean amaitzen dutela. Hori dela eta, proposatzen dugu, San Martin itxita dagoen bitartean, azter dadila zer aukera dauden zerbitzu eta bulego horiek deszentralizatzeko eta, hala, hiriko erdialdean desplazamendu gutxiago izateko.

Hori horrela, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari azter dezala Mugikortasuneko Aholku Kontseiluan, gainerako udal taldeekin, kolektibo sozialekin eta bizilagunekin batera, zer bide erabil daitezkeen topoaren obrak direla-eta San Martin kalea itxita dagoen bitartean.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala erakunde arteko bilera bat herritarrei eta erdialdeko bizilagun eta dendariei informazioa emateko mugikortasun planaz, kronogramaz eta hiriko erdialdean topoaren obrak egiten diren bitartean izango diren ordezko bideez.

imprescindible que garanticen que los autobuses urbanos y periurbanos puedan seguir ofreciendo un servicio de calidad.

Teniendo en cuenta este hecho, nos sorprende y así lo trasladamos en la comisión del presente mes a la concejala delegada de movilidad que aún no se hayan realizado pruebas de cierre para analizar cómo responden las vías alternativas a los cambios introducidos y valorar cambios ante posibles problemas que se puedan detectar.

Asimismo, planteamos que la mayor parte de servicios así como de oficinas municipales se encuentran en el centro de la ciudad y este hecho supone que los transportes públicos desemboquen en el centro urbano. Por este motivo, planteamos que durante el cierre de San Martín, se valoren las alternativas para conseguir descentralizar estos servicios y oficinas y facilitar con ello que haya un menor número de desplazamientos dentro de la ciudad.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a valorar, en el seno del consejo asesor de movilidad, con el resto de grupos municipales así como colectivos sociales y vecinales las vías alternativas durante el cierre de la calle San Martín por las obras del topo.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a convocar una reunión interinstitucional pública para informar a la ciudadanía, vecindario y comerciantes de la zona centro sobre el plan de movilidad, el cronograma y vías alternativas durante las obras del topo en el centro de la

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari presaz egin ditzala San Martin kalea ixteko probak, ordezko bideek trafiko gehikuntza nola jasaten duten aztertzeko eta arazoren bat ikusten bada zer aldaketa egin daitezkeen baloratzeko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala herritarren gestioak errazteko neurriak, Udalinforen bulegoak ugaritu eta zerbitzua deszentralizatzeko eta, hala, hiri barruko desplazamenduak gutxitzeko.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia"

ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo de forma urgente pruebas de cierre de la calle San Martín, al objeto de analizar cómo soportan las vías alternativas el incremento de tráfico y valorar cambios ante posibles problemas que se puedan detectar.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar medidas, durante las obras, para facilitar las gestiones de la ciudadanía incrementando y descentralizando el número de oficinas de Udalinfo y así reducir los desplazamientos dentro de la ciudad.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, María Pilar Arana Perez andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.ª María Pilar Arana Pérez y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, 3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

3. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 10 - (1) EAJ-PNV, (6) EH BILDU ETA (3) ELKARREKIN DONOSTIA, HIRU TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 10 - (1) EAJ-PNV, (6) EH BILDU Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS TRES PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

3. KONTROL MOZIOAREN 2.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 - (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 18 - (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU ETA (3) ELKARREKIN DONOSTIA, HIRU TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK. .

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 18 - (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS TRES PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

3. KONTROL MOZIOAREN 3.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 10 - (1) EAJ-PNV, (6) EH BILDU ETA (3) ELKARREKIN DONOSTIA, HIRU TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 10 - (1) EAJ-PNV, (6) EH BILDU Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS TRES PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

HALA ESKATU DUTENEZ, 17. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

17. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP ETA (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK:0
ABSTENTZIOAK: 7- (1) EAJ-PNV ETA (6) EH BILDU, BI TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 7- (1) EAJ-PNV Y (6) EH BILDU, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS DOS PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

17. KONTROL MOZIOAREN 2.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP ETA (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK:0
ABSTENTZIOAK: 7- (1) EAJ-PNV ETA (6) EH BILDU, BI TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (2) PP Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 7- (1) EAJ-PNV Y (6) EH BILDU, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS DOS PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

17. KONTROL MOZIOAREN 3.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 - (2) PP ETA (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 7- (1) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, BI TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5- (2) PP Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 7- (1) EAJ-PNV Y (6) EH BILDU, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS DOS PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

17. KONTROL MOZIOAREN 4.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 - (2) PP (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 7- (1) EAJ-PNV ETA (6) EH BILDU, BI TALDE HAUETAKO ZINEGOTZI BANA ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5 - (2) PP (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 - (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 7- (1) EAJ-PNV Y (6) EH BILDU, UN CONCEJAL DE CADA UNO DE ESTOS DOS PARTIDOS, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.4. Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, kirolarientzako webgune bat sortzearen inguruan.

“Talde Popularreko zinegotzi Borja Sémper Pascualek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Mozio hau aurkezten du, kirolarientzako webgune bat sortzearen inguruan. Mozio hau 2019ko urriaren 14an izandako Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean egindako interpelazioaren ondorio da.

II.2.4. Moción de Control, presentada por el Grupo PP, sobre la creación de una página web para los deportistas.

“Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente Moción a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas, celebrada el pasado 14 de octubre de 2019 sobre la creación de una página web para los deportistas.

JUSTIFIKAZIOA

Donostian, goraldian da kirola. Hainbat kirol modalitatetako kirolariak ditugu Europan nahiz munduan lehiatzen eta emaitza handiak lortzen. Hala ere, gehienek ez dute lortzen laguntzarik, ez ekonomikorik ez instituzionalik, kirol jarduera erraztuko dienik.

Kirol batzuk oso ezagunak eta mediatikoak dira, futbola esaterako. Plataforma horren gauzarik interesgarriena da ikusgarritasuna ematen diela halakorik ez duten kirol eta kirolariei (neguko kirolak, triatletak, arte martzialak, txirrindularitza, triala, eskrima, badmintona, piragua, atletismoa, motor kirolak, hockeya, boleibola, eta abar), baina kirol bat bera ere baztertu gabe.

Udalaren webgunean badago jadanik kirol fitxa bat. Baina oso gutxitan eguneratzen da, informazio gutxi edo oso gutxi du, eta ez du aipatzen kirolaririk.

Fitxa hori eguneratu daiteke, eta atal hauek erantsi:

1- Donostiako federazio fitxa duen kirol bakoitzeko atal bat.

2- Hasierako orri bat, emaitza onenen edo deigarrienen berri ematen duena.

3- Berriak astero edo zerbaiten berri izan ahala eguneratzea, azken emaitzak jarrita.

4- Modalitate bakoitzeko kirolari onenen edo garrantzitsuenen oinarrizko informazioa.
Gobernuari interpelazio bat egin genion webgunea eguneratzearen eta kirolariak sustatzearen inguruan, eta kontra agertu zen, horrek kostua handia ekarriko lukeela eta; izan

JUSTIFICACIÓN

El deporte en San Sebastián está en auge. Tenemos deportistas de muy diferentes modalidades deportivas compitiendo y obteniendo grandes resultados, tanto a niveles europeos como mundiales. Sin embargo, la gran mayoría de ellos no obtienen ninguna ayuda, ya sea económica o institucional para facilitar su actividad deportiva.

Hay deportes muy conocidos y mediáticos como el fútbol. Lo interesante de esta plataforma es dar visibilidad a los deportes y deportistas que no la tienen. (Deportes de invierno, triatletas, artes marciales, ciclismo, trial, esgrima, bádminton, piragua, atletismo, deportes de motor, hockey, volleyball, etc), aunque sin dejar de lado a ningún deporte.

Ya existe una pestaña de deporte dentro de la página web del ayuntamiento. Pero se actualiza muy poco, tiene poca o muy poca información y no hace mención a deportistas.

Podría actualizarse esta pestaña y dotarla de:

1- Un apartado con cada deporte que tenga alguna ficha federativa de Donostia.

2- Una página inicial con noticias de los mejores o más llamativos resultados.

3- Actualizar las noticias semanalmente con los nuevos resultados.

4- Información básica de los mejores o más relevantes deportistas de cada modalidad.
Interpelado el gobierno sobre la posible actualización de la página web y la promoción de los deportistas, mostró su negativa por el coste que supondría soportar un equipo

ere, giza talde bat izan beharko litzateke egunero edo astero albisteak, informazioa eta kirolarien emaitzak eguneratzeko.

humano encargado de actualizar diaria o semanalmente las noticias, información y resultados de los deportistas.

Talde popularrak uste du inbertsio bat litzatekeela hori eta kirolarientzako beken poltsa bat sortzea baino merkeago aterako litzatekeela; gainera, uste du poltsa hori ez dela bideragarria, gobernu taldeak ez baitu planteatu ere egin.

Desde el grupo popular entendemos que es una inversión; que además supondría una cantidad económica menor que la creación de una bolsa de becas para los deportistas, que entendemos que a día de hoy es inviable ya que el equipo de gobierno ni siquiera se lo ha planteado.

Halako azpiegitura handi bat izateak dakarren kostu ekonomikoa gutxitu liteke federazioekin koordinatuz gero. Hala, federazioek zuzenean ezagutzen dituztenez kirolaririk onenak eta garrantzitsuenak, eta haiek direnez beren kirola sustatzeko eta beren atleta esanguratsuenei laguntzeko interesatu nagusiak, haiek izango lukete informazioa emateko interesik handiena ere. Hala, saihestu egingo genuke udal taldeek mesede tratu bat ematea, eta soil-soilik euskarri informatikoa eman beharko genuke, eta ontzat eman haiek dagokion fitxan argitaratzeko bidaliko lizkiguketen albisteak eta informazioa.

El coste económico que supone una infraestructura tan grande podría reducirse si se coordina con las federaciones. De esta manera, las federaciones, como conocedoras directas de los mejores y más relevantes deportistas, como principales interesadas en la promoción de su deporte y para ayudar a sus más representativos atletas, serían las primeras interesadas en aportar la información necesaria. De esta manera, evitaríamos el posible trato de favor por parte de los grupos municipales y tan solo tendríamos que dar el soporte informático y el “OK” a las noticias/información que nos hicieran llegar para publicarlo en la pestaña correspondiente.

Hiriko kirolaririk garrantzitsuenak eta haiek sustatzen dituzten kirol eta donostiar balioak sustatu nahian, hauxe da Alderdi Popularra udal taldeak egiten duen

Motivados por la promoción de los deportistas más relevantes de la ciudad y de los valores deportivos y donostiarras que éstos promueven por el mundo, desde el Grupo Municipal del Partido Popular presentamos la siguiente moción.

MOZIOA

MOCIÓN

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egokitu dezala Udalaren webguneko KIROLA fitxa, eta bihur dezala Donostiako kirolaririk garrantzitsuenen plataforma eta erakusleiho, kirolari horiek beren burua sustatzeko eta ikusgarri egiteko beste tresna bat izan dezaten.

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a adaptar la pestaña de DEPORTE de la página web del ayuntamiento y promoverla como plataforma y escaparate de los deportistas más relevantes de San Sebastián, dotándoles así de una nueva herramienta que sirva para su

promoción y visibilidad.

Donostia, 2019ko urriaren 16a

Borja Sémper Pascual
Udal Talde Popularraren bozeramailea"

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular"

Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarte Paño andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak, parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marta Huarte Paño y D. Jon Insausti Maisterrena , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8- (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 12 - (7) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 5- (2) EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8- (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 12 - (7) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 5 - (2) EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA Y (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

II.2.5. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, pentsionisten eskaerak direla eta.

"Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.5. Moción de Control, presentada por el grupo EH BILDU, relativa a las peticiones de los pensionistas.

"Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas el 14 de octubre de 2019.

JUSTIFIKAZIOA

Hogeita hamar bat erretiratuk eta pentsiodunek eman dute izena, oraingoz, Bilbotik irailaren 23an abiatu den eta Madrilera urriaren 15era iristekoa den ibilaldian parte hartzeko. Euskal Herriko pentsiodunen zutabea Bilbotik abiatu da eta beste zutabe bat Cadizko Rotatik atera da urriaren 15ean Madrilen bat egiteko.

Ibilaldiaren helburua da "aurrerabideko gobernu bat galdegitea", eta euren aldarrikapenak berrestea:

• urtero benetako KPIa kontuan izanik handitzea pentsioen balioa,
• gutxieneko pentsioa 1.080 eurokoa izatea,
• gutxieneko bataz-besteko soldata 1.200 eurokoa izatea,
• 2011an eta 2013an egindako lan erreformak bertan behera gelditzea,
• pentsioetan zein soldatetan ematen den genero arrakala apurtzea
• eta pentsio publikoak Estatuko Aurrekontu Orokorren kontura osatzea, "ez maileguak erabiliz".

Bitartean, ehunka erretiratuk eta pentsiodunek elkarretaratzea egin zuten irailaren 30ean udaletxe aurrean, 2018ko urtarriletik astelehenero egin duten bezala. Kolektiboaren bozeramaileek kezka adierazi zuten egoera ekonomiko larrian dauden pentsionistekin eta, berriro ere, Udal Gobernuaren inplikazioa eskatu zuten.

Urriko batzordeetan delegatua interpelatu dugunean, udal gobernuak hiriko pentsionisten egoera hobetzeko neurriak hartuko dituela adierazi digu, estae baterako: zahar etxeetan gizarte baliabideen inguruko hitzaldiak

JUSTIFICACIÓN

Una treintena de personas jubiladas y pensionistas ha dado su nombre, por el momento, para participar en la marcha que partió de Bilbao el 23 de septiembre y que llegará a Madrid el 15 de octubre. Además de esta columna de Euskal Herria, que partió de Bilbao, hay otra columna que ha salido de Rota (Cádiz), y las dos se unirán el 15 de octubre en Madrid.

El objetivo de la marcha es "pedir un gobierno de progreso", así como corroborar sus reivindicaciones:

• aumento anual del valor de las pensiones, teniendo en cuenta el IPC real
• pensión mínima de 1.080 euros
• salario mínimo medio de 1.200 euros
• suspensión de las reformas laborales realizadas en 2011 y 2013
• eliminación de la brecha de género existente en pensiones y sueldos
• completar las pensiones públicas con cargo a los Presupuestos Generales del Estado, "no mediante préstamos".

Mientras tanto, cientos de personas jubiladas y pensionistas se concentraron el 30 de septiembre ante el Ayuntamiento, tal y como han venido haciendo todos los lunes desde enero de 2018. Los portavoces del colectivo mostraron su preocupación por las y los pensionistas cuya situación económica es grave, y volvieron a reclamar la implicación del Gobierno Municipal.

En las comisiones de octubre en las que hemos interpelado a la delegada, el gobierno municipal nos ha informado de que tomará medidas para mejorar la situación de las personas pensionistas de la ciudad, por

antolatu, Donostia Sustapeneko programa baten bidez pertsona bat kontratatu Kontsulta Kontsumitzailea Informatzeko Udal Bulegoan adineko pertsonen beharrak eta zalantzak atenditzeko, etab. Baina, kontuan izan behar dugu, horrelako eskaerak 2015-2019 agintalditik datozela eta genero arrakalari aurre egiteko eskaera garrantzitsuenetako bat egin gabe dagoela, hau da: hiriko emakume pentsionisten pobreziaren inguruko diagnostikoa (2018ko martxoko udalbatzan aurkeztutako kontrol mozioan onartua).

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko emakume pentsionisten pobreziaren inguruko diagnostikoa 2020ean egiteko epea eta plangintza zehaztu dezala.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari diagnostiko hori Donostia Sustapenak urtero egiten duen hiriko ekonomiaren barometroarekin batera argitaratu dezala.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

ejemplo: en los hogares del jubilado, se organizarán charlas sobre los recursos sociales; mediante un programa de Fomento de San Sebastián, se contratará a una persona para que atienda las necesidades y dudas de las personas mayores en la Oficina de Información al Consumidor, etc. Pero hay que tener en cuenta que este tipo de demandas provienen del mandato 2015-2019 y que no se ha realizado una de las solicitudes más importantes para combatir la brecha de género, es decir: el diagnóstico sobre la pobreza de las mujeres pensionistas de la ciudad (cuya realización se aprobó en la moción de control presentada en Pleno de marzo de 2018).

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que especifique cuáles serán los plazos y la planificación para la realización, en 2020, de un diagnóstico de la pobreza de las mujeres pensionistas de la ciudad.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que publique este diagnóstico junto con el barómetro de la economía de la ciudad que anualmente realiza Fomento de San Sebastián.

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Olaia Duarte Lopez andreak parte hatu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D:ª Olaia Duarte López , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 2 - (1) EAJ-PNV ETA (1) PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 2 - (1) EAJ-PNV, (1) PP POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.6. Kontrol Mozioa, EH BILDUK aurkeztua, Donostiako eskola publikoetan egiten ari diren lanei buruzkoa.

II.2.6. Moción de Control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre las obras que se llevan a cabo en las escuelas públicas de Donostia.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14ean Pertsonen Zerbitzuetako Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de octubre de 2019.

JUSTIFIKAZIOA

Hainbat gurasok eta eskola komunitatek haien kezka eta haserrea adierazi dute azken aldian eskoletako lanak direla eta. Horren gertuko bi adibide ditugu: Harri Berri eta Katalina Erauso eskoletan gertatutakoak.

Bi kasuetan, eskolan egindako lanak uste baino gehiago atzeratu dira, ikasturtea hasi zenean oraindik lanetan ari ziren bertan eta horrek hainbat eragozpen sortu zituen ikastetxearen funtzionamenduan.

JUSTIFICACIÓN

Últimamente, varios padres y madres, así como diversas comunidades escolares, han manifestado su preocupación y enfado por las obras que se están llevando a cabo en distintas escuelas. Dos ejemplos cercanos serían las escuelas de Harri Berri y de Catalina de Erauso.

En ambos casos, las obras se han retrasado más de lo previsto, por lo que, en el momento en que se inició el curso, todavía se estaban realizando. Ello dio lugar a ciertos problemas en el funcionamiento del centro.

Baina hau ez da eskoletako lanekin aurkitu dezakegun adibide bakarra. 2017an Antigua auzoko Jakintza ikastolan egindako lanek ere arazoak sortu zituzten eskola komunitatean.

Pero este no es el único ejemplo que podemos encontrar en relación a las obras de los centros escolares. Las obras realizadas en la ikastola Jakintza en el barrio del Antiguo, en 2017, también fueron fuente de problemas para la comunidad escolar.

Egoeraren larritasuna ikusita, Udal Gobernuak irtenbideak eman zituen kasu hauetan guztietan, baina behar baino beranduago eta eskola hauetako gurasoek eta zuzendaritzak bultzatuta gehienetan.

Ante la gravedad de la situación, el Gobierno Municipal dio soluciones en todos estos casos, pero lo hizo tarde y, la mayoría de las veces, gracias al empeño de los padres y las madres y de los equipos directivos de estas escuelas.

Argi dago horiek ez direla eskola batek izan behar dituen baldintza egokiak, ez umeentzat ez bertako irakasleentzat. Alde batetik, eguneroko eskolaren funtzionamenduan eragin zuzena duelako eta bestetik, kasu batzuetan segurtasun-falta egon delako.

Es evidente que estas no son las condiciones adecuadas para una escuela, ni para las niñas y niños ni para el profesorado. Por un lado, porque estas situaciones influyen directamente en el funcionamiento diario de la escuela y, por otro, porque, en algunos casos, no se ha garantizado la seguridad necesaria.

Jakina da jada beste hiru eskoletan lanak egiteko aurrekontuak onartuta daudela:

Es sabido que ya se han aprobado los presupuestos para realizar obras en otras tres escuelas:

• Intxaurrondo ikastolako patioaren zati baten estalketa.
• Amara Berri ikastolako patioak birbanatzea eta formulatzea.
• Amassorrain ikastolako ikasgela batzuk berritzea.

• cubrición parcial del patio de la Ikastola Intxaurrondo
• redistribución y reformulación de los patios de la ikastola Amara Berri
• renovación de algunas aulas de la ikastola Amassorain

EH Bildutik ez genuke nahi etorkizuneko lan horietan ere, orain arteko atzerapenak eta arazoak errepikatzea, eskoletan egiten diren lanak eta eskola-egutegiak kontuan hartu beharreko alderdiak baitira, eta halako egoerek herritar askoren artean kezka eta ezinegona sortzen baitituzte.

EH Bildu no quisiera que, en las futuras obras, se repitieran los retrasos y los problemas que se han dado hasta ahora, ya que, al ser obras que se llevan a cabo en centros escolares, hay que tener en cuenta sus calendarios, además de que este tipo de situaciones generan preocupación e inquietud entre muchos ciudadanos y ciudadanas.

2019ko urriaren 14ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Hezkuntzako zinegotzi ordezkariak 2019. urtean zehar eskola askotan

El 14 de octubre de 2019, la concejala delegada de Educación, informó, en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre

egindako lanen berri eman zuen, eta eskertzekoa da. Baina emandako informazio gehiena, obra txikiei buruzkoa zela iruditu zitzaigun. Eta egun arazo handiena hiru hilabete edo gehiagoko epea eskatzen duten lanetan dagoela azpimarratu nahi dugu. Horietan jarri beharko genuke arreta beraz.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari eskola publikoetan egiten diren lanen hasierako epeak betearazi ditzala.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari eskola publikoetan egiten diren lanetan, atzerapenak gerta litezkeen egoeretan eskolak beharko lituzkeen irtenbideen aurreikuspena egitea.

3. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari eskola publikoetan aurreikusi gabeko arazoak edo atzerapenak gertatzen direnen, horien aurrean eskola komunitatek behar dituen irtenbide edo bitarteko teknikoak proposatzea.

4. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari eskola publikoetan egiten diren lanen berri ematea eskola komunitateari gardentasunez eta gertutasunez.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

las obras llevadas a cabo en muchos centros escolares a lo largo del 2019, algo que agradecemos. Pero nos pareció que la mayor parte de la información aportada se refería a obras menores. Y queremos subrayar que los mayores problemas se dan en las obras que requieren un plazo de tres meses o más. Es por ello que deberíamos centrar nuestra atención en ellas.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que haga cumplir los plazos inicialmente establecidos para la realización de las obras que se llevan a cabo en las escuelas públicas.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar una previsión de las soluciones que necesitaría el centro escolar en los casos en los que se produzcan retrasos, en lo que respecta a las obras que se llevan a cabo en las escuelas públicas.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a proponer las soluciones o medios técnicos que las comunidades escolares precisen ante los problemas o retrasos no previstos en las escuelas públicas.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a informar de forma transparente y cercana a la comunidad escolar sobre las obras que se realizan en las escuelas públicas.

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia"

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH Bildu"

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hatu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 3 (2) EAJ-PNV (1) PSE-EE, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 3 - (2) EAJ-PNV, (1) PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.7. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, lankidetzaren garapenari buruzko Euskal Legearen betetze maila dela eta.

"Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Eusko Legebiltzarrean onartutako Lankidetzaren Garapenari buruzko 1/2007 Lege horrek, bigarren xedapen gehigarrian, honela dio: Nahiz eta aurrera egin behar den, gainerako herri-administrazioekin batera, produktu gordinaren %0,7 betetzeko bidean,

II.2.7. Moción de Control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre el grado de cumplimiento de la Ley Vasca de cooperación al desarrollo.

"Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de octubre de 2019.

JUSTIFICACIÓN

La Ley 1/2007, de Cooperación para el Desarrollo, aprobada por el Parlamento Vasco, establece, en su Disposición Adicional Segunda, lo siguiente: Sin perjuicio de avanzar en el cumplimiento del 0,7 % sobre el producto nacional bruto en coordinación con el resto de

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak arian-arian gehituko ditu garapen lankidetzarako eta nazioarteko elkartasunerako ekarpenak, 2012ko aurrekontu orokorretan ezarritako gastu osoaren %0,7 izan daitezen.

las administraciones públicas, la Administración de la Comunidad Autónoma vasca incrementará progresivamente las aportaciones destinadas a la cooperación para el desarrollo y a la solidaridad internacional, de forma que constituyan el 0,7 % sobre el gasto total consignado en los Presupuestos Generales para el año 2012.

Datuen arabera, hasieratik, EAEko erakunde publikoak erreferentzia izan ziren Estatuan garapenerako lankidetzari egindako aurrekontu-ekarpenei dagokienez. Azkeneko urteetan, ordea, bilakaera hori aldatu egin da eta EAEko erakundeek funtsen % 17 murriztu dituzte 2009. urtetik aurrera. Gasteizko Udala izan da salbuespena eta bere aurrekontuaren % 0,7 lankidetzara bideratzen hasi da, 1/2007 legeak dioena betez.

Los datos indican que, desde el principio, las instituciones públicas de la CAPV fueron referentes en cuanto a las aportaciones presupuestarias a la cooperación para el desarrollo en el Estado. Sin embargo, en los últimos años esta situación ha cambiado y las instituciones de la CAPV han reducido estos fondos un 17 % a partir del año 2009. El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha sido la única excepción, puesto que ha comenzado a destinar el 0,7 % de su presupuesto a cooperación, en cumplimiento de la Ley 1/2007.

Beraz, Legeak epe luzerako helburu bat ezartzen du (EAEko erakundeen artean Barne Produktu Gordinaren %0,7 lortzea), eta epe ertaineko helburu bat, aurrekoari arian arian hurbiltzen joateko; hau da, 2012an aurrekontu orokorretako gastu osoaren % 0,7 izateko.

La Ley establece un objetivo a largo plazo (alcanzar el 0,7 % del PIB entre las instituciones de la CAPV) y otro, a medio plazo, para ir acercándose progresivamente al anterior. Este objetivo a medio plazo supone el 0,7 % del gasto total de los presupuestos generales en 2012.

Urriaren 3an burututako Lankidetza Kontseiluan, Euskadiko GGKEn koordinakundeko ordezkariek legeak dioena betetzeko eskaera luzatu diote Udal Gobernuari.

En el Consejo de Cooperación celebrado el 3 de octubre, representantes de la coordinadora de ONGD de Euskadi han solicitado al Gobierno Municipal que cumpla con lo establecido en la Ley.

Urriko batzordean, delegatua interpelatu dugunean, lankidetzako aurrekontua igotzeko intentzioa duela aipatu du, baina portzentaiaren igoera ziurtatu gabe eta, hain zuzen ere, legeak aurrekontu orokorretako gastu osoaren % 0,7ari egiten dio erreferentzia.

En la comisión de octubre, cuando interpelamos a la delegada, esta manifestó que tiene intención de aumentar el presupuesto de cooperación, pero no aseguró que se incrementaría el porcentaje. Y la Ley, precisamente hace referencia al 0,7 % del gasto total de los Presupuestos Generales.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2019-2023 agintaldirako egutegi bat zehaztu dezala, Eusko Legebiltzarrean onartutako Lankidetzaren Garapenari buruzko 1/2007 Legeak jasotzen duena betetzeko (hau da, aurrekontu orokorretan ezarritako gastu osoaren %0,7a lankidetzara bideratzea).

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que defina un calendario para el mandato 2019-2023 para que se cumpla con lo establecido en la Ley 1/2007, de Cooperación para el Desarrollo, aprobada por el Parlamento Vasco (es decir, que el % 0,7 del gasto total establecido en los presupuestos generales se destine a cooperación).

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egutegi hori Lankidetza Kontseiluan aurkeztu dezala, bertan ordezkatuta dauden eragile zein alderdiekin partekatzeko.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que presente este calendario al Consejo de Cooperación, para que lo comparta con las y los agentes y partidos presentes en el mismo.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ-PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.8. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, udako bizikleten aparkalekuei buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko irailaren 16ean Gune Publikoetako Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Bizikletentzako aparkaleku faltaren arazoari dagokionez, esan dezakegu urtero errepikatzen den arazo baten aurrean gaudela. Bizikletaren erabilera Donostian gora doan bitartean, batez ere uda partean, Udalak azken hiru urteetan (2017, 2018 eta 2019) udako behin-behineko aparkaleku kopuru bera aurreikusi du: 180 plaza.

Bizikletaren Behatokiaren arabera, 2018an 21.283 desplazamendu egon dira egunean, 2017an baino 500 gehiago.

Baina, leku falta dela eta, jendea haren bizikleta aparkalekuetatik kanpo jartzera behartuta ikusten da. Eta, bitartekoetan gehiago inbertitu beharrean, Udal Gobernuak neurri hertsatzaileak hartzeko joera du. Izan ere, iazko udan 234 isun jarri zituen Udalak. Aurtengo uztailaren 18an ere, udaltzainek hainbat bizikleta eraman eta isunak jarri zituen.

II.2.8. Moción de Control , presentada por el grupo EH BILDU, sobre el aparcamiento de bicicletas en verano.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos el 16 de septiembre de 2019.

JUSTIFICACIÓN

Podemos decir que el problema de la falta de aparcamientos para bicicletas es un problema que se repite cada año. Mientras que el uso de la bicicleta va en aumento en San Sebastián, especialmente en verano, el Ayuntamiento ha previsto el mismo número de plazas de aparcamiento de bicicletas para el verano en los últimos tres años (2017, 2018 y 2019): 180 plazas.

Según el Observatorio de la Bicicleta, en 2018an ha habido 21.283 desplazamientos diarios, 500 más que en 2017.

Pero la falta de espacio obliga a la gente a dejar su bicicleta fuera de los aparcamientos. Y, en lugar de invertir más en medios, el Gobierno Municipal tiende a tomar medidas coercitivas. De hecho, el pasado verano el Ayuntamiento puso 234 multas. También este año, el 18 de julio concretamente, la Policía Municipal retiró varias bicicletas e impuso

varias multas.

Aldaketa klimatikoa, Berotegi Efektuzko Gasen isuri masibo baten ondorioz gertatzen ari da, eta isuri horien arrazoi nagusia, bakarra ez bada ere, gure metabolismo sozioekonomikoa mantentzeko erretzen ditugun baliabide fosilen erabilpenean datza. Aldaketa klimatikoa, beraz, guk eragiten dugu nagusiki, eta dagoeneko ondorioak atzematen hasiak gara.

El cambio climático se está produciendo como consecuencia de un vertido masivo de Gases de Efecto Invernadero, cuya principal causa, aunque no única, es la utilización de recursos fósiles que quemamos para mantener nuestro metabolismo socioeconómico. Por tanto, somos principalmente nosotras y nosotros quienes provocamos el cambio climático, y ya hemos empezado a sufrir sus consecuencias.

Hori dela eta, karbono isurietan neutroa izango den Donostia baterantz begira jarri beharrean gaude, eta horretarako ezinbestekoa da eraldaketa azkar eta eraginkorrak egitea. Klima-aldaketari hurbiletik erreparatzen badiogu, eguneroko jarduera askok eragin zuzena dutela ikusiko dugu, hala nola autoz ibiltzeak.

Por ello, debemos tender hacia una San Sebastián neutra en emisiones de carbono, para lo cual es necesario llevar a cabo transformaciones rápidas y eficaces. Si observamos de cerca el cambio climático, veremos que muchas de nuestras actividades cotidianas influyen directamente en él, como por ejemplo la utilización del coche.

Hain zuzen ere, Donostian berotegi-efektuko gasen emisioen banaketari erreparatzen badiogu, 2017ko Berotegi Efektuko Gasen Udal Inbentarioak emandako azken datuen arabera, gasen % 56, 5 garraioak eragina da, eta kopuru horretatik, % 63 auto partikularrek sortzen dute.

De hecho, atendiendo a la distribución de las emisiones de gases de efecto invernadero en San Sebastián, según los últimos datos del Inventario Municipal de Gases de Efecto Invernadero de 2017, el 56 % de los gases es producido por el transporte, y de ese porcentaje, el % 63, lo producen los coches particulares.

Dagoeneko Donostiako Udalbatzarrak berotegi-efektuko gasen emisioak murrizteko konpromisoa hartu du larrialdi klimatikoaren egoera deklaratuz. Herritarroi bizikleta gehiago erabiltzea eskatzen zaigu, baina errealitatea da, alde batetik, hartzen diren neurriak autoentzat bideratuak daudela eta, bestetik, gure hirian bizikleta aparkatzea gero eta zailagoa dela, batez ere uda garaian hainbeste jendek bizikleta erabiltzen duenean Donostian mugitzeko.

La Corporación donostiarra se ha comprometido a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, y ha declarado la situación de emergencia climática. A la ciudadanía se nos pide que usemos más la bicicleta, pero la realidad es que las medidas que se toman van dirigidas a los coches, y que aparcar la bicicleta en nuestra ciudad es cada vez más difícil, sobre todo, en verano, cuando tanta gente utiliza la bicicleta para moverse en San Sebastián.

2019ko irailaren 16ean Gune Publikoetako Batzordean Mugikortasuneko eta Garraioko

Según las explicaciones de la delegada de Movilidad y Transportes en la Comisión de

delegatuak emandako azalpenen arabera, Zurriola eta Hondarretako hondartzetan egun jartzen den bizikleten aparkalekuarekin nahikoa da, eta arazoa Kontxako hondartzan dago gehien bat. Gainera, zinegotzi ordezkariak batzordean aipatu zuen zailtasunak daudela aparkaleku berriak kokatzeko.

EH Bilduren ustetan hirian badaude leku aproposak bizikleta aparkaleku gehiago ezartzeko eta horiek sustatu beharko lirateke, bertan inbertituz, non eta benetan mugikortasun iraunkor bat ezarri nahi badugu.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari azkeneko hiru urtetan mantendu duen udako bizikleten aparkaleku kopurua (180) handitu dezala.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Zurriola, Hondarreta eta Kontxako hondartzetan gain, hiriko beste gune batzuetan udako aparkalekuak jar ditzala.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako hirian bizikletentzako aparkalekuak jartzeko gune berriak aztertzeko plan bat egin dezala (lurgainean eta lurrazpian), gaian adituak diren norbanakoekin eta eragileekin.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego

Espacios Públicos el 16 de septiembre de 2019, los aparcamientos de bicicletas que se instalan actualmente las playas de la Zurriola y de Ondarreta son suficientes; el problema afecta, sobre todo, a la playa de La Concha. Además, la concejala delegada señaló en la comisión que había dificultades para instalar nuevos aparcamientos.

EH Bildu considera que en la ciudad hay lugares idóneos para instalar más aparcamientos de bicicletas, y que habría que promoverlos e invertir en ellos, si realmente lo que se quiere conseguir una movilidad sostenible.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que amplíe el número de plazas de aparcamiento para bicicletas de verano que ha mantenido durante los últimos tres años (180 plazas).

- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, además de en las playas de La Zurriola, Ondarreta y La Concha, instale aparcamientos de verano en otras zonas de la ciudad.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que elabore un plan de estudio de nuevas zonas de aparcamiento para bicicletas en San Sebastián (en superficie y subterráneos), en colaboración con agentes y con personas a título individual que sean expertas en el tema.

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,

EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

concejala del grupo municipal EH Bildu”

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hatu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D:ª Garbiñe Alkiza Lopez , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.9. Kontrol Mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, hiriko auzoetan gune estaliak jartzeko obrak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14ean Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Egiatarrak aspaldi ari dira Plaza Haundi edo Martin Santos plazako estalkia berritu behar dela aldarrikatzen. Egia Bizirik auzo elkarteak gogoeta bat egin zuen estalki berri baten eta haren ezaugarrien inguruan eta 2016. urtean auzo elkarteak gai honen inguruko partaidetza prozesu bat martxan jartzeko eta proiektua gauzatzeko eskaera egin zion Udalari.

II.2.9. Moción de Control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre los espacios cubiertos en los barrios de la ciudad.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Espacio Público celebrada el 14 de octubre de 2019.

JUSTIFICACIÓN

Los vecinos y vecinas de Egia llevan mucho tiempo reivindicando la renovación de la cubierta de Plaza Haundi o de la plaza Martin Santos. La asociación de vecinos y vecinas Egia Bizirik hizo una reflexión sobre la necesidad de una nueva cubierta y sobre las características que dicha cubierta debería reunir. Así, en el año 2016, solicitó al Ayuntamiento que pusiera en marcha un proceso de participación en relación con este

asunto y que ejecutara el oportuno proyecto.

2017. urtean, Udalak partaidetza prozesu bat jarri zuen abian Egia Bizirik auzo elkarteak egindako gogoeta horiek auzoko gainerako bizilagunek egindakoekin osatzeko asmoz.

En el año 2017, el Ayuntamiento puso en marcha un proceso participativo para completar las reflexiones de la asociación Egia Bizirik con las realizadas por el resto de vecinos y vecinas del barrio.

Partaidetza prozesua bukatu ondoren proiektua definitu zen eta lehenengo eraikuntza fase baterako 1.300.000€-ko aurrekontua aurreikusi zen. Aurreko agintaldiko Udal Gobernuak iragarri zuen obrak 2018. urteko udazkenean hasiko zirela eta zortzi hilabeteko epea izango zutela.

Una vez finalizado el proceso participativo, se definió el proyecto y se estimó que se precisaría de un presupuesto de 1.300.000 € para la primera fase de construcción. El Gobierno municipal del mandato anterior anunció que las obras empezarían en otoño del 2018 y que tendrían una duración de ocho meses.

Urtebete joan den honetan, bizilagunek zain jarraitzen dute obrak noiz hasiko. Urriko batzordean delegatua interpelatu dugunean adierazi digu adostasun falta dagoela plaza azpian dauden aparkalekuetako jabe pribatuekin eta horregatik ezin izan direla obrak hasi.

Ha transcurrido un año y los vecinos y vecinas siguen esperando el inicio de las obras. La concejala delegada, en contestación a la interpelación que le formulamos en la comisión de octubre, señaló que existe un desacuerdo con la propiedad privada del aparcamiento subterráneo y que ese es el motivo por el que no se han podido iniciar las obras.

Hau horrela izanda, ez du urte beteko atzerapena justifikatzen ezta Zuberoa plazako gune estaliaren baztertzea ere (2017rako obra hau amaituta egon beharko luke). Izan ere, 2019ko maiatzaren 17an udal gobernuak prentsan egindako adierazpenetan Zuberoa plazako gune estaliaren proiektua bertan behera utziko zuela adierazi zuen, aurrekontu guztia Egiakoan inbertitzeko (hau da, aurrekontuaren modifikazioa egin zuen Zuberoa plazako 785.000 euro Plaza Haundin erabiltzeko).

Sin embargo, ello no justifica el retraso de un año, ni tampoco que se haya abandonado el proyecto del espacio cubierto de la plaza de Zuberoa (la obra debía haber terminado para el 2017). De hecho, el 17 de mayo de 2019, el Gobierno Municipal anunció, en declaraciones realizadas a la prensa, que iba a suspender el proyecto de la zona cubierta de la plaza Zuberoa para invertir todo el presupuesto en Egia (es decir, efectuó una modificación presupuestaria para invertir los 785.000 euros destinados a la plaza de Zuberoa en Plaza Haundi.

Gauzak horrela, 2015etik aurrera estaltzea aurreikusten ziren 3 plazetatik 1 bakarrik dago estalia.

Como consecuencia de ello, tan solo se ha cubierto una de las tres plazas que se preveía cubrir a partir del 2015.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2019-2023 agintaldian hirian estaltzea aurreikusten dituen plaza edo parkeen berri ematea.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Plaza Haundiko gune estaliaren obra egiteko beharrezkoak diren pausoak ematea, 2020ean lanak hasi ahal izateko.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko gune estalien beharrak aztertzeko eta obren jarraipen egokia egiteko Batzorde bat sortu dezala.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que informe sobre las plazas o parques que prevea cubrir en la ciudad durante el mandato 2019-2023.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a dar los pasos necesarios para la ejecución de la obra del espacio cubierto de Plaza Haundi, con el fin de iniciar las obras en el año 2020.

3.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a crear una comisión para analizar la necesidad de espacios cubiertos que presenta la ciudad y realizar un seguimiento adecuado de las obras.

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Olaia Duarte López, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV, ARETOAN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR

EZ EGOTEAGATIK.

HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

ATSEDENALDIA

13:30EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:00ETAN.

RECESO

SIENDO LAS 13.30 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:00 H.

II.2.10 Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko hirigintzan mugikortasun murriztua duten pertsonentzako irisgarritasuna bermatzea dela eta.

“Borja Sémper Pascual Talde Popularraren bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Eneko Goia alkateari, hiriko hirigintzan mugikortasun murriztua duten pertsonentzako irisgarritasuna bermatzea dela eta. Mozio hau Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

2019ko urriko batzordean aurkeztutako interpelazioaren bidez, gobernu taldeari galdetu genion zer neurri hartuko dituen mugikortasun murriztua duten donostiarrek Antigua auzoan eta, hedaduraz, Donostiako gainerako auzoetan erabateko irisgarritasuna izan dezaten..

Erantzunak ez gintuen gogobete, arazoa

II.2.10 Moción de Control , presentada por el grupo PP, sobre la accesibilidad para personas con movilidad reducida en el urbanismo de la ciudad.

“Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL al Alcalde, D. Eneko Goia, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos sobre la accesibilidad para personas con movilidad reducida en el urbanismo de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

En la interpelación presentada en la Comisión de Octubre 2019 se preguntó al Equipo de Gobierno por las medidas que pretende poner en marcha para garantizar la perfecta accesibilidad de los donostiarras con movilidad reducida en el barrio del Antiguo y, por extensión, en el resto de barrios de San Sebastián.

No se obtuvo una respuesta satisfactoria, más

konpontzeko konpromisoa hartu besterik ez baitzuen egin Gobernuak. Eperik, neurririk eta aurrekonturik gabeko konpromisoa.

Bestalde, Haizearen Orraziko irisgarritasuna bermatzeko neurriez ere galdetu genion gobernu taldeari.

Interpelazio horri emandako erantzunak bai gogobete gintuen. Gobernu Taldeak hitzeman zuen 2019ko azaroan aurkeztuko zuela Haizearen Orrazirako irisgarritasun proposamen bat. Uste dugu hori badela herritarrekin harremanak izateko modua. Irtenbideak proposatzea eta epeak jartzea. Ziur gaude gobernu taldeak beteko duela agindutakoa eta hurrengo osoko bilkura baino lehen jakingo dugula zer konponbide planteatzen duen Haizearen Orraziko irisgarritasunerako.

Horiek hala direla, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari egin dezatela Antigua auzoan bizilagun guztien erabateko irisgarritasuna bermatzeko hartuko dituzten neurri zehatzen zerrenda bat.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari egin dezatela erabateko irisgarritasuna bermatzeko hartuko dituzten neurrien kronograma bat.

Donostia, 2019ko urriaren 16a
Borja Sémper Pascual
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

allá del compromiso de solucionar el problema. Un compromiso sin plazos, sin medidas y sin presupuesto.

Se interpeló también al equipo de gobierno por las medidas que garanticen la accesibilidad al Peine del Viento.

La respuesta a esta interpelación sí fue satisfactoria. El Equipo de Gobierno se comprometió a presentar una propuesta de accesibilidad al Peine del Viento durante el mes de Noviembre del 2019. Consideramos que ésta sí es la manera de relacionarse con los ciudadanos. Plantear soluciones y comprometerse en plazos. Estamos seguros de que el Equipo de Gobierno hará honor a ese compromiso y antes del próximo Pleno sabremos qué solución plantea para la accesibilidad al Peine del Viento.

Por todo ello, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que elabore una lista detallada de todas las medidas que debe tomar en el barrio del Antiguo para garantizar la completa accesibilidad de todos los vecinos.

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que elabore un cronograma temporal de implementación de las medidas que va a tomar para garantizar la plena accesibilidad.

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019
Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Eneko Goia Laso Alkate jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Reyes Carrere Zabala y el Alcalde D. Eneko Goia Laso, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.11. Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, Intxaurrondon irisgarritasun bertikalarekin dauden arazoak direla eta.

“Borja Sémper Pascual Talde Popularraren bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten dio alkateari, Intxaurrondon irisgarritasun bertikalarekin dauden arazoak direla eta. Mozio hau Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Intxaurrondoko auzoen arteko lotura oso konplexua da. Intxaurrondo Zahar eta Iparreko bizilagunek malda handiak igo behar izaten

II.2.11. Moción de Control, presentada por el grupo PP, sobre los problemas de accesibilidad vertical en el barrio de Intxaurrondo.

Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control al Alcalde, D. Eneko Goia, derivada de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre los problemas de accesibilidad vertical en el barrio de Intxaurrondo.

JUSTIFICACIÓN

La conexión entre los barrios de Intxaurrondo es extremadamente compleja. Los vecinos de Intxaurrondo Viejo y Norte se ven obligados a

dituzte etxera joateko, bai eta zerbitzu publikoetara iristeko ere, gehienak Inxaurrondo Hegoan baitaude.

superar importantes desniveles para acceder a sus viviendas o a los servicios públicos que se localizan en su mayoría en Inxaurrondo Sur.

Bizilagunek mugikortasun bertikaleko irtenbideak eskatzen dituzte, autoa erabili beharrik gabe auzoan mugitzeko. Garraio publikoak ere ez du arazoa konpontzen, ohiko autobusak ez baitira pasatzen auzoko alde askotatik.

Los vecinos demandan soluciones de movilidad vertical que les permitan moverse por el barrio sin tener que utilizar el coche. El transporte público tampoco soluciona su problema ya que los autobuses convencionales no circulan por muchas zonas del barrio.

Udalak 2017an aurkeztu zuen mugikortasun planean jartzen zuen 26 puntutan jarriko zela mugikortasun bertikaleko irtenbideren bat. Intxaurrondoko irtenbideak zerrendako 16., 18. eta 19. tokian daude.

En el plan de movilidad que presentó el Ayuntamiento en 2017, se señalaban 26 puntos en los que se iba a instalar una solución de movilidad vertical. Las soluciones para Intxaurrondo están en el lugar 16, 18 y 19 de la lista.

2019ko urriaren 17an, lehen proposamena baino ez dago amaitua: Morlanseko igogailua.

A 17 de Octubre del 2019 sólo se ha finalizado la primera de las propuestas, el ascensor de Morlans.

Hori dela eta, hauxe da Udal Talde Popularraren

Es por esto que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari diseina dezatela 2017ko Mugikortasun Bertikaleko Planean hitzeman zituzten irtenbideak jartzeko aldi baterako kronograma bat.

1. El Ayuntamiento Pleno del Ayuntamiento de San Sebastian insta al alcalde y al Equipo de Gobierno a que diseñe un cronograma temporal de construcción de las medidas a las que se comprometió en el Plan de Movilidad Vertical del 2017.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari argitara dezatela sei hilean behin, Udalaren atarian, zer aurrerapen izan diren 2017. urtean hitzemandako mugikortasun bertikaleko 26 irtenbideetan.

2. El Ayuntamiento Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que publique con periodicidad semestral en el portal del Ayuntamiento el avance en la construcción de las 26 soluciones de movilidad vertical con las que se comprometió en el año 2017.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari eman dezatela

3. El Ayuntamiento Pleno del Ayuntamiento de San Sebastían insta al Alcalde y al Equipo de

jakitera zer neurri hartuko dituzten kronograma betetzen ez badute eta hitzeman dezatela neurri horiek beteko dituztela.

Donostia, 2019ko urriaren 16a

Borja Sémper Pascual
Udal Talde Popularraren bozeramailea".

Gobierno a que hagan públicas las medidas que tomarán en caso de incumplimiento del cronograma y se comprometan a implementarlas.

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta María Pilar Arana Pérez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.ª María Pilar Arana Pérez en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.12 Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, Summa-Aldapeta ikastetxeko sarrera-irteeretan mugikortasun agenteak edo udaltzainak egotea dela eta.

"Borja Sémper Pascual Talde Popularraren bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten dio Eneko Goia alkateari,

II.2.12 Moción de Control, presentada por el grupo PP, sobre la presencia de agentes de movilidad o guardias municipales en las entradas y salidas del centro educativo Summa-Aldapeta.

"Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control al Alcalde, D.

Summa-Aldapeta ikastetxeko sarrera-irteeretan mugikortasun agenteak edo udaltzainak egotea dela eta. Mozio hau Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Summa-Aldapeta, Donostia osoan ikasle gehien duen ikastetxea, hiriko erdialdean kokatua, egoera zailean dago, ikastetxean bertan eta inguruan lanak egiten ari direla eta.

Salbuespenezko egoera hori eragozpen ugari sortzen ari zaizkie hala ikastetxeko guraso eta ikasleei nola Aldapetako aldapatik ibiltzen diren bizilagunei.

Ikasturtea hasi zenetik, duela hamabost egunetik, Summa-Aldapetako ikasleek, ikastetxera joateko, egunero igaro behar izaten dute oso arriskutsu izan daitezkeen egoeretatik. Behin baino gehiagotan egon dira ikasleak oso ondorio larriak izan zitzaketen istripuak izateko zorian.

Bereziki arriskutsua da Belen eraikinean dauden haurren sarrera (Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailak). Ikasleek metro eskaseko espaloi estu batetik joan behar dute, babes barandarik ere ez dagoela, eta autoak abiadura handian jaitsi eta igotzen direla ikuspen gutxiko eta seinaleztapen urriko kurba baten irteeran. Egia da lehen astea igaro ondoren semaforo bat jarri dutela, ikastetxeak berak ordaindua, baina ez da ondo ikusten. Nolanahi ere, hori ez da nahikoa beren kabuz moldatzen hasiak diren haur batzuen segurtasuna bermatzeko.

Eneko Goia, derivada de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la presencia de agentes de movilidad o guardias municipales en las entradas y salidas del centro educativo Summa- Aldapeta.

JUSTIFICACIÓN

El Colegio Summa Aldalpeta, el centro educativo con mayor número de alumnos de todo San Sebastián y de Gipuzkoa, ubicado en el centro de la ciudad, se encuentra en una situación complicada debido al desarrollo de las obras del propio colegio y de la zona.

Esta situación de excepcionalidad está provocando muchas molestias, tanto entre los padres y alumnos del colegio como de los vecinos que transitan por la cuesta de Aldapeta.

Desde que comenzó el curso escolar los alumnos de Summa Aldapeta tienen que ir diariamente al centro exponiéndose a situaciones potencialmente muy peligrosas. Ya han habido varios episodios en los que los escolares han estado a punto de sufrir accidentes de consecuencias muy graves.

Especialmente peligrosa es la entrada de los niños que están en el edificio Belén (5º y 6º de Primaria). Los alumnos tienen que ir por una estrecha acera de apenas un metro, sin barandilla de protección, con coches que bajan y suben a gran velocidad en la salida de una curva con poca visibilidad y mala señalización. Es cierto que pasada la primera semana, se ha puesto un semáforo, con coste asumido por el propio colegio, y que no está muy visible. A todas luces, resulta insuficiente para garantizar la seguridad de unos niños que empiezan a ser autónomos.

Hori hala izanik ere, gobernu taldeak lausoki erantzun zion gure interpelazioari batzordean, eta ez zuen konpromisorik hartu Summa-Aldapetako ikasleen segurtasuna bermatzeko.

A pesar de esta realidad, el Equipo de Gobierno en Comisión, respondió con vaguedades a nuestra interpelación, y no se comprometió a garantizar la seguridad de los alumnos de Summa-Aldapeta.

Horiek hala, hauxe da Talde Popularrak egiten duen

Por estos motivos, el Grupo Popular presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari jar ditzatela behar diren giza baliabideak Summa-Aldapeta ikastetxeko sarrera-irteeretan ikasleen segurtasuna bermatzeko.

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno que destine los recursos humanos necesarios para garantizar la seguridad de los alumnos del Colegio Summa- Aldapeta en los horarios de entrada y salida del centro escolar

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari egokitu ditzatela espaloiak Summa-Aldapeta ikastetxeko ikasleen eta oinezkoen segurtasuna bermatzeko.

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que adapten las aceras para garantizar la seguridad de los alumnos y peatones del Colegio Summa- Aldapeta

Donostia, 2019ko urriaren 16a

En San Sebastián, a 16 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, María Pilar Arana Pérez andreak, Marta Huarte Paño andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Reyes Carrere Zabala D.ª María Pilar Arana Pérez, D.ª Marta Huarte Paño y D. Ernesto Gasco Gonzalo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2)

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

Se tratan conjuntamente las Mociones de Control II.2.13. y II.2.15.

II.2.13. eta II.2.15. Kontrol Mozioak batera landu dira.

II.2.13. Kontrol Mozioa, PP taldeak aurkeztua, Tolosa hiribideko autobus erreian brea botatzea dela.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Semper Pascualek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta Kontrol Mozio hau aurkeztu nahi dio alkateari, Tolosa hiribideko autobus erreian brea botatzea dela eta Gune Publikoetako Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostibuseko langile batzuek Tolosako hiribideko zoruaren egoera txarra dela eta egindako protestaren ondoren, presazko prozedura aktibatuko zuela iragarri zuen mantentze-lanetako zinegotzi ordezkari Marisol Garmendiak, galtzada konpontzeko lanak lehenbailehen eman ahal izateko.

Guk batzordean egindako interpelazioari erantzutekoan, zinegotziak adierazi zuen 80 jarduera egin behar zituztela, baina bidalitako dokumentuari zoladuran akatsak aurkitu dituzten kaleen zerrenda besterik ez diote

II.2.13. Moción de Control, presentada por el grupo PP, sobre el asfaltado del carril bus de la Avenida Tolosa.

“Borja Sémper Pascual, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control al Alcalde, D. Eneko Goia, derivada de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre el asfaltado del carril bus de la Avenida de Tolosa.

JUSTIFICACIÓN

Tras la protesta de los trabajadores de Donostibus por el mal estado del asfaltado de la Avenida de Tolosa, la Concejal Delegada de Mantenimiento, Marisol Garmendia, anunció que se iba a activar un procedimiento de urgencia para adjudicar sin demora estos trabajos de reparación de la calzada.

En Comisión, ante nuestra interpelación, la concejala aduce que se van a hacer 80 actuaciones, pero en el documento que nos envían tan solo se adjunta una relación de calles en las que se han localizado defectos en

erantsi, eta haien lanak egiteko aurrekontu bat, baina ez lanak egiteko data zehatzik.

Aurreikuspen falta eta titularren arabera jarduteko nolabaiteko sentsazioa erakusten duen informazio horrek, Gobernu Taldeak inprobisatu egiten duela, zerbait behintzat. Tolosa etorbidearen honek erakusten du programatu egin behar dela brea-botatze plan bat, hiri osoan diren lehentasunak jarriko dituena, toki eta egun zehatz batzuk ere adierazita.

Hori dela eta, hauxe da PP taldeak dakarren

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die asfaltatze egutegi zehatz bat egiteko, brea botatzeko toki eta egun zehatzak ere jarrita izango dituena.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Borja Semper Pascual
PP udal taldearen bozeramailea”.

el pavimento, un presupuesto para acometerlos, pero ninguna fecha concreta de actuación.

Ante esta información, que denota falta de previsión, y cierta sensación de actuar a golpe de titular, el Equipo de Gobierno demuestra cierta improvisación. Este caso concreto de la Avenida de Tolosa evoca la necesidad de programar un Plan de Asfaltado que establezca prioridades en toda la ciudad, con zonas y fechas concretas de actuación.

Teniendo en cuenta todo esto, es por lo que el Grupo Popular, presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que realice un calendario detallado de asfaltado con zonas de actuación y fechas concretas para su realización.

En San Sebastián, a 18 de octubre de 2019

Borja Sémper Pascual
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

II.2.15. Kontrol Mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, galtzaden eta bide publikoen mantentze faltari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

II.2.15 Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al asfaltado en la ciudad.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción de Control tras la interpelación correspondiente en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del presente mes.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den agintaldian, donostiarrek hainbatetan salatu zuten, Udalinforen bidez, galtzaden eta bide publikoen mantentze falta. Gainera, bide publikoen egoerak arazoak sortu ditu bide segurtasunean.

Udalinforen kexa eta iradokizunen azken txostenak (2018) dio Hiri Mantentze eta Zerbitzuen atalak jasotzen dituela kexa eta iradokizun gehienak, guztizkoaren % 43, aurreko urtean baino % 3 gehiago, eta haren ondotik, Mugikortasun atalak, aurrekoak baino dezente gutxiago, guztizkoaren % 13. Ildo horretan, txostenak dio areagotu egin direla hiriko espaloi eta galtzaden egoerari buruzko kexak; hain zuzen, espaloien gainekoak 226 izatetik 250 izatera igaro dira 2017tik 2018ra, eta galtzadaren egoera txarrari buruzko kexak, berriz, 116 izatetik 267 izatera, denbora tarte berean.

Herritarren kexa horiekin batera, udalerriko garraio publiko erregularreko langileek nahiz probintziako hainbat tokitako garraioaz arduratzen diren Lurraldebuseko langileek adierazi dute berritu egin behar dela hiriko hainbat kaletako asfaltoa, bide publikoetan arazoa orokortuta dagoela eta.

Tolosa hiribidearen gaineko azken salaketaren ondorioz, Udal Gobernuak presaz erreakzionatu du eta iragarri du hilabeteko epean konpondu litekeela egoera txarrean den bide hori.

JUSTIFICACIÓN

La falta de mantenimiento de calzadas y vías públicas ha sido una de las demandas más reiteradas por la ciudadanía donostiarra a través de Udalinfo la pasada legislatura y el estado de las vías públicas ha generado problemas en la seguridad vial.

El último informe de Quejas y sugerencias de Udalinfo de 2018 indica que el departamento de mantenimiento y servicios urbanos recibe la mayor parte de las quejas y sugerencias, un total del 43% del total, un 3% que las del año anterior, seguido por las realizadas al departamento de movilidad, a distancia, del anterior, representando un 13% del total. En este sentido, el informe recoge un incremento de las quejas relativas al estado de las aceras y calzadas en la ciudad, pasando las primeras de ellas, de 226 a 250 entre 2017 y 2018, y las quejas relativas al mal estado de la calzada han pasado de 116 a 267 en el mismo periodo de tiempo.

Sumado a las quejas ciudadanas, el colectivo de trabajadores de transporte público regular tanto municipales como los que dependen de Lurraldebus, que llevan a cabo el transporte desde diferentes puntos de la provincia, han trasladado la necesidad de renovar el asfaltado en numerosas calles de la ciudad ya que había un problema generalizado en el estado de las vías públicas.

La última denuncia registrada en la avenida de Tolosa ha provocado la reacción urgente del gobierno municipal para acabar con el mal estado de la vía anunciando que podría ser reparado en un mes.

Tolosa hiribidea asfaltatzea ez zegoen aurreikusita aurtengo asfaltatze kanpainan. Hala ere, otsailean, kanpaina esleitu zenean, udal gobernuak adierazi zuen lizitaziokoa baino zenbateko txikiagoan esleitu zela asfaltatze kanpaina eta, horregatik, aztertzen ari zela aurtengo jarduketen artean Tolosa hiribideko autobus erreia hobetzea. Hala ere, salaketaren egunera arte ez da ezer egin.

El asfaltado de la avenida de Tolosa no estaba contemplado en la campaña de asfaltado del presente año. Sin embargo, el gobierno municipal declaró en el momento de adjudicarse la campaña en el mes de febrero, que al haberse adjuciado la campaña de asfaltado por un importe inferior al de licitación, estaban estudiando incluir entre las intervenciones de este año la mejora del carril bus de la avenida de Tolosa. Sin embargo, no se ha procedido a actuar hasta la fecha de la denuncia.

Ikusita ez zaiela irtenbiderik eman jarduketa baten zain dauden hiriko beste bide askori, hil honetako batzordean planteatu dugu udal langileek egin ditzaketela jarduketa horiek eta etorkizunean hirian egingo diren beste asfaltatze lanak, kudeaketa eta gauzatzea bizkortzeko, eta, hala, aukera emateko enplegu publikoa sortu eta bide publikoak egoki kudeatzeko.

A la vista de la falta de solución de otras muchas vías en la ciudad pendientes de actuación, planteamos en la comisión del presente mes que al objeto de agilizar la gestión y ejecución de estas actuaciones y otras futuras en materia de asfaltado en la ciudad puedan ser ejecutadas con personal municipal propio posibilitando la creación de empleo público y una gestión adecuada de las vías públicas.

Horiek hala direla, hau da gure

Por todo lo que antecede, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala azterlan bat hiriko bide publikoetan egin behar diren asfaltatze eta mantentze lanak egiteko zer langile eta bitarteko tekniko behar diren jakiteko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo un estudio sobre las necesidades de personal y medios técnicos para desarrollar las actuaciones necesarias de asfaltado y mantenimiento de vías públicas en la ciudad.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari egin dezala konparaziozko azterlan bat, ikusteko zer alde dagoen urteko asfaltatze kanpainak azpikontratatzeko kostuaren eta lan horiek egiteko material teknikoa eta langileak hartzeak dakarren kostuaren artean, eta azter dezala enplegu

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a hacer un estudio comparativo de los costes de subcontratación de las campañas de asfaltado anuales respecto a los costes que pudiera suponer la incorporación del material técnico y de personal necesarios

publikoko plan bat sortzea, udal lantaldeetan jendea hartzeko eta horren bidez udal jardueraren eraginkortasuna eta efizientzia indartzeko.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

para estas actuaciones, y a analizar la creación de un plan de empleo público para la incorporación de personal en las brigadas municipales y reforzar con ello la eficacia y eficiencia de la actividad municipal.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Olaia Duarte López andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Olaia Duarte Lopez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

GORABEHERAK:

DONOSTIAKO SOZIALISTAK TALDEAREN BOZEREMAILE ERNESTO GASCO JAUNAK ETA ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN ZINEGOTZI HAIZEA GARAY ANDREAK PARTE HARTZEN DUTE, AZKEN HONEK ERNESTO GASCO JAUNA IRAINDU ETA AKORDIO BATERA IRISTEN EZ DIRENEZ, LEHENDAKARIAK SAIOA ETEN EGITEN DU, 16:20 AK ARTE.

ETENALDIAREN ONDOREN, DONOSTIAKO SOZIALISTAK TALDEAREN BOZERAMAILE ERNESTO GASCO JAUNAK, ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN ZINEGOTZI HAIZEA GARAY ANDREARI, IRAINDU DION KOMENTARIOA ZUZENTZEKO ESKATU ETA HONEN EZEZKOA DELA MEDIO, DONOSTIAKO SOZIALISTAK TALDEA ARETOTIK IRTEN ETA SAIOA UZTEN DUTE.

INCIDENCIAS:

EL PORTAVOZ DEL GRUPO SOCIALISTA EL SR. GASCO GONZALO Y LA CONCEJALA DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA HAIZEA GARAY GALLASTEGUI INTERVIENEN Y ESTA HACE UN COMENTARIO QUE OFENDE AL SR. GASCO GONZALO. AL NO LLEGAR A UN ACUERDO EL SR. PRESIDENTE SUSPENDE LA SESIÓN, SE REANUDA A LAS 16:20 HORAS.

TRAS ESTE RECESO EL PORTAVOZ DEL GRUPO SOCIALISTA EL SR. GASCO GONZALO PIDE A LA CONCEJALA DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA HAIZEA GARAY GALLASTEGUI RETIRE EL COMENTARIO QUE HA HECHO Y ANTE LA NEGATIVA DE LA CONCEJALA, EL GRUPO PSE-EE SE AUSENTA DE LA SALA Y ABANDONAN LA SESIÓN.

13. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / SE ACCEDE A LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

15. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / SE ACCEDE A LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

II.2.14 Kontrol Mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Uliaren balioa azpimarratzeari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten du, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean horri buruzko interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko urtarrilean, Udalbatzak aho batez

II.2.14 Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la puesta en valor de Ulia.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control tras la interpelación correspondiente en la Comisión de Desarrollo y Planificación Del Territorio.

JUSTIFICACIÓN

El gobierno municipal tomó en el Pleno de

erabaki zuen herritarrak Ulia mendiaren garrantziaz sentsibilizatzeko kanpaina bat egitea. Akordioak honelaxe zioen:

“Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Ulia mendia balioan jartzeko xedez nahiz haren erabilera arduratsua egiteko kontzientzia piztu eta espazio hori hondatzea ekidin eta etorkizuneko belaunaldiek harekin gozatu ahal izatea bermatzeko herritarrei, oro har, zuzendutako kanpaina bat egin dezan”.

Akordio hori gorabehera, eta hil honetako batzordean horri buruzko interpelazioa egin ondoren, Enrique Ramosek adierazi zuen udal gobernuak ez duela egin Uliako parkearen garrantzia azpimarratzeko kanpainarik agintaldi berriarekin aurreko agintaldiko akordioak bertan behera geratzen direla eta. Herritarrak sentsibilizatzea funtsezkoa da Ulia mendia ondo kontserbatzeko: herritarrak Ulia mendiaren balioaz jabetzen badira, hobeto zainduko dute. Beraz, ikusita berriz ere ehizan hasiko direla Ulian, ezinbestekoa iruditzen zaigu kontzientziazio kanpaina hori egitea.

Kontuan hartuta 2019ko irailaren 9ko 0090LI/2019 Foru Aginduaren bidez Gipuzkoako Ehiza Tradizionaleko Lerro eta Postuen Erregistroan sartu direla Ulia mendiko “Ulia-Mendiola” eta “Mendiola-Platako itsasargia” izeneko ehiza lerroak, kolokan jarri da parkeari balioa emateko asmo hori. Ehiztarien jarduera nekez izan daiteke bateragarria hiri inguruko parkeaz modu baketsuan gozatzearekin; gainera, ezinbestekoa da leku horretara doazen, handik igarotzen diren edo paseatzen ari diren pertsonen segurtasuna bermatzea, eta hori zaila da, baldin eta kontuan hartzen badugu

enero de 2018 el acuerdo, adoptado por unanimidad, de desarrollar una campaña de sensibilización hacia la ciudadanía para poner en valor el monte Ulia. El acuerdo con exactitud planteaba lo siguiente:

“El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar una campaña dirigida a la ciudadanía general para poner en valor el monte Ulia, así como para concienciar sobre la necesidad de hacer un uso responsable del mismo y evitar la degradación de este espacio y garantizar que las generaciones futuras también puedan disfrutar de él.”

A pesar de aquel acuerdo, y siendo interpelado el señor Ramos en la comisión del presente mes, indicó que el gobierno municipal no había llevado a cabo la citada campaña de puesta en valor del parque de Ulia ya que con la nueva legislatura los acuerdos de la anterior decaían. La sensibilización de la ciudadanía es un aspecto esencial para garantizar una buena conservación del monte Ulia: si la ciudadanía percibe el valor del monte Ulia, lo cuidará mejor. Por tanto, y a la vista de la vuelta de la caza a Ulia, consideramos imprescindible llevar a cabo esta campaña de concienciación.

En vista de la orden foral 0090LI/2019 de 9 de septiembre, por la que se han incluido en el Registro de líneas y puestos de pase tradicional de Gipuzkoa las líneas de caza denominadas Ulia-Mendiola y Mendiola-Faro de la Plata, situadas en el monte Ulia, esta puesta en valor del parque queda en entredicho. Aparte del hecho de que la actividad de los cazadores difícilmente puede ser compatible con el disfrute pacífico del parque periurbano, es fundamental garantizar la seguridad de todas aquellas personas acuden, transitan o pasean por este espacio, cuestión difícil teniendo en cuenta la cercanía

ehiza postuak oso gertu daudela duela gutxi inbentarioan sartu diren Uliako bide publikoetatik.

Bestalde, ehiztariek toki horretan izango duten jardunak modu negatiboan eragingo die faunari eta florari, eta degradatu egingo da gune berde hori, hiriaren birika. Alde horretatik, adierazi behar da ekosistema degradatzeak ez duela esan nahi kalteak bakarrik ekologiaren edo ingurumenaren ikuspegitik izango direnik; berdeguneak galtzeak edo espazio horiez modu baketsuan ezin gozatzeak ezinbestean dakar herritarren bizi kalitatea galtzea.

Udalak, alde batetik, inguru horretan herritarren segurtasuna zaindu behar duenez, eta, bestetik, hiriko baliabide naturalak, ingurumena eta animaliak ondo zaindu behar dituenez, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari arbuia dezala, publikoki, Ulian berriz ehizan hastea.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jakinaraz diezaiela udal taldeei, gizarte taldeei eta donostiarrei, oro har, zer segurtasun neurri hartu diren herritarrek Uliako hiri inguruko parkeaz modu baketsuan gozatu ahal izan dezaten. Era berean, Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala informazio kanpaina bat Uliara ehiza itzultzeak inguruneaz gozatzen ari diren pertsonentzat ekar ditzakeen arriskuei buruz.

de la localización de los puestos de caza a los caminos públicos de Ulia, recientemente inventariados.

Por otra parte, la actuación de cazadores sobre el terreno va a repercutir negativamente sobre la fauna y flora, produciéndose una degradación de este espacio verde, pulmón de la ciudad. En este sentido cabe señalar que la degradación de su ecosistema no supone solamente un daño desde el punto de vista ecológico o medio-ambiental; la pérdida de espacios verdes, o bien del disfrute pacífico de estos espacios, repercute inevitablemente en una pérdida de la calidad de vida de la ciudadanía.

Dado que el ayuntamiento debe velar, por un lado, por la seguridad de la ciudadanía en este entorno, y por otro, por la buena conservación de los recursos naturales, medio-ambientales y fauna de la ciudad, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a rechazar públicamente la vuelta de la caza a Ulia.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a informar a los grupos municipales, colectivos sociales y a la ciudadanía donostiarra, en general, sobre las medidas tomadas en materia de seguridad a fin de garantizar el disfrute pacífico de la ciudadanía del parque periurbano de Ulia. Asimismo, el pleno municipal insta al gobierno municipal a desarrollar una campaña informativa relativa a los posibles riesgos que la vuelta de la caza a Ulia puede suponer para las personas que disfrutan del entorno.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar dezala abian erakunde arteko mahai bat, Uliako hiri inguruko parkean ehizarik ez izateko konponbideak bilatze aldera.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a la puesta en marcha de una mesa interinstitucional para establecer soluciones que permitan evitar la caza en el parque periurbano de Ulia.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Ulia mendiko fauna eta flora zaintzeko

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a velar por la conservación de fauna y flora del monte Ulia.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kontrola ditzala Uliako ehiza postuak, zehaztu ditzala erantzukizunak eta, hala badagokio, zigortu dezala ehiza postuak jartzeko espezie babestuak botatzea.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a controlar los puestos de caza de Ulia, determinar responsabilidades y, en su caso, sancionar la tala de especies protegidas en la construcción de los citados puestos de caza.

6. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berretsi dezala 2018ko urtarrileko osoko bilkuran aho batez hartutako erabakia, eta egin dezala, sei hilabeteko epean, Uliako parkearen balioa azpimarratzeko kanpaina bat.

6. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a ratificar el acuerdo del pleno de enero del 2018 aprobado por unanimidad y lleve a cabo, en el plazo de seis meses, una campaña para la puesta en valor del parque de Ulia.

7. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari onets dezala Uliako Plan Berezia, Ulia mendiaren erabilerak kudeatzeko premiazko planaren aurreko pauso gisa.

7. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a aprobar del Plan Especial de Ulia, que sirva como paso previo a la necesidad urgente de un plan de gestión de usos del monte Ulia.

8. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala premiazko bilera bat Pasaiako Udalarekin, Uliako parkeko erabilerak bateragarri egiteko plan bat ahalik eta lasterren izateko.

8. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a convocar una reunión urgente con el ayuntamiento de Pasaia al objeto de contar a la mayor brevedad el Plan de Compatibilización de usos del parque de Ulia.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

14. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.
ABSTENTZIOAK: 9 - EAJ-PNV.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2– PP.
ABSTENCIONES: 9 - EAJ-PNV.

14. KONTROL MOZIOAREN 2.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

14. KONTROL MOZIOAREN 3.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
GEHIENGOA.
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (9) EAJ-PNV, (2)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (9) EAJ-PNV, (2)

PP.
ABSTENTZIOAK: 0

PP.
ABSTENCIONES: 0

14. KONTROL MOZIOAREN 4.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

14. KONTROL MOZIOAREN 5.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

14. KONTROL MOZIOAREN 6.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

14. KONTROL MOZIOAREN 7.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 –(9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK:0
ABSTENTZIOAK: 2 PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA:0
ABSTENCIONES: 2 PP.

14. KONTROL MOZIOAREN 8.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 8 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:18 –(9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 - PP
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 –(9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2 - PP
ABSTENCIONES: 0

Se tratan conjuntamente las Mociones de Control II.2.16. y II.2.26.

II.2.16. eta II.2.26. Kontrol Mozioak batera landu dira.

II.2.16. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Belartzari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babesean, honako Kontrol Mozio hau aurkezten dut, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean interpelazio bat egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

2016. urtean, Añorgako auzotarrek eta talde ekologistek Berarratzagoikoa edo Berarratza2 aldean Berarratza-Harrobia eremutik ateratako materiala bota izana. Une hartan, berraztertzeko errekurtso bat jarri zuten erakunde horiek, aurreko isurketa legez kanpokotzat jotzearen ondorioz. Egun horietan, gai hori osoko bilkura batean ere aztertu genuen, eta, oposizioak udal Gobernuari ohartarazi zion behin-behineko lizentzia ez zela legezkoa.

Haritzalde taldearen eta Belartza 2 Gelditu

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a Belartza.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control Tras la interpelación correspondiente en la Comisión de Desarrollo y Planificación Del Territorio del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

Vecindario de Añorga y colectivos ecologistas denuncian en 2016 vertidos en la zona de Belartza-Alto o Belartza2, de material extraído del ámbito de Belartza-Cantera. En aquel momento, estas organizaciones interpusieron un recurso de reposición al considerar el vertido anterior ilegal. En aquellas fechas, este asunto también fue tratado en Pleno y desde la oposición se advirtió al gobierno municipal que la licencia provisional no era legal.

La sentencia del Tribunal Superior de Justicia

plataformaren lanari esker, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak emandako epaiak egiaztatu du Hirigintzako zinegotzi ordezkariak legez kontrako obra lizentzia bat eman zuela aurreko legealdian, aipatutako epaiak frogatzen duen bezala. Epaiaren arabera, errekurtsoa jarritako ebazpenak ez datoz bat zuzenbidearekin: Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariak 2016ko maiatzaren 16an onartutako ebazpena (lizentzia eman baitzion Valeriano Urrutikoetxea SLUri lurrak betetzeko lanak egiteko Berarratza AÑ.13 (II) hirigintza eremuan, Berarratzagoikoa AÑ.13 azpieremuan, Harrobia AÑ.13 azpieremutik datozenak), eta 2016ko uztailaren 28ko ebazpena (aipatutako administrazio ebazpenaren aurkako berraztertzeko errekurtsoa gaitzestekoa), eta horiek eraginik gabe utzi zituen, lizentzia gauzatzearen ondoriozko egoera lehengoratzera behartuta.

del País Vasco, gracias a la acción de Haritzalde y la plataforma Belartza 2 Gelditu, ha acreditado que el concejal delegado de Urbanismo la pasada legislatura emitió una licencia de obra ilegal, contraria a la Ley del Suelo, tal y como demuestra la citada sentencia. Se declara en ella la disconformidad a derecho de las resoluciones recurridas (referidas a las resoluciones del concejal delegado de Urbanismo Sostenible de 16 de mayo de 2016 que concedió licencia a Valeriano Urrutikoetxea S.L.U. para la ejecución de obras de relleno de tierras, en el ámbito de la A.U. “AÑ.13 BELARTZA (II)”, en el subámbito “AÑ.13 BELARTZA ALTO”, procedentes del subámbito “AÑ.13 CANTERA”, y la resolución del 28 de julio de 2016 que desestimó el recurso de reposición contra la referida resolución administrativa), dejando sin efecto las mismas, con obligación de restablecer la situación derivada de la ejecución de la licencia anulada.

Legez kanpoko udal lizentzia horren bidez, udal Gobernuak babesa eman zion hango ekosisteman eragin larria izan zuen eragiketa bati. Ondoren, enpresak materialak kentzeko behin-behineko lizentzian emandako 20 hilabeteko epea betetzen ez zuenez gero, Udalak zehapen espediente bat hasi zuen, eta, ondorioz, Lurzoruaren eta Hirigintzaren 2/2006 Legeak baimentzen dituen 10 isunetatik, 8 ezarri dizkio.

Con esa licencia municipal ilegal, el gobierno municipal dio amparo a a una actuación que ha provocado un grave impacto sobre el ecosistema del lugar. Posteriormente, el ayuntamiento ante el incumplimiento por parte de la empresa del plazo de 20 meses otorgado en la licencia provisional para la retirada de materiales, inició un expediente sancionador del que se han impuesto 8 de las 10 multas que permite la ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo.

Hil honetako batzordean, zinegotzi ordezkariak komunikabide batean egindako adierazpenak aintzat hartuta (lursailaren jabeak plangintzan indarrean zegoen proiektua gauzatzeko aukera izan zezakeela eta Udalaren aldetik burugabekeria litzatekeela harriak ateratzen hastea, hartarako 5.000 kamioikada behar zirelarik, gero, berriro eramateko), interpelazioa egin

En la comisión del presente mes, y tras las declaraciones de la concejala delegada en un medio de comunicación, donde valoraba la posibilidad de la propietaria del terreno de ejecutar el proyecto vigente en planeamiento y que “sería un despropósito por nuestra parte empezar a sacar las piedras, con los 5.000 camiones necesarios, para luego volver a llevarlas” interpelamos a la concejala

genion zinegotzi ordezkariari. Zinegotzi ordezkariaren erantzunean arabera, "hain kaltegarria ez den" irtenbide bat izan liteke material hori inguru hartan erabiltzea.

Batzordean emandako erantzun kezkagarrien ondorioz, hona hemen gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaia betetzeko eta, atzerapenik gabe, lurrak inoren ordez kendu eta ingurua jatorrizko egoerara ekartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Berarratza 2 aldetik erretiratutako materiala hondakindegian uzten dutela kontrolatzeko eta eremuan kanpoko ekarpenik egiten ez dutela egiten bermatzeko, hirigintza legezkotasunaren eta plangintzaren arabera.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ahalik eta lasterren egin dezala ingurua biziberritzeko proiektu bat.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ahalik eta lasterren egin dezala eremua jatorrizko egoerara itzultzeko proiektua gauzatzeko lizitazioa.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia.".

delegada. En la respuesta dada por la concejala delegada señaló que la solución "menos lesiva" sería emplear ese material en el entorno donde está.

Tras las preocupantes respuestas recibidas en comisión, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a ejecutar la sentencia 291/2019 del TSJPV y proceder sin demora a la ejecución subsidiaria de la retirada de tierras y el restablecimiento de la zona a su estado original.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a controlar que el material retirado de Belartza 2 se deposite en vertedero y a garantizar que no se realice ningún aporte externo en el ámbito, atendiendo a la legalidad urbanística y el planeamiento.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo a la mayor brevedad el proyecto de regeneración de la zona.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo a la mayor brevedad la licitación para la ejecución del proyecto de restitución del ámbito a su estado original.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

II.2.26 Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Belartzagoikoa eremuan utzitako lurrak erretiratzeko agindua betetzea dela eta

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98.artikulua oinarri, ondorengo Kontrol Mozioa aurkezten diot, azterkizun, Udalbatzari, Berarratzagoikoa aldean utzitako lurrak erretiratzea dela eta. Urriaren 14an Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko maiatzaren 16an, Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak ebazpen bidez erabaki zuen baimena ematea “valeriano Urrutikoetxea SLU” enpresari behin-behineko betelanak egiteko Berarratzagoikoa-2 AÑ.13 hirigintza eremuan.

Aipatutako zinegotzi ordezkariaren ebazpena honako baldintza hau zuen: “Behin-behineko betelan-proiektu bat da, eta, beraz, batez besteko epe batean (20 hilabete, gehienik ere), proiektuak eragindako eremuak itzuli beharko du jarduera hura gauzatu baino lehen zegoen egoerara”.

Hori dela eta, Haritzalde Naturazaleen Elkarteak errekurtso bat jarri zuen, hirigintzako legeetann ezarritakotik kanpo emanda zegoelakoan.

Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaiaren arabera, errekurtsoa jarritako ebazpenak zuzenbidearekin ez datoz bat (Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariaren

II.2.26. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el cumplimiento de la retirada de tierras depositadas en el ámbito de Belartza Alto.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del Grupo Municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control para ser tratada en Pleno, sobre el cumplimiento de la retirada de tierras depositadas en el ámbito de Belartza Alto. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 14 de octubre.

JUSTIFICACIÓN

Mediante Resolución del Concejal delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad, de fecha 16 de mayo de 2016 se resolvió conceder licencia a la empresa “valeriano Urrutikoetxea S.L.U.” para la ejecución de relleno provisional en el A.U. “AÑ.13 Belartza-2”.

La citada Resolución del citado Concejal delegado, se realizó bajo la siguiente condición: “Se trata de un proyecto de relleno PROVISIONAL, por lo que en un plazo medio (20 meses como mucho), la actuación de la zona afectada por el proyecto debe volver a ser la anterior a la ejecución del mismo”.

En este sentido la asociación “Haritzalde naturzaleen elkartea” recurrió la misma al entender que se había concedido al margen de lo establecido en la legislación urbanística.

Mediante Sentencia 291/2019, del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco se declara la disconformidad a derecho de las resoluciones recurridas (resoluciones del concejal delegado de Urbanismo Sostenible de

ebazpenak, 2016ko maiatzaren 16koa eta 2016ko uztailaren 28koa), eta baliogabetu egin behar dira, baliogabetutako lizentzia gauzatzeak eragindako egoera lehengora ekartzera behartuta.

16 de mayo de 2016 y 28 de julio de 2016), dejando sin efecto las mismas, con obligación de restablecer la situación derivada de la ejecución de la licencia anulada.

Are gehiago, ezin da zalantzan jarri, halaber, betelanak egiteko baimenerako (deuseztatuta geratu da) emandako epea bera gainditu dutela. Izan ere, ez betetzea agerikoa zenez gero, Udalak hertsatzeko isunak eman behar izan ditu.

A mayor abundamiento, resulta incontrovertible asimismo que el propio plazo para el que fue concedido el permiso de depósito provisional de tierras (que ha sido anulado) ha resultado ampliamente incumplido. De hecho, ante el incumplimiento evidente el Ayuntamiento se ha visto en la obligación de tener que dictar distintas multas coercitivas.

Testuinguru horretan, harrigarriak dira, gutxienez, Hirigintza Sostengagarriko ordezkari berriak egindako adierazpenak, idatzizko komunikabide batean argitaratutako elkarrizketa batean jasoak. Elkarrizketa horretan honako hau dio: “Sustatzaileei hertsatzeko isunak jartzen jarraitzen dugu, eta inoren ordez betearaztea aztertzen ari gara, baina elkar ulertzeko moduko zerbait izango delakoan nago”, “Zentzugabekeria litzateke harriak ateratzen hastea, gero, horiek berriro eramateko 5.000 kamioikada beharko direlarik”.

En este contexto resultan, cuando menos, sorprendentes las declaraciones realizadas por la nueva delegada de Urbanismo Sostenible en una entrevista publicada en un medio de comunicación escrito. En dicha entrevista dice lo siguiente: seguimos poniendo multas coercitivas a los promotores y valorando la ejecución subsidiaria, pero entiendo que habrá un entendimiento, sería un despropósito por nuestra parte empezar a sacar las piedras, con los 5.000 camiones necesarios para luego volver a llevarlas.

Horri buruz interpelatuta, udal Gobernuak jakinarazi digu ez duela Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren ebazpen judiziala ez betetzeko asmorik, eta uste dutela beharrezko inoren ordez betearaztea, zortzigarren hertsatzeko isuna ezarri dutela eta legeak 10 arte ezartzea onartzen duela.

Interpelado al respecto el gobierno municipal nos informa que no es su intención incumplir la resolución judicial del TSJPV, que confían en que no sea necesaria una ejecución subsidiaria, que se les ha impuesto la octava multa coercitiva y que la ley les faculta a imponer hasta 10.

Udal Gobernuaren izenean Hirigintza Sostengagarriko ordezkariak emandako erantzunak harritu baino ezin gaitu egin, udal gobernuak behin eta berriz adierazi baitigu, oraingoz, hertsatzeko isunak jartzeko aukera ez agortzeko asmoa duela.

La respuesta dada por la delegada de Urbanismo Sostenible, en nombre del gobierno municipal, no puede dejar de sorprendernos, ya que el gobierno municipal nos había informado en reiteradas ocasiones hasta la fecha que no tenía intención de agotar la

imposición de multas coercitivas.

Bitxia ere bitxia da Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkari berriak udal Gobernuaren irizpidea aldatzea. Are gehiago, 291/2019 epaia irmo bihurtu eta gero gertatzen denean, Udalak emandako lizentzia indarrik gabe uzten baitu epaiak, lurra aurreko egoeran uztera behartzeaz gain.

Resulta doblemente curioso que la nueva delegada de Urbanismo Sostenible cambie el criterio del gobierno municipal. Máxime cuando precisamente se produce después de que haya adquirido firmeza la sentencia 291/2019, que deja sin efecto la licencia otorgada por el Ayuntamiento, obligando a que se restablezca el terreno a la situación anterior.

Egia esan, gaur arte, Udalak ez du borondatez bete epai hori.

Lo cierto es que a fecha actual el Ayuntamiento no ha cumplido, voluntariamente, con la referida sentencia.

Horregatik guztiagatik, EH Bildu udal taldeak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari behar diren legezko izapideak hasteko, bestelako atzerapenik gabe, Berarratzagoikoa aldeko lurrak betelanak egin edo utzi aurretik zeuden egoerara itzultzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak lizentzia deuseztatu duenez gero.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a que inicie los trámites legales oportunos para que, sin mayores dilaciones, se devuelvan los terrenos de Belartza Alto al estado en que encontraban con anterioridad al vertido/depósito de tierras, cuya licencia ha sido anulada por el TSJPV.

Donostian, 20019ko urriaren 18an

Donostia, a 18 de octubre de 2019

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burtaran Ferre jaunak, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Miren Nekane Arzallus Iturriza y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

16. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

26. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 26:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

II.2.18. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, 45 urtetik gorakoen lan sustaketa programari buruz.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, iraileko PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN enplegua sustatzeko programari buruz eginiko interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Irailaren 17ko Gobernu Batzarrean 45 urtetik gorako langabeentzat enplegua sustatzeko programaren inguruan onartutako

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el programa de fomento del empleo para mayores de 45 años.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes, sobre el programa de fomento del empleo para mayores de 45 años aprobado en JGL del 17 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

La Junta de Gobierno Local del pasado 17 septiembre aprobó, en relación al programa de Fomento de empleo para personas

espedientean adierazita dagoenez, 47 pertsona kontratatuko dira behin-behinean, 3-5 hilabeteko kontratuekin, LANBIDE-Euskal Enplegu Zerbitzuaren enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako 2019ko laguntzen deialdiaren esparruan.

Aipatu programa urtero gauzatzen da, baina emaitzak ez dira onak, ez baitu enplegu egonkor eta luzerik sortzen. Gainera, oso mugatua da, kontratatzen den pertsona kopuruari dagokionez.

Donostiako azken aurrekontuak landu aurretik egindako genero txostenaren arabera, enplegua sustatzeko programan ez dago berariaz emakumeei zuzendutako lerrorik. 2018ko azaroan ekimen bat onartu zen zentzu horretan, baina, hala ere, aurtengo deialdian ez da berariazko lerrorik proposatu emakumeen enplegua sustatzeko.

Donostiako udalerrian, oro har, handiagoak dira langabezia indizeak emakumeengan. Hala berresten dute Lanbideren Azterketa, Azterlan eta Estatistika Zerbitzuak eta Kabinete Teknikoak 2019. urteko irailean egindako azken datuek. Iturri horren arabera, hauek dira Donostian erregistratutako langabetuak:

Número de parados			Índice paro registrado		
Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres
7171	3127	4044	8,2	7,3	9

Hombres			Mujeres		
< 25	25-44	>=45	< 25	25-44	>=45
252	1135	1740	215	1542	2287

4.027 da langabezian dauden 45 urtetik gorako gizon eta emakumeen taldea, eta kopuru hori

desempleadas mayores de 45 años y, dentro del marco de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo para ejercicio 2019 publicado Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, un programa que va a consistir en la contratación de 47 personas de forma temporal, con contratos de entre 3 y 5 meses.

El programa se viene desarrollando de forma anual, si bien, el resultado del programa no es bueno, en tanto que no genera estabilidad y continuidad en el empleo. Resulta además muy limitado, pues abarca a un número muy reducido de personas.

El informe de género realizado previo a la elaboración de los últimos presupuestos de la ciudad plantea que falta una línea específica para mujeres dentro del programa de promoción del empleo. A pesar de aprobarse una iniciativa al respecto en noviembre de 2018, en la convocatoria de este año no se ha planteado una línea específica encaminadas a potenciar la empleabilidad de las mujeres.

Los índices de paro en el municipio donostiarra, así como en general, son mayores en las mujeres. Así lo confirman los últimos datos elaborados por el Servicio de Análisis, Estudios y Estadística y Gabinete Técnico de LANBIDE, de septiembre de este año 2019. Según esta fuente los parados registrados en el municipio de Donostia-San Sebastián son los siguientes:

Número de parados			Índice paro registrado		
Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres
7171	3127	4044	8,2	7,3	9

Hombres			Mujeres		
< 25	25-44	>=45	< 25	25-44	>=45
252	1135	1740	215	1542	2287

El grupo de hombres y mujeres donostiarras mayores de 45 años que se encuentran en

Donostiako langabeen erdia baino gehiago da. Eta adin tarte horretan dauden langabeen artean, erdiak baino gehiago emakumeak dira. Zehazki, 2.287 emakume eta 1.740 gizon. Egoera horretan dauden 4.027 pertsonen % 1,16 da Gobernuak onartutako 47 kontratuen multzoa, gainera, aldi baterako kontratuak dira.

situación de paro son 4.027, cifra supone más de la mitad de los parados de la ciudad. Y dentro de las personas paradas que se hallan en esta franja de edad, más de la mitad son mujeres. En concreto 2.287 mujeres frente a 1.740 hombres. El conjunto de los 47 contratos aprobados por el gobierno supone dar trabajo, además de ser temporal, a un 1,16% de las 4.027 personas que hallan en esta situación.

Era berean, gogorarazi nahi dugu langileen ordezkariek urtez urte salatzen dutela 45 urtetik gorakoentzako enplegua sustatzeko programa hori oinarritzen dela estrukturalak diren eginkizunetarako aldi baterako kontratuetan oinarritzen dela, beraz, aldi baterako eta behin-behineko enplegua sustatzen ari da, lanpostu egonkorrak eta kalitate hobekoak sortzeko aukera ematen duten lan eskaintza publikoen bidez bete beharrean.

Asimismo, recordamos que la representación de los y las trabajadoras denuncia año tras año que el citado programa de apoyo al fomento del empleo para mayores de 45 años, está basando la generación de empleo con contratos temporales en tareas que son estructurales, de modo que, se está fomentando una empleabilidad temporal y precaria, y que en realidad se debería cubrir a través de ofertas de empleo público que permitiesen crear puestos de trabajo estables y de mayor calidad.

Bestalde, egindako jardueren gastu osoaren parte handi bat diruz lagunduta dagoela kontuan hartuta, azken urteotan 49.125,8 euroko ekarpena egin du Gobernuak kolektibo horretako kontratuetarako, eta kopuru hori oso urria da egoerari aurre egiteko eta, gainera, beste jarduera batzuetan egiten den inbertsioaren aldean, guztiz txikia da.

Por otra oparte, teniendo en cuenta que gran parte del gasto total de las actuaciones desarrolladas está subvencionada, la aportación del gobierno en estos últimos años destinada a los contratos de este colectivo suma un total de 49.125,8 euros, aportación claramente escasa para hacer frente a la situación y además, desproporcionadamente baja con la inversión que se realiza en otras actuaciones.

URTEA	GASTU OSOA	DIRULAGUN-TZA	GOBERNUAK EMANDAKO ZENBATEKOA
2016	531.678,65€	531.002,06€	676,59 €
2017	520.876,25€	501.006,31€	19.869,94 €
2018	541.134,18€	533.506,36€	7.627,82 €

AÑO	GASTO TOTAL	SUBVENCIÓN	CUANTÍA DESTINADA POR EL GOBIERNO
2016	531.678,65 €	531.002,06 €	676,59 €
2017	520.876,25 €	501.006,31 €	19.869,94 €
2018	541.134,18 €	533.506,36 €	7.627,82 €
2019	587.235,90 €	566.284,45 €	20.951,45 €

2019	587.235,90€	566.284,45€	20.951,45 €

hori dela eta, honako hau aurkezten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio 45 urtetik gorakoentzako enplegua sustatzeko programa abian jartzeko, kontratu egonkorragoz eta iraupen luzeagoz hornituta.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, behingoz, programetan, genero ikuspegia sartzeko.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio enplegu publikorako plan bat garatzeko, 45 urtetik gorakoentzat eta langabezian dauden emakumeentzat berariazko ildoak jasota.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio 45 urtetik gorako emakume langabeentzako berariazko ildo bat sortzeko.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia".

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a solicitar que se ponga en marcha un programa de fomento del empleo para mayores de 45 años con contratos más estables y de mayor duración.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a introducir de una vez en los programas el enfoque en perspectiva de género.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar un plan de empleo público con líneas específicas para mayores de 45 años y mujeres en desempleo.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar una línea específica para el fomento del empleo de mujeres mayores de 45 años.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9– EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 0

II.2.19. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako hondakinak kudeatzeari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten dut, iraileko Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Donostiako hondakinak kudeatzeari buruz eginiko interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Plangintza esparru baten oinarriak planteatzen ditu 2018-2022 urteetarako hondakinen dokumentu gidariak, Donostian hondakinei buruz egin beharrekoa bideratzeko eta planifikatzeko. A partir de un diagnóstico de la situación plantea una serie de retos estratégicos al objeto de conseguir un modelo de ciudad que integre los principios de economía circular.

Abiaburu hartuta hondakin guztien % 38,85 besterik ez dutela gaika bildu, San Marko Mankomunitateak 2018ko Hiri Hondakin Solidoez emandako bilketaren datuen arabera, gaikako bilketa handitzera eta hobetzera

II.2.19. Moción de Control presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa a la gestión de residuos en la ciudad.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control tras la interpelación correspondiente en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del pasado mes de septiembre, relativa a la gestión de residuos en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

El Documento director de residuos para los años 2018-2022 plantea las bases de un marco de planificación que permita orientar y planificar la acción a desarrollar sobre los residuos en la ciudad. A partir de un diagnóstico de la situación plantea una serie de retos estratégicos al objeto de conseguir un modelo de ciudad que integre los principios de economía circular.

Partiendo de las cifras de recogida selectiva que solo alcanzan un 38,85% del total de residuos generados, según datos de recogida de Residuos Sólidos Urbanos de la mancomunidad de San Marcos de 2018, todas

bideratutako neurri guztiak gutxi dira; hortaz, Donostiako bi auzotako esperientzietatik abiatuta hirian dagoen edukiontzi hornidura hobetzeko erronka hasi ondoren, beste eremu batzuetan oraindik ere sortzen diren arazoak hala (aurreko iraileko batzordean aztertu genuen bezala), arlo horretan aurrera egin behar dugulakoan gaude.

las medidas encaminadas a aumentar y mejorar la recogida selectiva son pocas, de modo que una vez iniciado el reto de mejorar la contenerización en la ciudad partiendo de las experiencias en dos barrios de la ciudad y vistos los problemas que aún se producen en otras zonas y sobre las que tratamos en la comisión del pasado mes de septiembre, consideramos que es necesario avanzar en esta materia.

Joan den urriaren 16an aurkeztu zuten berotegi efektua eragiten duten emisioen udal inbentarioa, 2017ko datuekin, eta hark ohartarazten duenez, aurreko urtearekin alderatuta, kutsadura % 5,8 handitu zen aurreko urtearen aldean, zailtasun handiak sortuta 2020rako berotegi efektua eragiten duten gasen emisioak murrizteko helburuak lortzeari dagokionez.

El pasado 16 de octubre se presentó el inventario municipal de emisiones de efecto invernadero con datos de 2017 y el mismo alerta de un aumento de la contaminación de un 5,8% respecto al año anterior, provocando serias dificultades a la hora de alcanzar los objetivos de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero marcados para el año 2020 .

Joera aldatu duten faktoreen artean, hondakin gehiago sortu dela adierazi dute (62.581 tona CO2, 2016ko 61.544 tonarekin edo 2015eko 60.760 tonarekin alderatuta), gaikako bilketaren tasa jaisteaz batera.

Dentro de los factores que han provocado un cambio en la tendencia, se señala que se ha producido un aumento en la generación de residuos (62.581 toneladas de CO2 respecto a las 61.544 tCO2 de 2016 o las 60.760 tCO2 del año 2015), acompañado de un descenso de la tasa de recogida selectiva.

Materia organikoa biltzeko edukiontziaren erabilerari dagokionez, nahiz eta aurreko urtearekin alderatuta 2018an edukiontzi horiek etxeen % 3,2 gehiagok erabili ohi dituzten, % 16 baino gutxiago dira.

En relación al uso del contenedor de recogida de materia orgánica, a pesar del aumento del número de hogares que utilizan de forma regular estos contenedores en un 3,2% en 2018 respecto al año anterior, aún suponen menos del 16%.

Datu horiek kontuan hartuta, uste dugu hirian larrialdi klimatikoaren deklarazioa aztertzen eta lehen urratsak egiten ari diren une honetan, ezinbestekoa dela sortutako hondakinen kudeaketa eraginkorrari buruzko ardatzean jardutea, sortutako hondakinak murrizteko eta birziklatze tasak handitzeko neurri eraginkorrak proposatuta.

Teniendo en cuenta estos datos, consideramos que en este momento en el que se está analizando la declaración de emergencia climática en la ciudad y sobre la que ya se están dando los primeros pasos es imprescindible actuar sobre el eje relativo a la gestión eficaz de los residuos generados, planteando medidas eficaces para reducir los

residuos generados, así como aumentar las tasas de reciclaje.

Hondakinak kudeatzea premiazko kontu kritikotzat jotzen dute 2015. urtean NBEk onartutako Garapen Jasangarrirako 2030 Agendak —bereziki, garapen jasangarriko 6., 11., 12. eta 14. helburuak— eta urte bereko 2016ko Parisko Akordioak eta urte bereko Hiriko Agendak, gure planetaren etorkizun oparoa eta iraunkortasuna bermatzeko.

La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible adoptado por la ONU en 2015, en particular los objetivos de desarrollo sostenibles 6, 11, 12 y 14, el Acuerdo de París de 2016 y la Nueva Agenda Urbana del mismo año, consideran la gestión de residuos como una cuestión urgente y crítica que debe abordarse para garantizar la prosperidad futura y sostenibilidad de nuestro planeta.

Donostian sortutako hondakinen gaikako bilketa hobetzeko egindako azterketaren ondorioz, zabor organikoaren bilketa zabaldu du Udalak, azken urteotan, bosgarren edukiontziaren bidez. Donostia osoko edukiontzien egoerari buruzko azterketa bat eragin zuen Gaikako bilketaren tasak handitzeko beharrak, eta, azterketa horren ondorioz, edukiontziak ezartzeko beste proposamen bat egin zuten.

El Ayuntamiento en el análisis realizado para la mejora de la recogida selectiva de los residuos generados en la ciudad ha extendido, en los últimos años, la recogida de la fracción orgánica a través del quinto contenedor. La necesidad de aumentar las tasas de recogida selectiva provocó que se llevara a cabo un análisis relativo a la situación de la contenerización en toda la ciudad, y derivado de ese análisis, se lanzó una propuesta nueva de contenerización.

Donostian birziklatzea errazteko eta sustatzeko, proposamen hori gauzatu zuten; baina, orain arte, Intxaurrondon eta Amaraberrin edukiontziak kokatzeko entsegu plan bat baino ez dute mamitu.

Con el objetivo de facilitar y fomentar el reciclaje en la ciudad se llevó a cabo esta propuesta pero hasta el momento se ha procedido unicamente a hacer un pilotaje de la nueva distribución de contenedores en Intxaurrondo y Amara Berri.

Joan den iraileko batzordean, auzoetako talde eta elkarteen hainbat kexa ekarri genituen, eta praxi txarreko kasuistika ugari zein jasotzen ziren material grafikoa aurkeztu ere. Era berean, hiriko auzo guztietako edukiontziak jartzeko planean proposatutako aldaketetan aurrera egiteko eta hura osatzeko beharra planteatzen dugu, hondakin mota guztiak bereiz jasotzeko guneak bermatu eta, hala, birziklatze tasak handitzen laguntzeko.

En la comisión del pasado mes de septiembre trasladamos distintas quejas de colectivos y asociaciones vecinales así como material gráfico donde se apreciaban numerosas casuísticas de mala praxis. Asimismo, planteamos la necesidad de avanzar y completar los cambios propuestos en el plan de contenerización en todos los barrios de la ciudad de tal manera que se garanticen isletas con todas las fracciones de residuos y así contribuir a incrementar las tasas de reciclaje.

Gure ustez, gaur egungo hondakinen kudeaketa hobetzeko beharrezkoa den lan hori guztia batzorde ez iraunkor batean egin daiteke, aurreko legegintzaldian bezala. Talde horien lan partekatuei esker, jasangarritasunaren arloko oraingo eta etorkizuneko erronkei erantzuteko lanetan aurrera egin ahal izan zuten.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, urtebeteko epean, Donostiako auzo guztietan zaborrak gaika biltzeko edukiontziak jartzeko beste proposamen bat egiteko, aldaketa horiek Donostian gaikako bilketa areagotu dezaten.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Donostiako saltokietarako kanpaina bat bultzatzeko, dagozkien edukiontzietan sortzen dituzten hondakin motak bereizteko eta gordetzeko.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostian zabor motak bereizteko zaborrontzi kopurua handitzeko, hondakin asko sortzen dituzten saltokien inguruan daudenei lehentasuna emanda.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako herritarrak kontzientziatzeko kanpaina bat egiteko, hondakin organikoen edukiontziak erabiltzea sustatzeko.

Consideramos que todo este trabajo necesario para mejorar la gestión de residuos actual podría realizarse en una comisión no permanente, tal y como se llevó a cabo la legislatura pasada, cuyos trabajos compartidos entre los grupos permitieron avanzar en un tarea prioritaria para responder a los retos presentes y futuros en materia de sostenibilidad.

Por todo lo que antecede presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a extender, en el plazo de un año, la nueva propuesta de contenerización al conjunto de los barrios de la ciudad de tal manera que estos cambios permitan aumentar la recogida selectiva en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a impulsar una campaña entre los comercios de la ciudad al objeto de garantizar la separación y depósito de las diferentes fracciones de residuos que generen en los contenedores correspondientes.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a aumentar el número de papeleras de separación de fracciones de residuos en la ciudad, priorizando aquellas que estén en las inmediaciones de comercios que sean grandes generadores de residuos.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar una campaña de concienciación entre la ciudadanía donostiarra al objeto de incentivar el uso de los contenedores de residuos orgánicos.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”.

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak , eta Jon Insausti Maisterrena jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D.ª Haizea Garay Gallastegui, Dª. Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

19. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 8 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 1 EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 8 – EAJ-PNV
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

19. KONTROL MOZIOAREN 2.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

19. KONTROL MOZIOAREN 3.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 8 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 8– EAJ-PNV.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

19. KONTROL MOZIOAREN 4.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ-PNV ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.20. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, erreketako isuriei buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Kontrol Mozio hau aurkezten du, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean horri buruzko interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

Eguzkik salatu duenez, duela gutxi bi isuri izan dira erreketan. Hori ikusita, beharrezkoa da horri buruzko gogoeta egitea eta zer neurri har daitezkeen aztertzea, halakorik berriro ez gertatzeko.

II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a vertidos en regatas.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control tras la interpelación correspondiente en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

Dos vertidos recientes en regatas denunciados por Eguzki plantean la necesidad de reflexionar sobre las circunstancias de los hechos, al objeto de analizar posibles medidas para evitar que se vuelvan a producir.

Lehenengo isuria irailaren 24an gertatu zen, Pasaiako badiako uretan; egun hartan, isuri zuri bat iritsi zen Herrerako Txingurri errekatik. Portuko agintariek esku hartu behar izan zuten, kutsadura ez zabaltzeko hesiak jarrita.

El primero de ellos se produjo el pasado martes 24 de septiembre, en aguas de la bahía de Pasaia se detectó la presencia de un vertido blanco que llegó a través de la regata de Txingurri de Herrera. Las autoridades portuarias llegaron a intervenir colocando barreras anticontaminantes para evitar su propagación.

Txingurri errekak etengabe daramatza isuriak. Erreka horretatik joaten dira Altzako, Larratxoko eta Herrerako hondakin urak Herrerako portualderaino. Hain zuzen, badian saneamendu aldetik esku hartzeko geratzen diren puntuetako bat da hori. Isuri horien ondorioz, egoera ekologiko txarrean daude dartsena horretako urak, Azti-Tecnaliak URArentzat egindako txostenak dioenez. Txosten horretan jaso dituzte, izan ere, EAEko igarobideko eta kostaldeko uren egoera ekologikoaren jarraipena egiteko sarearen emaitzak. Argitaratu den azken txostenak (2018ko kanpaina) honela dio 256. orrialdean: “Zehazki, Herrerako dartsenan (E-OI15) asko falta da egoera leheneratzeko, errekatik isuriak sartzen baitira. E-OI15 estazioaren kalitate fisiko-kimikoa nabarmen hobetu zen 2005. eta 2014. urteen artean, baina azken urteetan gorabeherak izan ditu, eta, horren ondorioz, atzera egin du; horrek erakusten du inpaktu handia dagoela alde horretan”.

Los vertidos que transporta la regata de Txingurri son constantes. Esta regata conduce aguas residuales de Altza, Larratxo y Herrera hasta la zona portuaria de la Herrera, siendo éste uno de los puntos de la bahía pendientes de intervención en materia de saneamiento. Estos vertidos, provocan que las aguas de esta dársena, presenten un mal estado ecológico, tal y como recogen los informes de Azti-Tecnalia para URA relativo a los resultados de la red de seguimiento del estado ecológico de las aguas de transición y costeras de la CAPV. En el último informe publicado, de la campaña de 2018, señala en su página 256: “En concreto, en la dársena de la Herrera (E-OI15) la situación lejos de recuperarse, debido a la presencia de una regata que aún introduce vertidos. Si bien la calidad fisicoquímica en la estación E-OI15 mejoró considerablemente entre los años 2005 y 2014, en los últimos años sufre oscilaciones que hace que retroceda a estados que indican un fuerte impacto en esta zona”.

Hil honetako batzordean, Ekologiako zinegotzi ordezkariak adierazi zuen saneamenduko tapoi batek eragin zuela isuria.

En la comisión del presente mes, el concejal delegado de Ecología indicó que el origen del vertido había sido un tapón en el saneamiento.

Egun gutxiren buruan, irailaren 29an, beste isuri kutsatzaile bat izan zen, oraingoan Añorgako errekan. Zehazki, bolumen handiko apar batzuk ibilguan behera joan, eta Infernuaren parera iritsi ziren. Isuri horren jatorriari dagokionez, zinegotzi ordezkariak batzordean onartu zuen ez zutela jakiterik izan

A los pocos días, concretamente el 29 de septiembre, se produjo otro vertido, esta vez en la regata de Añorga. En esta ocasión el vertido contaminante eran unas espumas de gran volumen, las cuales fueron descendiendo por el cauce y llegaron a la altura del Infierno. En relación al origen de este vertido, el

nondik etorri zen eta egingo zituztela ikuskapenak ibaian gora, baina isuri puntual bat izan bazen zaila izango zela jatorria zehaztea.

concejal delegado en comisión reconoció que no habían podido determinar el orgine, que iban a realizarse inspecciones aguas arriba pero que si había sido un vertido puntual iba a resultar complicado determinar el origen.

Lehenengo kasuari dagokionez, presaz eman behar zaio irtenbide bat; izan ere, oso faktore negatiboa da hori badia lehengoratzeko eta inguruko uren kalitatea hobetzeko. Bigarren kasuak, berriz, argi adierazten du kontrol handiagoa behar dela eta prebentzioa sustatu behar dela, isuri kutsatzaile gehiagorik ez izateko.

El primero de los casos requiere una solución urgente teniendo en cuenta que es un factor muy negativo en la recuperación de la bahía y la calidad del agua en el entorno. El segundo de los casos indica que es necesario un mayor control y el fomento de la prevención al objeto de evitar nuevos vertidos contaminantes.

Hori dela eta, hau da gure

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eska dezala, Pasaiako portuko erakunde arteko mahaian, presaz egiteko Txingurri errekako obrak, badiara gai kutsatzaile gehiagorik ez isurtzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a solicitar, en el seno de la mesa interinstitucional del puerto de Pasaia, la ejecución urgente de las obras necesarias en la regata de Txingurri que permitan acabar con los vertidos contaminantes en la bahía.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu Taldeari iker dezala noren erantzukizuna izan zen irailaren 29an Añorga errekan izandako isuria, eta, hala badagokio, erantzuleak zigortu ditzala.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a determinar y, en su caso, sancionar a los responsables del vertido de Añorga producido el pasado 29 de septiembre.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala kontzientziazio kanpaina bat hirian, hiriko erreketan isuri kutsatzaile gehiagorik izan ez dadin.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar una campaña de concienciación en la ciudad que permita prevenir y evitar nuevos vertidos contaminantes en regatas de la ciudad.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Haizea Garay Gallastegui andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora. D.ª Haizea Garay Gallastegui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Udalak jarritako puntu moreak direla eta.

“Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udalak jarritako puntu moreak direla eta, osoko bilkuran aztertzeko. Mozioa irailaren 16an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den uztailaren 14an, “Baietzik gabe, ezetz da!” indarkeria sexistaren aurkako udako kanpainaren aurkezpenean, Eneko Goiak prentsan adierazi zuen “eraso sexistak prebenitzeko eta borrokatzeko kanpaina bat” zela; gaineratu zuenez, “denon ardura da eraso sexistei aurre egitea eta guk ere egin behar dugu ekarpena”. Agerraldi berean, gobernu taldeko Berdintasuneko zinegotzi

II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a los puntos morados instalados por el Ayuntamiento

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno en relación a los puntos morados instalados por el ayuntamiento. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Servicio a las Personas pasado 16 de Septiembre.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 14 de julio, en la presentación de la campaña de verano contra la violencia sexista “Si no hay sí, es no” , Eneko Goia declaraba a la prensa que es «una campaña para prevenir y combatir las agresiones machistas”, añadiendo que «ante las agresiones sexistas, tenemos una responsabilidad compartida en la que también nosotros debemos aportar». En esa misma comperecencia, la concejala de

Duñike Agirrezabalagak adierazi zuen, zoritxarrez, erasoak areagotu egiten direla jaietan. Hori dela eta, Aste Nagusian “informazio gune mugigarri” bat jarri zen Bretxa inguruan, egunero 22:30ak arte irekita egon zena. “Eremu babestu bat izatea nahi dugu, eta, norbait eraso sexista baten biktima edo lekuko izan bada, hara joatea”, adierazi zuen zinegotziak.

Igualdad del equipo de gobierno, Duñique Agirrezabalaga afirmaba que “por desgracia (las agresiones), suelen intensificarse en períodos festivos». En ese sentido, para la Semana Grande se habilitó un “punto de información móvil” en la zona de la Bretxa abierto todos los días hasta las 22:30, que -según declaraciones de la concejala- “queremos que sea un espacio protegido al que se acuda en caso de ser víctima o testigo de un acto de agresión sexista”.

Zoritxarrez, Aste Nagusian, berriz ere iritzi publikoa eta, batez ere, emakumeok ikaratu egin gara eraso matxisten salaketekin. Udal Gobernuak esan du lau eraso salatu zituztela, eta argudiatu du horiek izan direla judizialki izapidetu diren bakarrak.

Por desgracia, la pasada Semana Grande nuevamente la opinión pública, y especialmente las mujeres, recibimos con rabia la noticia de nuevas denuncias de agresiones machistas. Por una parte, el Gobierno Municipal afirma que han sido cuatro las agresiones denunciadas, alegando que son las únicas que han sido tramitadas judicialmente.

Bestalde, Donostiako Piratek jakinarazi dute Aste Nagusian haien puntu morean 14 eraso baino gehiago salatu zituztela, hainbat eratakoak; horietatik lau eremu horretan izan dira, eta gainerakoak, beste jai eremu edo auzo batzuetan. Horiek hala, eta egoerak gaindituta, hilaren 14an, asteazkenean, erabaki zuten programazioa etetea, 24 ordu baino gutxiagoan sei eraso matxista baino gehiago salatu zituztela eta.

Por otra parte, Donostiako Piratak informó de que, en su Punto Morado, recogieron más de 14 denuncias de agresiones de diferente índole a lo largo de la Semana Grande; de las cuales cuatro sucedieron en este espacio y el resto en otros espacios festivos o barrios. Así las cosas y sobrepasadas por la situación, el día 14, miércoles, decidideron suspender la programación, después de recibir seis denuncias de agresiones machistas en menos de 24 horas.

Gertakari horiek kontuan hartuta, argi dago Udalak Bretxan jarritako informazio gunea ez dela nahikoa izan; informazioa emateko espazio bat izan da hori, ez salaketak jasotzekoa, ez eta eraso matxistak salatu dituzten emakumeei lagun egitekoa ere. Ukaezina da emakume batzuek nahiago izan dutela “ofiziala ez den” puntu more batera joan, puntu “ofizial” batera joan baino. Izan ere, horrelako espazioek errespetatu egin behar

Teniendo en cuenta todos estos hechos, es evidente que el punto de información instalado por el Ayuntamiento en la Bretxa fué insuficiente; es un espacio pensado y diseñado para informar y no tanto para recibir denuncias y acoger a las denunciantes dentro de un espacio diseñado expresamente para tal fin. Es un hecho innegable que hay mujeres que optaron por acudir a un punto de denuncia “no oficial” antes que a uno “oficial”,

dute biktimen eta salatzaileen intimitatea, leku diskretu bat izan behar dute, ikusnahien begiradatik kanpo egongo dena, eta Bretxako puntuak ez zuen baldintza hori betetzen.

Gobernu taldeari horri buruzko interpelazioa egin genion, eta Berdintasuneko zinegotzi ordezkariak aitortu zuen Bretxan jarritako puntua informazio gune bat zela eta ez arreta gune bat. Hortaz, argi geratu da gobernu taldeak egiaz egon ez zen zerbitzu bat eskaini zuela prentsan.

Horregatik guztiagatik, EH BILDU udal taldeak KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jai guneetan jartzen dituen salaketa puntuek baldintza hauek bete ditzatela: jai guneari egokituta egotea, pertsonei laguntzeko programazio eta aurreikuspen bat izatea; salaketak jartzen dituzten emakumeen beharrei erantzuteko prestatuta eta egokituta egotea; eta genero indarkerian espezializatutako profesionalek ematea arreta.

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zenbatu eta jakinaraz ditzala puntu moreetan jasotako intzidentziak, eta eman dezala aditzera zenbat kexa, lekukotasun, salaketa sozial, ukitze, ahozko eraso eta abar kontabilizatu diren.

3. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari erregistra ditzala emakumeen taldeek sustatutako beste puntuetan jaso diren salaketa sozialak.

4. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari auzoetako festen aurretik egin ditzala koordinazio bilerak emakumeen

ya este tipo de espacios deben respetar la intimidad de las víctimas, los y las denunciantes, debe ser un lugar discreto y fuera de la mirada de curiosos o curiosas, condiciones que el punto de la Bretxa no cumplía.

Interpelado el equipo de gobierno sobre esta cuestión, la concejala delegada deIgualdad reconoció que el punto instalado en la Brecha era un punto de información y no de atención. Por lo que, queda reflejado que el equipo de gobierno ofertó en prensa un servicio que en realidad no existió.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El pleno del Ayuntamiento insta al gobierno municipal a instalar puntos de denuncia en espacios festivos que cumplan los requisitos de estar adaptados al espacio festivo, la programación y la previsión de asistencia de personas; estar preparados y ajustados a las necesidades de las mujeres denunciantes; y ofrecer una atención por profesionales especializadas en violencia de género.

2. El pleno del Ayuntamiento insta al gobierno municipal a contabilizar y hacer públicas la relación de incidencias recibidas en los puntos morados; dando a conocer cuántas quejas, testimonios, denuncias sociales, tocamientos, acosos verbales, etc. se han contabilizado.

3. El pleno del Ayuntamiento insta al gobieno municipal a registrar las denuncias sociales que han sido recogidas en otros puntos promovidos por diferentes grupos de mujeres.

4. El pleno del Ayuntamiento insta al gobieno municipal a realizar previamente a las fechas festivas de los barrios reuniones de

taldeekin, sinergiak sortzeko eta eginkizunak Udaleko Berdintasun Bulegoarekin koordinatzeko.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Reyes Carrere Zabala
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

coordinación con los grupos de mujeres para crear sinergias y coordinar las tareas con el departamento de Igualdad del Ayuntamiento.

Donostia, a 18 de octubre del 2019

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Mikel Lezama Zubeldia jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Mikel Lezama Zubeldia , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 – EAJ-PNV.
ABSTENCIONES: 0

II.2.22. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Harri Berri Oletako ikastetxeko lanekiko gobernuak dituen aurreikuspenei buruzkoa.

"Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98.artikulua oinarri, Mozio hau aurkezten du, Harri Berri Oleta ikastetxeko lanekiko Gobernuak dituen aurreikuspenei buruzkoa, osoko bilkuran azter dadin.

II.2.22. Moción de control, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, sobre las previsiones del gobierno respecto a las obras del colegio Harri Berri Oleta.

"Aitzole Araneta, portavoz del grupo municipal Donostia, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete esta Moción, sobre las previsiones del Gobierno respecto a las obras del colegio Harri Berri Oleta, a la consideración del Pleno.

JUSTIFIKAZIOA

Harri Berri Oleta eskola publikoko lanak udaran hasi ziren, ikasturte berria hastean ahalik eta eragin txikiena izan zezaten hezkuntza komunitatean eta batez ere haur txikienen gain. Baina lan hauek luze jo dute, eta eragina handia izaten ari dira ikasleen eskola orduetan, txikienen jangelarako sarreran etabar.

Harri Berriko hezkuntza komunitateak bere harridura azaldu zuen zegoen egoerarekiko, eta eskola zuzendaritzak hala eskatuta bilera bat egin zen udaleko ordezkaritza batekin konponbideak bilatzeko. Bertan, harrigarria izan arren, udal gobernuak ez zuen eragina gutxitzeko planik jarri mahai gainean, eta ikastetxeko ordezkariek eman behar izan zituzten alternatiba horiek. Udalak ikastetxeko ordezkariek proposatutako alternatibak onartu besterik ez zuen egin.

Guzti honen ondoren erabaki zuen gobernuak tokiko gobernu batzarreann lan hauek aurrera eramaten ari zen enpresari atzerapenagatik isuna ezartzea.

Komsioan gai honengatik galdetuta, zinegotzi ordezkariak aditzera eman zigun lanak hilabeteko epean bukatuko direla.

Azaldutako guztiagatik, ikus dezakegu ikastetxeko lanen kudeaketan inprobisazioa nabaria dela udal gobernuaren aldetik. Etorkizunean inprobisaziotik atera eta lan hauen planifikazioa, eta ondorioz, ikasle, haur eta ehezkuntza komunitateei ematen zaien kalitate maila nabarmen hobetu beharra dago.

Hori guztia dela eta, hauxe da gure

JUSTIFICACIÓN

Las obras de la escuela pública de Harri Berri Oleta comenzaron en verano, con el fin de que al comienzo del nuevo curso tuvieran menos impacto en la comunidad educativa y sobre todo en los niños y niñas más pequeños. Pero estos trabajos se han prolongado y están teniendo gran influencia en el horario escolar del alumnado, la entrada al comedor del alumnado más pequeño, etc.

La comunidad educativa de Harri Berri expuso su extrañeza respecto a la situación existente y se celebró una reunión con una delegación municipal, a petición de la Dirección del centro, para buscar soluciones. En ella, aunque sea sorprendente, el Gobierno municipal no presentó ningún plan para reducir el impacto, y las alternativas las tuvo que dar la representación del centro. El Ayuntamiento únicamente se limitó a aceptar las alternativas propuestas por la representación del centro.

Tras todo ello, el Gobierno decidió en la Junta de Gobierno Local imponer una multa por retraso a la empresa que estaba llevando a cabo estos trabajos.

La Concejalía delegada, preguntada por este tema en comisión, nos informó que las obras finalizarán en el plazo de un mes.

Por todo lo expuesto, podemos observar que resulta evidente la improvisación por parte del Gobierno municipal en la gestión de los trabajos del centro escolar. Para en un futuro salir de la improvisación y planificar este tipo de trabajos, es necesario mejorar notablemente el nivel de calidad que se da a alumnado y a las comunidades escolares de educación infantil y primaria.

Por todo ello, presento la siguiente

Kontrol Mozioa, Harri Berri Oleta ikastetxeko lanekiko Gobernuak dituen aurreikuspenei buruzkoa

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari halako arazoak gertatzean eskola komunitateari alternatiba eta epe berriak dituzten planak proposa diezazkiela.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari hezkuntza komunitatearekin Interlokuzio arina ezar dezala.

3. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Harri Berri Oleta ikastetxe publikoko lanak hatzartutako data berrirako bete ditzala.

4. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari ikastetxe publikoetan gauzatuko diren lan handietan hasierako epeak betearazi ditzala.

Donostia, 2019ko urriaren18a

Sinatua: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

Moción de Control sobre las previsiones del Gobierno respecto a las obras del colegio Harri Berri Oleta

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, ante estos problemas, proponga a la comunidad escolar planes que recojan alternativas y nuevos plazos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que establezca una Interlocución fluida con la comunidad educativa.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que cumpla con la nueva fecha consensuada para las obras en el Colegio Público Harri Berri Oleta.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que haga cumplir los plazos iniciales en las grandes obras que se van a desarrollar en los centros públicos.

San Sebastián, a 18 de octubre de 2019

Firmado: Aitzole Araneta.
Portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia".

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora. D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

II.2.23. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Idiakez kaleko 6.eko eraikinaren enkanteari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta Idiakez kaleko 6.eko eraikinaren enkanteari buruzko Kontrol Mozio hau aurkeztu du, Udalbatzan Eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

2019ko uztailaren 31n, Lan, Migrazio eta Gizarte Segurantza Ministerioaren baimenarekin, Idiakez kaleko 6. zenbakian den eraikinaren enkante publikoa egiteko deialdia onartu zen.

Lehen ere atera zuten enkantera eraikin hori, eta saldu gabe geratu zen.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio enkantea berriz ere hutsik geratuz gero, negoziazio bat ireki dezala Lan, Migrazio eta Gizarte Segurantza Ministerioarekin, Idiakez kaleko 6. zenbakian den eraikinak bihar-etzi izango lituzkeen erabilerak hirian kudeatzeko modua izan dadin.

II.2.23. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa a la subasta del edificio de la calle Idiakez nº 6.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control para su debate en el Pleno, sobre a la subasta del edificio de la calle Idiáquez nº6.

JUSTIFICACIÓN

El 31 de julio de 2019, por autorización del Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social, se aprobó la convocatoria de subasta pública del edificio situado en el nº 6 de la C/Idiáquez, en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa).

Dicho edificio ya ha sido subastado anteriormente, quedando la subasta desierta.

Teniendo en cuenta estos hechos presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, de quedar de nuevo la subasta desierta, abra una negociación con el Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social para que los futuros usos del edificio situado en el nº 6 de la C/Idiáquez puedan ser gestionados en la ciudad.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

Donostia, 18 de Octubre de 2019

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Eneko Goia Laso alkate jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, Ricardo Burutaran Ferré y el Alcalde D. Eneko Goia Laso en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 - (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 - EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5 - (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 - EAJ-PNV.
ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.

II.2.24. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Amarako garai bateko Gobernu Zibilaren eraikinaren gainekoa.

"Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta Amarako Garai Bateko Gobernu Zibilaren Eraikinaren Gaineko Kontrol Mozio hau aurkeztu du, Udalbatzan Eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Badira urte batzuk Donostian badela

II.2.24. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al edificio del antiguo Gobierno Civil en Amara.

"Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción de control para su debate en el Pleno, sobre el edificio del antiguo Gobierno Civil en Amara.

JUSTIFICACIÓN

En Donostia, hace años que existe un

mugimendu bat Amaran Gobernu Zibila izan zen eraikina kultur etxe bihurtzeko ari dena. Mugimendu hori handitu egin da azkeneko urteotan, Gobernu Zibila Kultur Etxe elkartea sortu eta haren proposamena sustatzeko egin dituen ekimenei esker.

Hala, Gobernu Zibila Kultur Etxe elkartea bilerak egiten aritu da Udalbatza hau osatzen dugun talde politiko guztiekin, eta, hasiera batean, guztien babesa jaso du haren ekimenak.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio akordio bat negoziatu dezala Estatuan hurrena izango den Gobernuarekin, Amaran izan zen Gobernu Zibilaren eraikina hiriarentzat berreskuratu ahal izateko eta hark izango dituen erabilerak Amara auzora bihurtzeko berriz.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

movimiento para que el edificio del antiguo Gobierno Civil, situado en el Barrio de Amara, se convierta en una casa de cultura. Dicho movimiento, ha ido creciendo los últimos años con la creación de la asociación Gobernu Zibila Kultur Etxe y con sus diferentes iniciativas para la promoción de su propuesta.

Gobernu Zibila Kultur Etxe ha mantenido reuniones con todos los grupos políticos que conforman este pleno y , en principio, su iniciativa ha recabado el apoyo de todos ellos.

Teniendo en cuenta estos hechos presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a negociar con el futuro Gobierno del Estado un acuerdo para que el edificio del Antiguo Gobierno Civil situado en Amara pueda ser recuperado para la ciudad y sus futuros usos reviertan en el barrio de Amara

Donostia, 18 de Octubre de 2019

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Eneko Goia Laso alkate jaunak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, el alcalde D. Eneko Goia Laso, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 - (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 - PP.
ABSTENTZIOAK:0

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18- (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2 - PP.
ABSTENCIONES: 0

II.2.25. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Defentsa Ministerioak Zorroaga gainean dituen lursail batzuen enkantearen gainekoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta Defentsa Ministerioak Zorroagan dituen lursail batzuen enkantearen gaineko kontrol mozio hau aurkeztu du, Udalbatzan eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Defentsa Ministerioak bi lursail jarri ditu salgai. Bien artean 30.171 metro koadro egiten dute, Zorroaga gainean daude eta armadak Real Sociedad Hípica Deportiva Militar de San Sebastián delakoaren inguruetan dituen lurren parte dira.

Defentsako Etxebizitza, Azpiegitura eta Ekipamendu Institutuak (Inved) joan den asteartean BOEn argitaratutako ebazpenaren arabera, bi finka dira, hiri lurra da bat (18.925 metro koadro eta bizitoki erabilera duena) eta landa lurra beste (11.246 metro koadrokoa), eta bata bestearen ondoan daude, Urumea ibaiaren ezkerraldean.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

II.2.25. Moción de control, relativa a la subasta de parcelas del Ministerio de Defensa en el Alto de Zorroaga.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control para su debate en el pleno, sobre la subasta de parcelas del Ministerio de Defensa en Zorroaga.

JUSTIFICACIÓN

El Ministerio de Defensa ha puesto en venta dos parcelas que suman 30.171 metros cuadrados de superficie ubicadas en la calle Alto de Zorroaga y que forman parte de los terrenos propiedad del Ejército en los alrededores de la Real Sociedad Hípica Deportiva Militar de San Sebastián.

Según la resolución del Instituto de Vivienda, Infraestructura y Equipamiento de la Defensa (Invied) publicado el pasado martes en el BOE, se trata de dos fincas, una de naturaleza urbana de 18.925 metros cuadrados con calificación de uso residencial y otra rústica de 11.246 metros cuadrados, contiguas y situadas ambas en la margen izquierda del río Urumea.

Teniendo en cuenta estos hechos

presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio negoziazioa irekitzeko Defentsa Ministerioarekin eta/edo lursail horiek erostea begiratzeko, etxebizitza babestuak egiteko han.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que abra una negociación con el Ministerio de Defensa y/o valore la adquisición de dichas parcelas para destinarlas a la construcción de vivienda protegida.

Donostia, 18 de Octubre de 2019

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Eneko Goia Laso Alkate jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Ricardo Burutaran Ferré y el Alcalde D. Eneko Goia Laso, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 11 - (9) EAJ-PNV, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 11 - (9) EAJ-PNV, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.

II.2.27. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, txirrindularitza federazioaren lehiaketa bat bertan behera utzi dela eta.

II.2.27. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU en relación a la suspensión de una jornada de competición de la Federación de Ciclismo.

"Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, txirrindularitzako jardunaldi bat bertan behera utzi dela eta, osoko bilkuran aztertzeko. Mozioa urriaren 14an Pertsonen Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Gipuzkoako Txirrindularitza Federazioaren bitartez jakin dugu azaroaren 24an egitekoa zen pistako txirrindularitzako lehiaketa, modalitate horren urteko egutegian sartua, ezin izango dela Donostian egin, Antonio Elorza belodromoa erreserbatua dagoelako azaroaren 21, 22, 23 eta 24an Donostiako maratoiarekin lotutako merkataritza ekitaldi pribatu bat egiteko. Federazioak 2003tik antolatzen ditu, instalazio horretan, pistako txirrindularitzan prestatzeko jardunaldiak, oinarrizko eta emakumezko kategorietan.

Hala ere, duela lau urtetik hona, Donostiako Kiroletako Udal Patronatuak merkataritza ekitaldi pribatu bat lehenesten du, kirol jardueraren aurretik. Horren ondorioz, Federazioak bertan behera utzi behar izaten du lehiaketa jardunaldia, edo Tafallara joan, Donostiakoarekin batera hori baita Euskal Herriko belodromo estali bakarra. Horrek esan nahi du Nafarroaraino joan behar dutela kirolariek (gizon-emakumeak, kadeteak eta juniorrak) eta teknikariek, eta haraino eraman behar direla materiala eta bestelako elementuak, horrek kirol eta ekonomia aldetik dakartzan ondorioekin: kirol ahalmena galtzea eta kostu ekonomikoa handitzea.

Jakina, federazioko eta klubetako arduradunek badakite Donostiako belodromoa publikoa dela

"Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno sobre la suspensión de una jornada de ciclismo. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Servicio a las Personas pasado 14 de Octubre.

JUSTIFICACIÓN

A través de la la Federación Guipuzcoana de Ciclismo, hemos sabido que la jornada de competición de ciclismo en pista del día 24 de noviembre, integrada en el calendario anual de dicha modalidad, no va a poderse realizar en Donostia ya que el velódromo Antonio Elorza está reservado para la organización de un evento comercial privado los días 21, 22, 23 y 24, coincidiendo con la Marathón de San Sebastián. Cabe señalar que esta federación viene celebrando estas jornadas de formación de ciclismo en pista en las categorías base y féminas en esta instalación desde el año 2003.

Siendo esto así, desde hace cuatro años el Patronato Municipal de Deportes de Donostia, prioriza la realización de un evento comercial privado sobre la práctica deportiva. Esta circunstancia obliga a suspender la competición o a desplazarla hasta Tafalla, ya que, junto con el de Donostia, es el único velódromo cubierto de Euskal Herria. Esto supone desplazar todas las y los deportistas (hombres y mujeres, cadetes y junior), cuadro técnico, material...hasta Navarra, con las consecuencias deportivas y económicas que eso conlleva: pérdida de potencial deportivo y aumento de coste económico del evento.

Lógicamente los/as responsables de la federación y de los clubes son conscientes del

eta, hala den aldetik, beste kirol proba batzuk ere egin behar direla hor, hala nola atletismokoak. Ulertzen dute, gainera, instalazioa egokia dela Udalak eta beste erakunde publiko batzuek interes publikokoak diren kirolaz besteko ekitaldi batzuk antolatzeko, esate baterako Zinemaldia. Baina ez dute ulertzen Udal honek merkataritza jarduera pribatu bat lehenestea, kirola prestakuntza kategorietan sustatzearen aurretik, ikusita, gainera, badirela beste aukera batzuk. Txirrindularitza federazioak berak ere proposatu zituen beste aukera batzuk, Illunbe esaterako, baina erantzuna ezezkoa izan zen, eta, okerragoa dena, ez dirudi asmorik dagoenik beste toki bat bilatu eta arazoa horrela konpontzeko.

carácter público del velódromo donostiarra y que, como tal, debe ser compartido con otras pruebas deportivas como el altletismo. Comprenden, además, que hay eventos de interés público y de carácter no deportivo organizados por el Ayuntamiento u otra institución pública para las que esta instalación es adecuada como es el caso del Zinemaldia. Por lo contrario, no entienden que este Ayuntamiento priorice una actividad comercial privada antes que la promoción del deporte en categorías de formación, existiendo además otras alternativas. La misma federación de ciclismo propuso incluso otras alternativas como Illunbe pero la respuesta fué negativa y, lo que es peor, no parece que haya ninguna intención de solucionar el problema buscando otra ubicación.

Ez dezagun ahaztu Antonio Elorza belodromoa pistako txirrindularitzako eta atletismoko lehiaketak izateko bideratu, diseinatu eta eraikitako udal instalazio bat dela. Gainera, ez zaio bakarrik kirolari kalte egiten, baizik eta, askotan, txirrindularitzako pista eta peloussea ere hondatu egiten dira, bisitari ugari izaten direlako eta, batez ere, ibilgailuak sartzen direlako, marken erakustegietarako materiala ekartzeko.

No olvidemos que el Velódromo Antonio Elorza es una instalación municipal destinada, diseñada y construida para albergar competiciones de ciclismo y atletismo en pista. Además, al perjuicio deportivo sufrido, se suma que, en muchas ocasiones, los daños en la pista de ciclismo y la pelousse derivados de la gran afluencia de visitantes y, fundamentalmente, por la entrada de vehículos de transporte del material destinados a los expositores de las marcas correspondientes.

Hil honetako batzordean, horri buruzko interpelazioa egin diogu Kiroletako zinegotzi ordezkariari, eta hark erabaki hori justifikatzeko esan du ekitaldi hori beharrezkoa dela maratoia babesteko eta nahiko luketela beste batzuek instalazio bat haiek adina egunean eduki.

Interpelado al respecto el concejal delegado de Deportes en la comisión de este mes, justificó esta decisión alegando que este evento es necesario para patrocinar la Marathon y que ya les gustaría a otros disponer de una instalación tantos días como ellos.

Erantzun hori ikusita, gogorarazi behar dugu pistako txirrindularitzak garrantzi eta tradizio handia duela gure hirian eta Kiroletako Udal Patronatuak lehenetsi egin behar duela gure gazteek instalazio publikoetan kirola egitea,

Ante este tipo de respuestas, hay que recordar la importancia y tradición que el ciclismo en pista en nuestra ciudad y que el Patronato Municipal de Deportes debe priorizar la práctica deportiva de nuestros jóvenes en las

merkataritza marka jakin batzuen interes pribatuen gainetik.

Hori horrela, hauxe da nire

KONTROL MOZIOA:

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala zer beste tokitan antola daitezkeen merkataritza ekitaldi pribatuak, baldin eta horretarako belodromoa eskatu badute eta egun horietan kirol lehiaketaren bat bada.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala Illunbe presta ote daitekeen azoka eta merkataritza ekitaldiak antolatzeko.

Donostia, 2019ko urriaren 18a

Reyes Carrere Zabala
EH BILDU udal taldeko zinegotzia"

instalaciones públicas a los intereses privados de ciertas marcas comerciales.

Por todo ello presento la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

• El pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a estudiar una ubicación alternativa a los eventos comerciales privados que se soliciten realizar en el velódromo cuando éstos coincidan con una jornada de competición deportiva.

• El pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a estudiar la posibilidad de acondicionar Illunbe para la celebración de ferias y eventos comerciales.

Donostia, a 18 de octubre del 2019

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Marta Huarte Paño andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as. D.ª Reyes Carrere Zabala D. Mikel Lezama Zubeldia, D. Jon Insausti Maisterrena y Marta Huarte Paño, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BERDINKETA.
ALDEKO BOTOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 - EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 2 - PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
EMPATE.
VOTOS A FAVOR: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 - EAJ-PNV.
ABSTENCIONES: 2 - PP.

BERDINKETA DAGOENEZ, BERRIRO BOZKATZEN DA EH BILDUREN 27. KONTROL MOZIOA / AL PRODUCIRSE UN EMPATE, SE VUELVE A VOTAR LA MOCIÓN DE CONTROL Nº27 DEL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BERDIKETA.
BAZTERTUA KALITATEZKO BOTOA ERABILIZ.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 - EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 2 - PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
EMPATE.
RECHAZADA POR VOTO DE CALIDAD.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 - EAJ-PNV.
ABSTENCIONES: 2 - PP.

II.2.28. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altzako kiroldegiko lanak direla eta.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14an Lurralde Garapeneko Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Udal teknikariek Altza Osasuntsuagoaren Aldeko Plataformarekin 2018ko azaroaren 13an egindako azken bileran jakinarazi zuten hilabete batzuetako atzerapena izango zutela kiroldegiaren eraikuntza lanek, Jaurlaritzak egin beharreko izapide batzuen mende baitzegoen. Atzerapen horren jatorrian zegoen berriz agertu izana amiantoa, ordukoan, kiroldegiaren orubean bertan. Geroztik berririk ez dute izan plataforma horrek ezta altzatarrek ere.

Bestalde, plataformaren lanaren emaitza

II.2.28. Moción de Control presentada por el Grupo EH BILDU relativa a las obras del Polideportivo de Altza.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada el 14 de octubre de 2019 en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio.

JUSTIFICACIÓN

En la reunión celebrada el 13 de noviembre del 2018 con la Plataforma por Un Altza Más Sano, el personal técnico municipal comunicó que las obras de construcción del polideportivo se iban a retrasar unos meses, debido a que su inicio depende de unos trámites que debe realizar el Gobierno Vasco. El motivo de dicho retraso era que nuevamente habían detectado la presencia de amianto, en esta ocasión en el propio solar del polideportivo. Desde entonces, ni la citada plataforma ni los y las altzatarras han tenido más noticias sobre esta cuestión.

Uno de los resultados más importantes de la

garrantzitsua izan da Udalak erabaki izana altzatarrek ez ordaindu behar izatea, 2019an, Kirol Txartelaren sarrera kuota. Edonola, ekimen horren emaitzaren berririk ez dugu izan.

labor que realiza la plataforma ha sido la decisión del Ayuntamiento de exonerar a los vecinos y vecinas de Altza del pago de la cuota de entrada de la Kirol Txartela en el año 2019. Sin embargo, no hemos tenido noticia del efecto que ha tenido esta iniciativa.

Era berean, Larres ibarrean egindako lur estaltze lanetan amiantozko partikulak topatu ziren airearen kalitatearen neurketetan. Hori zela eta, lanak eten behar izan ziren hilabetez. Lanak amaituta, kutsatutako lurren gainean parke bat atondu du Udalak, auzotarrek eta Plataformako kideek egindako gomendioei jarraiki. Hala ere, hainbat gorabehera sortu dira eremu berri horretan lanen inguruan, luiziak eta zolatze arriskutsua tarteko. Horiei gehitu behar zaie uralitazko hondarrak agertu izana (ikus eranskina). Gorabehera horiez kexak eta iradokizunak egiteko esparrurik ez die eskaini Udalak herritarrei.

Por otro lado, también se detectaron partículas de amianto en las mediciones de calidad del aire que se llevaron a cabo cuando se estaban acometiendo las obras de recubrimiento de tierra en el valle de Larres. Por ello, hubo que suspender las obras durante un mes. Finalizadas las obras, el Ayuntamiento, siguiendo las recomendaciones de los vecinos y vecinas y de los miembros de la Plataforma, ha acondicionado un parque sobre los suelos contaminados. Sin embargo, en las obras que se están realizando en este nuevo espacio se ha producido una serie de incidentes por desprendimiento y riesgo de pavimentación peligrosa. A todo ello hay que sumar la aparición de restos de uralita (véase el anexo). El Ayuntamiento no ha ofrecido a la ciudadanía ningún espacio para la presentación de quejas y sugerencias relacionadas con este incidente.

Horren haritik, ohartarazi behar dugu ere amiantoa lur azpian gorde arren, ziurtatu behar dela ez bilakatzea hurrengo belaunaldiei eragin diezaieken arazo. Prebentzio politika ezarri behar du Udal gobernuak, eta ez soilik erreaktiboki jardun, orain arte bezala. Gainera, Altza Osasuntsuagoaren Aldeko Plataformak ohartarazi zion Udalari Berra egoitzaren inguruan dagoen eremuan (4. ITEMA), amianto hondarrak (uralita) daudela eta irtenbiderik ez zaiola eman oraindik. Premiazkoa da amianto hori jaso eta behar bezala tratatzea berariazko zabortegian. Aipatu bezala, herritarrek ez dute 4 .itemerako asmoen eta epeen berririk, ezta 1, 2 eta 3 itemetako lur estalien egoeraren jarraipena

En este sentido, debemos advertir que, aunque el amianto se oculte bajo tierra, es preciso garantizar que esta medida no se va a convertir en un problema que afectará a generaciones futuras. El Gobierno Municipal debe establecer una política preventiva y no, como viene haciéndolo hasta ahora, actuar solo de manera reactiva. Además, la Plataforma por Un Altza Más Sano advirtió al Ayuntamiento de que en la zona situada alrededor de la residencia Berra (ITEM 4) hay restos de amianto (uralita) y de que no se ha dado solución a dicho problema. Es urgente recoger este amianto y tratarlo adecuadamente en un vertedero específico. Tal y como se ha señalado, la ciudadanía no

egiteko asmorik dagoen ala asmorik ez dagoen ere.

conoce ni los propósitos ni los plazos para el ítem 4, ni tampoco sabe si existe o no la intención de realizar un seguimiento del estado de los suelos cubiertos de los ítems 1, 2 y 3.

Pasa den urriaren 14ko Lurralde Garapeneko batzordean, Ingurumeneko zinegotziak azaldu zuen ez dela aurreikusi Altzako herritarrekin bilera irekirik egitea. Gogorazi behar dugu udal ordezkariek hitzeman zietela Altza Osasuntsuagoaren Aldeko Plataformako kideei bilera ireki bat deituko zutela 2019ko otsailean, altzatar guztiei irekia, egitasmoen egoeraren inguruan jarduteko (kiroldegi berriaren eta kanpoko igerilekuen eraikuntzak, lur kutsatuen estaltzea eta horietan eraikiko den parkea, Santa Barbara/Harri Berri eremuan aparkaleku berri bat eraikitzea, 4. itemeko lurren ingurumen azterketak, Oleta ikastetxera irisgarritasuna bermatzeko aukerak…).

En la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio celebrado el pasado 14 de octubre, el concejal de Medio Ambiente explicó que no se ha previsto celebrar una reunión abierta con los vecinos y vecinas de Altza. Es preciso recordar que, en febrero del 2019, los y las representantes municipales se comprometieron, con los y las integrantes de la Plataforma por Un Altza Más Sano, a convocar una reunión abierta para debatir sobre el estado de los proyectos que se prevé ejecutar en la zona (construcción del nuevo polideportivo y de las piscinas exteriores, cubrimiento de suelos contaminados y construcción de un parque en el espacio resultante, construcción de un nuevo aparcamiento en Santa Barbara/zona Harri Berri, estudio medioambiental de las tierras del ítem 4, posibilidades para garantizar la accesibilidad al colegio Oleta...).

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari antolatzea bilera ireki bat, Altzako herritarrei zuzendua, Altzako kiroldegiaren egitasmoen egoeraren inguruan jarduteko (kiroldegi berriaren eta kanpoko igerilekuen eraikuntzak) eta baita lur kutsatuen estalketaren jarraipenaz eta 4. itemeko lurrak estaltzeaz, Santa Barbara/Harri Berri eremuan aparkaleku berri bat eraikitzeaz, Oleta ikastetxera irisgarritasuna bermatzeaz eta, oro har, herritarrek dituzten kezken eta beharren inguruan.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que convoque una reunión abierta, dirigida a los vecinos y vecinas de Altza, para tratar el estado de los proyectos relacionados con el polideportivo de dicho barrio (construcción del nuevo polideportivo y de las piscinas exteriores), así como el seguimiento del cubrimiento de los terrenos contaminados y el cubrimiento de los terrenos del ítem 4, la construcción de un nuevo aparcamiento en la zona de Santa Barbara/Harri Berri, la forma de garantizar la accesibilidad al centro escolar Oleta y, en

general, las inquietudes y necesidades de la ciudadanía.

Donostian, 2019ko urriaren 18an.

En San Sebastián, a 18 de octubre de 2019.

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Zigor Etxeburua Urbizu
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene el S. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.29. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Udal lokalen lagapenaren gestioa dela eta.

"Jon Markel Ormazabal EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko urrian Groseko Hondarpe auzo elkarteak idatzizko eskaera bat egin zuen auzo elkarteko lokalaren egoera adieraziz. Dirudienez, lokalean lau gela edo espazio daude: balio anitzeko gela, bulegoa, bilera gela eta itxita dagoen beste espazio bat. Elkarteko

II.2.29. Moción de Control presentada por el Grupo EH BILDU relativa de la gestión de la cesión de locales municipales.

Jon Markel Ormazabal, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de octubre de 2019.

JUSTIFICACIÓN

En octubre de 2018, la asociación de vecinos y vecinas Hondarpe de Gros presentó un escrito en el que daba cuenta del estado de su local. Al parecer, el local dispone de cuatro salas o espacios: una sala polivalente, un despacho, una sala de reuniones y un espacio que se

kideen arabera, azken eremu horretako ate horek urteak daramatza itxita eta, gaur egun, elkartea erabiltzen duten 9 eragileek espazio hori beharko lukete haien ekintzak burutzeko.

encuentra cerrado. Según la asociación, la puerta de este último espacio lleva años cerrada y, en la actualidad, los nueve agentes que utilizan la asociación necesitarían este espacio para llevar a cabo sus actividades.

2018ko urriaren 15ean partaidetzako zerbitzutik honako erantzun hau eman zitzaion idatziz auzo elkarteari: egia da lokal hori kirol elkarte bati utzita dafoela eta ez duela erabiltzen. Partaidetzako eta kiroletik txosten bat egin da lokala berreskuratzeko eta beste elkarte bateri lagatzeko. Momentu honetan expedientea ogasun departamenduan dago beraiek jarraipena emateko.

El 15 de octubre de 2018, el Servicio de Participación remitió a la asociación de vecinos y vecinas una respuesta escrita, en la que afirmaba que es cierto que el citado local está cedido a una asociación deportiva, pero que esta no lo utiliza. Asimismo, indicaba que tanto el Servicio de Participación como el de Deportes habían elaborado un informe para recuperar el local y cederlo a otra asociación, y que en aquel momento el expediente se encontraba en el Servicio de Hacienda, para su seguimiento.

Urte bat pasa den honetan, iraileko batzordeetan delegatuari gaiaren inguruan galdetu genion. Delegatuak ez zuen informazio berririk eman gaiaren inguruan eta expedientea ogasun departamentuan jarraitzen zuela esan zuen. Bestetik, informazio gehigarria bidaliko zigula esan zigun, baina gaur egunerarte ez dugu berririk izan. Urriko batzordean delegatua interpelatu dugunean erantzun digu finantza departamenduan dagoela expedientea eta prozedimendua luzatu egin dela. Hau bi urteetan behin eta berriz entzun dugun argudioa da eta ezin dugu ulertu, udal lokalen demanda handia dagoela kontuan izanda, hainbesteko luzapena izatea horrelako tramite bat.

Transcurrido un año, en las comisiones de septiembre, preguntamos a la concejala delegada sobre esta cuestión. La delegada no aportó ninguna información nueva sobre el asunto y declaró que el expediente seguía en el Servicio de Hacienda. Por otra parte, se comprometió a enviarnos información adicional, pero, hasta el día de hoy, no hemos tenido ninguna noticia. Al ser interpelada en la comisión de octubre, la delegada nos respondió que el expediente se encontraba en el departamento financiero y que el procedimiento se había prolongado. Este es un argumento que hemos escuchado en varias ocasiones, durante dos años, y no podemos entender, teniendo en cuenta la gran demanda de locales municipales, que un trámite como éste se extienda tanto en el tiempo.

Donostiako herritarrek hiriko egunerokoan eragile aktiboak eta politika publikoen benetako protagonistak izan daitezen, beharrezkoa da parte-hartze sozialerako politikak landu eta parte-hartzean oinarritutako demokrazian sakontzea. Horrek, gertutasuna

Para que las ciudadanas y ciudadanos donostiarras sea agentes activos en el día a día de la ciudad, así como los verdaderos protagonistas de las políticas públicas, es necesario elaborar políticas de participación social y profundizar en la democracia

eskatzen du Udalaren aldetik, gardentasuna eta edozein praktika klientelista salatzea.

participativa. Para ello, es preciso contar con un Ayuntamiento próximo y transparente, así como denunciar cualquier práctica clientelista.

Esandakoa nahiz azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación anteriormente expuesta, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2020ko martxoaren aurretik orain arte erabilerarik ez duen lagapena bertan behera utzi eta berria egin dezala, herritarrek Donostiako bizitza sozio-politikoan parte-hartzeko bitartekoak, guneak eta dinamikak sustatzeko bidean.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, antes de marzo de 2020, anule la cesión del local que no se ha usado hasta la actualidad, así como que efectúe una nueva cesión, con el objetivo de promover los recursos, espacios y dinámicas necesarias para la participación ciudadana en la vida socio-política de San Sebastián.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Jon Markel Ormazabal
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Jon Markel Ormazabal,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Jon Markel Ormazabal Gazteñaga jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene el S. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONATUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18- (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 2 - PP.
ABSTENTZIOAK:0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18- (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 2- PP.
ABSTENCIONES:

II.2.30. Kontrol Mozioa, Elkarrekin Donostia

II.2.30. Moción de Control conjunta

eta EH BILDU taldeek batera aurkeztua, Okendotegiko auzotarren egoera dela eta.

"Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik eta EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten dute, bi taldeok Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioen ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostia parean lastertasun handiko trenbidea eraikitzeko proiektuan egiten ari diren aldaketa bat Okendotegi kalean dagoen Erbitegi etxeko bizilagunengan eragina izaten ari da, batez ere honako bi arrazoi hauek direla eta:

• Alde batetik, obra gaizki planifikatzeak egun eragin dituen irisgarritasun arazoak direla eta, ez dira bermatzen egoiliarrek eta inguruko industriek behar dituzten segurtasun eta irisgarritasun baldintzen araberako sarbideak, eta horrek guztiak eragina du jarduera horiek bideragarri izateko.

• bestalde, aldaketa horren ondorioz, auzotarrak bizi diren etxebizitzak eraitsi egingo dituzte. Lursaila lehenbailehen okupatu beharekotzat jota dago, eta horrek esan nahi du arazoak konpontzeko epeak laburrak direla.

Gogoratu behar dugu higiezin horietan, gutxienez, bederatzi familia bizi direla; gehienak, adinekoak, erretiratuak edo baliabide ekonomiko eskasak dituztenak, bai eta ama bat eta bere hilabete gutxiko alaba bat ere.

presentada por los Grupos Elkarrekin Donostia y EH BILDU, relativa a la situación del vecindario de Okendotegi.

"Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, y Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras Las interpelaciones de ambos grupos en la Comisión De Espacio Pública, Obras Y Servicios Urbanos del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

Una modificación del proyecto de construcción del T.A.V. a su paso por Donostia está afectando a los vecinos de la casa Erbitegi, situada en la calle Okendotegi, principalmente por dos cuestiones:

• por una parte, los actuales problemas de accesibilidad que ha originado la mala planificación de la obra están provocando que no se garanticen unos accesos con las condiciones de seguridad y accesibilidad exigibles, tanto a residentes como a las industrias de la zona, afectando todo ello a la propia viabilidad de dichas actividades.

• por otra parte, esta modificación va a provocar el derribo de las viviendas en las que residen. Se ha declarado la urgente ocupación de su terreno, lo que implica que los tiempos para buscar soluciones a su problemática son reducidos.

Debemos recordar que en dichos inmuebles viven al menos, nueve familias, la mayoría de edad avanzada, jubiladas, o con escasos recursos económicos, así como una madre con su hija de meses de edad.

BOEren bidez jakin zuten Herritarrek etxea eraitsi behar zietela, eta, orain arte, ez ADIFek ez Eusko Jaurlaritzak ez die bermatu bizitzeko aukera bat.

ADIFek emango duen konpentsazio ekonomikoa ez da inondik inora nahikoa izango. Kasu batzuetan, etxea desjabetu eta eraitsi ondoren, bankuarekiko hipoteka zorrari eutsiko diote, garai batean sinatu baitzuten egun ohiko etxebizitza duten etxea erosteko. ADIFen konpentsazio eskasa dela eta, ezinezkoa izango zaie Donostiako udalerrian bizitzen jarraitzeko etxebizitza bat erostea. Beraz, kalean geratuko lirateke, ez duten etxe baten zorra ordaintzen, eta beste etxebizitza bat ordaintzeko baliabide ekonomikorik gabe. Egoera horrek etxebizitza horietan bizi den adin txikikoren bati ere eragiten dio. Etxetik bota egin behar dituzte, eta, segur aski, bizileku berri bat bermatzen ez badiete, hiritik ere botako dituzte.

Gaur egungo egoera oso larria da; izan ere, orain arte ez dute konponbiderik lortu inguru hartako bizilagunentzat. Hil honetako batzordean, EH Bildu eta Elkarrekin Donostiak aurkeztutako interpelazioen aurrean, Gobernuak irtenbide bat bilatzeko konpromisoa hartu zuen, aurreikusitako etxe utzarazpena egin aurretik.

Duela hamabost egun inguruko auzotarrekin elkartu ondoren, epe horretan erantzun bat emateko konpromisoa hartu zuen alkateak. Egutegia aurrera doala eta auzokide horietako etxebizitzen desjabetze data hurbiltzen ari dela ikusita, honako hau aurkezten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari

Los vecinos se enteraron de la intención del derribo de su casa a través del BOE, y hasta el momento, ni ADIF ni Gobierno Vasco les ha garantizado una alternativa habitacional.

La compensación económica que va a ofrecer ADIF es totalmente insuficiente. En algunos casos, tras la expropiación y el derribo de la casa mantendrían una deuda hipotecaria con el banco, deuda que contrajeron en su día para costear la compra de su vivienda actual, que es su vivienda habitual. Con la escasa compensación de ADIF les va a resultar imposible adquirir una vivienda en el término de Donostia en la que poder seguir residiendo. Por lo tanto, se verían en la calle, pagando la deuda de una casa que no tienen, y sin medios económicos para costearse otra vivienda, situación que afecta incluso a algún menor que vive en las citadas viviendas. Se les expulsa de su casa, y previsiblemente, si no se les garantiza una vivienda de realojo, también se les expulsará de la ciudad.

La circunstancia actual es de extrema gravedad ya que, hasta la fecha, no se ha conseguido una solución para los y las vecinas del lugar. En la comisión del presente mes, ante las interpelaciones presentadas por EH Bildu y Elkarrekin Donostia, el gobierno se comprometió a encontrar una solución antes de que se produzca el desalojo previsto.

Tras una reunión celebrada hace quince días con el vecindario de la zona, el Alcalde se comprometió a dar una respuesta en este plazo. A la vista de que el calendario avanza y se aproxima la fecha de expropiación de las viviendas de estos vecinos, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /

hertsatuki eskatzen dio AHTren lanen ardura duten erakunde eskudunen artean bitartekari gisa jarduteko, Okendotegiko Erbitegi etxea nahitaez desjabetu eta presaz okupatu beharrekotzat jotzea dela kausa, gaur egun legez darabilten etxeak utzi beharra gertatu aurretik, donostiar horiei beste bizitegi iraunkor edo aldi baterako emateko.

San Sebastián insta al gobierno municipal, a mediar entre las instituciones competentes responsables de las obras del TAV, para que ante la expropiación forzosa y declaración de urgente ocupación de la casa Erbitegi de Okendotegi , se les proporcione a este grupo de donostiarras, antes del desalojo de las viviendas que ocupan actualmente de manera legal, una alternativa habitacional estable o vivienda de realojo.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio oinezkoentzako eta autoretarako sarbide seguruak bermatzeko, Okendotegi inguruan irisgarritasun baldintza egokiak ahalbidetzeko, are aipatutako lanak egiten bitartean ere.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar vías de acceso seguras, peatonales y viarias, que permitan facilitar una adecuada condiciones de accesibilidad en el entorno de Okendotegi, también durante la realización de las mencionadas obras.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Donostia, de 18 de octubre de 2019

Haizea Garay Gallastegui, Ricardo Burutaran Ferré,

Haizea Garay Gallastegui Ricardo Burutaran Ferré

Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia. EH Bildu udal taldeko zinegotzia."

Concejala de Elkarrekin Donostia Concejal del Grupo Municipal EH BILDU".

Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Haizea Garay Gallastegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen el Señor y la Señora, D. Ricardo Burutaran Ferre y D.ª Haizea Garay Gallastegi en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.31. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altzako herri lanak direla eta.

II.2.31. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los trabajos de

Altza.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko urriaren 14an Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Kezkagarria iruditzen zaio EHBildu udal taldeari Donostiako udalak erakusten duen kontrol eza Altzan egiten dituen herri lanen inguruan; gabezia hori ez da berria, Eneko Goiaren eta bere koalizio gobernuaren aurreko agintalditik baitator. Ondo gogoan ditugu, adibidez: Harria parkeko estalpeak izandako atzerapena eta gorabeherak, Oleta ikastetxean amiantoz kutsatutako parterreen tratamendu eskasa, edota kiroldegi berria eraikitzeko lanak atzeratzea.

Abian den agintaldian ere, aipatu herri lanen kontrol ezak jarraitu egiten du. Larres izeneko eremuan 176.052 m3 lur bota dira Toschi-Iberica enpresak urtetan isuritako amiantoa isolatzeko. Auzotarrek eta Altza Osasuntsuagoaren Aldeko Plataformak eskatuta, esku-hartze horri aprobetxamendua eman zaio eta auzotarrentzako mesederako eremu bilakatu da. Parkea uda honetan ireki zaie herritarrei. Bada, batetik, parke berrian luiziak izan dira, eta bestetik, herritarren aldetik hainbat kexa jaso dira zoladuraz prestatu den pasealekuko zenbait eremu ibilgaitzak eta oso arriskutsuak direlako, duten malda itzela dela eta.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos el 14 de octubre de 2019.

JUSTIFICACIÓN

En opinión del grupo municipal EH Bildu, la falta de control que el Ayuntamiento de San Sebastián demuestra en lo que respecta a las obras públicas que lleva a cabo en Altza es preocupante. Esta carencia no es nueva, sino que proviene del anterior mandato de Eneko Goia y su coalición de gobierno. Por citar algunos ejemplos que merecen ser recordados: retrasos e incidencias en la realización de la cubierta del parque de Harria, deficiente tratamiento de los parterres contaminados por amianto en la escuela de Oleta y retraso en la construcción del nuevo polideportivo.

La falta de control de las obras públicas mencionadas continúa en el actual mandato. En el ámbito de Larres, se han derribado 176.052 m3 de tierras para aislar el amianto vertido durante años por la empresa Toschi-Iberica. Gracias a la solicitud del vecindario y de la Plataforma por un Altza más Sano, se ha obtenido un beneficio adicional de esta intervención, ya que la zona se ha convertido en un lugar útil para los vecinos y vecinas. El parque se abrió este verano a la ciudadanía. Pero, una vez abierto, se han producido desprendimientos y, además, se han recibido quejas por parte de la ciudadanía en cuanto al pavimento, porque algunas zonas del paseo son impracticables y muy peligrosas, debido a la gran pendiente que presentan.

Horiek gutxi ez eta azken hilabeteotan Altzako hainbat familiak pairatu behar izan dute Harri Berri Ikastetxeko patioan estalpea egiteko lanen atzerapena. Hasieratik gorabehera handiak izan dituen egitasmoa da hau. 2019ko ekainaren 4an esleitu zuen Udal Gobernuak Harri Berri Ikastetxeko patioan estalpea egiteko lanen kontratua. Estaltze lanak esleitzeko erabakiak zehaztu zuen betetze-epea 3 hilabetekoa izango zela. Udal teknikariek ikastetxeko arduradunekin adostutakoaren arabera, lanak udako oporraldiarekin batera egitekoak ziren. Enpresak, ordea, lanekin hasteko legez eska dezakeen hilabeteko atzerapena eskatu zuen. Lanak behar baino beranduago hasteak egindako antolaketa aurreikuspenak hankaz gora bota zituen. Gainera, enpresak ez ditu bere konpromisoak behar bezala bete, eta atzerapena handitu egin da. Horren ondorioz, hilabeteko beste atzerapen bat onartu behar izan du Udal Gobernuak, atzerapen horregatik zigorra ezartzeaz batera enpresari. Bitartean, Harri Berri ikastetxeko HHko 132 ikasleek, beren gurasoek eta ikastetxeko irakasle eta gainerako langileek beraien egunerokoa aztoratuta eta zailduta ikusi dute, aski informaziorik jaso gabe udalaren partetik, eta irtenbideak eurek beraiek topatu behar izan dituztelarik.

Por si esto fuera poco, en los últimos meses, varias familias de Altza han tenido que sufrir el retraso en la construcción de la cubierta del patio de la escuela Harri Berri. Este es un proyecto en cuya ejecución se han dado importantes incidencias desde el principio. El 4 de junio de 2019, el Gobierno Municipal adjudicó el contrato de obras para la construcción de dicha cubierta. En el acuerdo de adjudicación se especificaba que el plazo de ejecución sería de tres meses. De acuerdo con lo acordado entre las y los técnicos municipales y las y los responsables del centro, los trabajos se realizarían coincidiendo con el periodo vacacional de verano. La empresa solicitó poder comenzar las obras un mes más tarde, algo que es perfectamente legal. Este retraso en el inicio de las obras puso en absoluto desorden las previsiones de organización. Además, posteriormente, la empresa no ha cumplido satisfactoriamente sus compromisos, por lo que el retaso ha sido aún mayor. Como consecuencia de ello, el Gobierno Municipal ha tenido que aceptar un nuevo retraso de un mes, además de imponer a la empresa las sanciones pertinentes. Mientras tanto, 132 alumnos y alumnas de Educación Infantil del centro Harri Berri, sus padres y madres, sus profesores y profesoras y el resto del personal del centro han visto alterada y dificultada su vida diaria, sin recibir, por otro lado, información suficiente por parte del Ayuntamiento, y teniendo que encontrar ellos mismos las soluciones pertinentes.

Hain zuzen ere, herri lanen garapenaren kontrol ezari gehitu behar zaio erreaktiboki jarduteko udalak duen ohitura, eta irtenbideak emateko erakusten ari den ezintasuna edo, onenean, moteltasun handia. Gure taldearen ustez, Udal Gobernuaren ohitura bihurtzen ari da proiektuak komunikatiboki saltzea, baina gero agindutakoa ez betetzea, auzotarrei

Por otra parte, a la falta de control de la ejecución de las obras públicas, hay que añadir la costumbre del Ayuntamiento de actuar de forma reactiva, así como la incapacidad de dar soluciones o, en el mejor de los casos, la gran lentitud con las que las da. En opinión de nuestro grupo, se está convirtiendo en un hábito del Gobierno

inolako azalpenik eman gabe.

Horregatik, pasa den urriaren 14ko Gune Publikoetako batzordean interpelatu genuen arloko zinegotzia eta galdetu genion zergatik ez diren Altzan egiten ari diren herri lanak Altza bertatik zaintzen, Ekialdeko Barrutiko bulegotik, hain zuzen ere. Zinegotziak, ordea, ez zuen erantzun.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Altzan egiten ari diren herri lanak Altza bertatik zaintzea, Ekialdeko Barrutiko bulegotik, hain zuzen ere, herritarren informazio eskubidea bermatzeko, herritarren parte-hartzea ahalbidetzeko, eta administrazio publikoek zaindu behar dituzten efikazia eta efizientzia printzipioak betetzeko.

Donostian, 2019ko urriaren 18an.

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Municipal vender a nivel de comunicación los proyectos, pero sin cumplir, posteriormente, lo prometido, y sin dar explicación alguna a la ciudadanía.

Por ello, en la Comisión de Espacios Públicos del pasado 14 de octubre, presentamos una interpelación a la concejala del área, en la que le preguntamos por qué las obras públicas que se están llevando a cabo en Altza no se controlan desde el propio barrio de Altza, valiéndose para ello de la Oficina del Distrito Este. La concejala no nos respondió.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que controle las obras públicas que se están llevando a cabo en Altza desde el propio Altza, valiéndose para ello de la Oficina de Distrito Este, con el fin de garantizar el derecho de la ciudadanía a la información, facilitar la participación ciudadana y dar debido cumplimiento a los principios de eficacia y eficiencia que deben respetar las administraciones públicas.

San Sebastián, 18 de octubre de 2019

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegi andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los Señores y la Señora, D. Zigor Etxeburua Urbizu. D.ª Haizea Garay Gallastegi y D. Boja Corominas fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONATUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11- (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 EAJ-PNV.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11- (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA:9 EAJ-PNV.
ABSTENCIONES: 0

II.2.32. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, usoak kudeatzeko planari buruzkoa.

“Marta Huarte Paño Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak honako Kontrol Mozio hau aurkeztu dut, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri hartuta. Hilabete honetan Gune Publikoen Batzordean usoen populazioa kudeatzeko planari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

Aurtengo abuztuaren 13an, Donostiako usoak harrapatu eta kontrolatzeko zerbitzua kontratatzeko espedientea onartu zuen Tokiko Gobernu Batzarrak.

Gizarteak gero eta sentsibilizazio handiagoa du animaliak errespetatzearen inguruan, eta, horren ondorioz, beharrezkoa da printzipio horiek sartzea eguneroko jardunean administrazioa kudeatzean. Usoak harrapatu eta akabatzea, krudela eta ez-eraginkorra izatetik harago, animalien babesari buruzko legeen aurkakotzat jo daiteke.

II.2.32. Moción de control, presentado por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el plan de gestión de palomas.

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción De Control consecuencia de la interpelación en la Comisión de Espacio Publico, Obras Y Servicios del presente mes, relativa al Plan de Gestión de la población de palomas en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Con fecha del 13 de agosto de este mismo año, la Junta de Gobierno Local aprobó el expediente de contratación del servicio de captura y control de palomas en Donostia-San Sebastian.

La creciente sensibilidad social en torno al respeto, sobre la protección y la defensa de los animales, ha ido haciendo necesario incorporar esos principios a la práctica diaria en la gestión de la administración. La práctica de capturar y exterminar palomas, mas alla de ser cruel e ineficaz, puede ser considerada contraria a las leyes en materia de protección de animales.

L’agencia de Salut Pública i el museu d´História natural de Catalunya-k egindako txosten batean egiaztatu bezala, 2009. urtean, Bartzelonako usoen populazioa % 95 hazi zen 1991 eta 2006 bitartean, harrapatze eta gasifikazio metodoa erabili arren. Ikerketaren arabera, metodoa ez da eraginkorra, normalean, ale gazteenak eta gaixoenak geratzen direlako harrapatuta; ar nagusiek, berriz, lehia txikiagoarekin ugaltzen jarraitzen dute.

En un informe elaborado por L’agencia de Salut Pública i el museu d´História natural de Catalunya en 2009 se constató que la población de palomas existente en la ciudad de Barcelona aumentó hasta un 95% entre los años 1991 y 2006 habiendo sido utilizado el método de capturas y gasificación. El estudio atribuye la ineficacia del método a la circunstancia de que normalmente son los ejemplares mas jóvenes y enfermos los que quedan atrapados, mientras que los machos dominantes continúan reproduciéndose con menor competencia.

Gure udal taldeak uste du usoen populazioa modu etikoan kontrolatu beharra dagoela. Eta alde horretatik, jaiotza tasa kontrolatzea nahiago dugu, pentsu antikontzeptiboa emanda. Gero eta udal gehiago ari dira kontrol modu etikoaren aldeko apustua egiten. Sevillan, Cadizen, Gasteizen, Bartzelonan, Lleidan eta Kataluniako hogei bat udalerritan, nikarbazina erabiltzean oinarritutako esperientziak dituzte jada. Arlo horretako adituek bermatzen OVIPSTOP merkataritza izenarekin saltzen den farmako horren eragingarritasuna (albaitaritzan erabiltzeko botika espezialitate bat), berariaz, hiriko usoetarako antisorgailu moduan erabiltzen den bakarra.

Creemos, desde nuestro grupo municipal, que el control de la población de palomas debe realizarse de forma ética. Y en ese sentido nos decantamos por el control de la natalidad mediante la administración de pienso anticonceptivo. Cada vez mas ayuntamientos están apostando por esta forma de control más ética. Sevilla, Cadiz, Vitoria, Barcelona, Lleida, y hasta una veintena de municipios catalanes, ya cuentan con experiencias basadas en el uso de nicarbazina. Expertos en la materia avalan la efectividad de este fármaco comercializado bajo la denominación comercial OVISTOP, una especialidad medicinal de uso veterinario aprobada con indicación única y expresa de anticonceptivo para palomas urbanas.

Hainbat proba zientifikok bermatzen dute metodo horren arrakasta, eta, horren arabera, farmako hori erabiltzeak biztanleria % 30 eta % 50 artean murriztuko luke urtebetean, eta, lau edo bost urtean, % 70 eta % 80 bitartean. Gainera, botikak ez du uzten ekosistemari eragin diezaiokeen hondakinik eta ez die kalterik eragiten pertsonei eta ingurumenari, eta arriskuak oso txikiak dira (zero arriskutik hurbil), pentsua hedatzea behar bezala kontrolatuz gero.

Distintas pruebas científicas avalan el éxito de dicho método, afirmando que el uso del mismo permitiría reducir la población entre un 30% y un 50% en un año y entre un 70% y 80% en cuatro o cinco años. Además, el fármaco no deja residuos que puedan afectar al ecosistema y no causa efectos adversos a las personas ni en el medio ambiente, siendo los riesgos muy reducidos (cercanos al riesgo cero) con un control adecuado de la administración del pienso.

Bestalde, pertsonek edo beste animaliek ustekabean kontsumituz gero, produktuaren kantitate izugarriak kontsumitu beharko lituzkete, ondorio kaltegarriak jasateko. Kontuan izan behar da produktua egunero kontsumitzea ia ezinezkoa dela, eta, are gutxiago, arazoak sortu lezakeen kantitaterik.

Por otra parte, ante un posible consumo accidental por parte de personas u otros animales, éstos deberían consumir cantidades ingentes de este producto para sufrir efectos adversos. Hay que tener en cuenta que el consumo diario de producto es prácticamente imposible y mucho menos ingerir la cantidad que podría generar problemas.

Orain arte, ez da egon Donostiako uso kopuruaren inguruko ikerlan fidagarririk, ez eta azken urteotan izan duen bilakaeraz ere, are gutxiago, biztanle kopuruaren arabera, usoen populazio ezin hobea zein den zehaztekorik ere. Beraz, ez dago usoak kudeatzeko planik, horiek hiltzeaz gain.

Hasta este momento no ha existido una estimación fiable de la cantidad de palomas en la ciudad, ni cuál ha sido su evolución en estos últimos años, y ni tampoco sobre cuál es la población óptima de palomas en funcion del número de habitantes. Por lo tanto, no hay un Plan de Gestión de las palomas, mas allá del sacrificio de las mismas.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak esan zuen hiriko usoen erroldari buruzko azterketa egiten ari direla. Horrez gain, Osasun Publikoaren eta Animalien Ongizatearen Zerbitzua datorren urterako sentsibilizazio kanpainak egitea proposatu duela gaineratu zuen. Izurritzat hartzen ditu usoak, eta ez du kopurua ezagutzen. Bestalde, adierazi zuzenez, nikarbazina ez dute jotzen biozidatzat, ez baita hori, albaitariek kudeatu behar duten farmakoa baizik.

En Comisión, el Concejal delegado afirmó que están realizando un estudio sobre el censo de palomas en la ciudad. Tambien añadió que desde Salud Pública y Bienestar Animal se han propuesto realizar campañas de sensibilización para el próximo año. Se refiere a las palomas como plaga, desconociendo el número. Por otro lado, indicó que la nicarbazina no está incluida como biocida, puesto que no lo es, ya que es un fármaco que debe ser administrado por veterinarios.

Elkarrekin Donostiakoen ustez, harrapatzea eta hiltzea ohiko metodo ez-eraginkor eta batere ez-etikoaren aurrean, usoen populazioa kudeatzeko plan bat beharrezkoa da, eta nikarbazina Donostian erabiltzea kontuan hartu beharreko metodoa da... Hori guztia parte hartzeko programa bati lotu behar diogu, herritarrek usoei elikagaiak murrizteko neurrietan parte har dezaten, bai eta metodo etikoagoen berri eman ere.

Desde Elkarrekin Donostia creemos que, ante el ineficaz y nada ético método convencional de captura y sacrificio, hace falta un Plan de Gestión de la población de palomas y que el uso de nicarbazina es un método a tener en cuenta para ser implantado en la ciudad... Todo ello debería ir unido a un programa participativo con el objetivo de implicar a la ciudadanía en las medidas de reducción de alimento, asi como informar de la existencia de métodos más éticos.

KONTROL MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako usoak kudeatzeko plan bat egiteko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio proiektu bateratu bat garatzeko erakunde animalistekin, auzo elkarteekin eta herritarrekin batera, elikagaiak lortzea mugatzea eta nikarbazinaren bidez kontrolatzea jasota.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio usoak harrapatu eta hiltzea ez diren beste aukera batzuk aztertzeko, esate baterako, pentsu antikontzeptiboa erabiltzea.

4. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio saiakera esperientzia bat egitea, nikarbazina botikadun pentsua erabiltzea aztertzeko, usoak kontrolatzeko, 2017an Gobernuak berak egin zuen bezala, bai eta Gipuzkoako Aldundiari beharrezko informazioak eskatzeko ere.

Donostian, 2019ko urriaren 18an

Sinatua: Marta Huarte,
Elkarrekin Donostia udal taldearen zinegotzia."

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar un Plan de Gestión de palomas en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a desarrollar un proyecto conjunto con entidades animalistas, asociaciones vecinales y ciudadanía que contemple la limitación de acceso a las fuentes de alimentación unido al control con nicarbazina.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a estudiar otras alternativas a la captura y exterminio de palomas, como es la utilización de pienso anticonceptivo.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al equipo de gobierno a llevar a cabo una experiencia piloto para valorar la utilización de pienso medicado con nicarbazina para el control de palomas, tal y como se realizó en el año del 2017 por el propio Gobierno, y solicitar las informaciones pertinentes a la Diputación de Guipuzcoa.

Donostia, 18 de octubre de 2019

Fdo.: Marta Huarte
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen las Señoras y el Señor, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Reyes Carrere Zabala , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 11 - (9) EAJ-PNV, (2) PP.
ABSTENTZIOAK:0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 11 - (9) EAJ-PNV, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO SEIRAK ETA HOGEITA HAMAR MINUTUTAN, AMAITUTZAT JO DUT BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECIOCHO HORAS Y TREINTA MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: